

autoclub



Exclusivo para los
socios del Automóvil
Club Argentino

170

EJEMPLAR SIN CARGO | PROHIBIDA SU VENTA | AÑO XL | AGOSTO 2001



PENSANDO EN LOS SOCIOS

DESCUENTO

El ACA pone en marcha un descuento del 5% sobre el precio de todos los combustibles. ¡Entérese como acceder a este beneficio único!

EQUIPOS DIGITALES.

**MOTOROLA
ViDot V2267**

~~U\$S 149~~

U\$S 99

12 pagos sin interés de
U\$S 8,25



Cód. ACA01

**KYOCERA
QCP 3035**

~~U\$S 169~~

U\$S 139

- U\$S 30⁽¹⁾
12 pagos de
U\$S 14,02



Cód. ACA02

(1) En cada una de sus 3 primeras facturas le devolvemos U\$S 10.

**MOTOROLA
TimePort**

~~U\$S 299~~

U\$S 149⁽²⁾

12 pagos de
U\$S 15,02



Cód. ACA03

(2) El precio de contado es válido con abonos de U\$S 39 o superiores.

Acortamos la distancia entre usted y la mejor comunicación.

■ **CTI Móvil** le acerca el teléfono móvil que necesita con los planes que mejor se adaptan a sus necesidades.

Beneficio exclusivo para socios del Automóvil Club Argentino.

Obtenga hasta **35 minutos gratis** por mes, según el plan que elija.

Capital Federal y Gran Buenos Aires: planes de entre U\$S 29 y U\$S 59 por mes.

Interior del país: planes de entre U\$S 29 y U\$S 89 por mes.

EQUIPOS ANALÓGICOS.

**NOKIA
252**

~~U\$S 80~~

U\$S 60

12 pagos de
U\$S 6,05



Cód. ACA04

**MOTOROLA
StarTAC 3000**

~~U\$S 99~~

U\$S 79

- U\$S 20⁽³⁾
12 pagos de
U\$S 7,97



Cód. ACA05

(3) En cada una de sus 2 primeras facturas le devolvemos U\$S 10.

■ PLANES CTI NACIONAL.

- El precio del minuto es el mismo, desde y hacia cualquier lugar del país, todos los días y a toda hora.
- Sin gastos administrativos.
- No paga las llamadas entrantes de teléfonos móviles.
- Larga Distancia Nacional a precio local.

ENVÍO GRATUITO A TODO EL PAÍS.

Los precios no incluyen IVA ni otros impuestos. Débito automático obligatorio. Financiación de equipos: Motorola ViDot V2267: PFT: U\$S 99, TNA: 0% + IVA / Kyocera 3035: PFT: U\$S 168,24, TNA: 21% + IVA / Motorola TimePort: PFT: U\$S 180,24, TNA: 21% + IVA / Nokia 252: PFT: U\$S 72,60, TNA: 21% + IVA / Motorola StarTAC 3000: PFT: U\$S 95,64, TNA: 21% + IVA. Ofertas válidas hasta agotar stock.

Llámenos al **0-800-123-PROMO (7766)**
de lunes a viernes de 8 a 21 hs., sábados y domingos de 9 a 21 hs.

CTI MÓVIL
24 horas pensando en usted.

Pensando en los socios

DEL AUTOMÓVIL CLUB ARGENTINO



La historia de nuestro Club se ve enriquecida, hasta la fecha, con un pasado de 97 años de constante expansión. En tal sentido, el 11 del junio, festejando su aniversario, y simultáneamente el Día del Empleado del ACA, tuvimos ocasión de recordar especialmente la visión que tuvieron los fundadores de esta entidad. Aquellos que en 1904 dieron forma a sus primeras normas estatutarias, comenzando por tener el coraje y hasta la osadía de proyectar los caminos iniciales donde sólo podían encontrar algunas huellas. Tengamos en cuenta que la industria automotriz sólo tuvo sus incipientes expresiones a fines del siglo XIX.

Después, la obra de los continuadores fue dando permanente testimonio del incesante desarrollo en todo el territorio nacional, “plantando” la imagen de sus característicos “muñecos” en todo el territorio, contribuyendo a la vez en sus fronteras a demarcar nuestro país federal.

Proponiéndonos continuar con esta línea de conducta asumimos la necesidad de sumar nuestro mayor y más genuino esfuerzo institucional, capaz de encarar un verdadero aporte en un terreno que nos es propio y específico.

¿A qué esfuerzo nos referimos y cuáles son sus beneficios para los socios?

Pues bien, nos toca ahora la grata tarea de anunciarlo a través de la presente página editorial de AUTOCLUB.

A partir del 1° de agosto, el AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO brindará un descuento del 5% en combustible –nafta y gasoil– en más de 134 estaciones habilitadas al respecto en todo el territorio del país.

En esta misma edición encontrará nuestro socio las características para acceder a este beneficio y la lista y ubicación de las estaciones de servicio que acompañan este emprendimiento.

Si nos permiten una expresión acorde con el automovilismo, con este esfuerzo, verdaderamente extraordinario, una vez más el AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO confirma que la solidaridad para con los socios se demuestra andando.

Pensamos que de esta manera, nuestra contribución a las dificultades de la hora presente, que son públicas y notorias, debe ser valorada en su total dimensión, dado que el descuento, por cierto importante, es capaz de permitir a los socios no restringir su calidad de vida en ese espacio tan necesario y grato que es el del uso pleno de su vehículo y, además, en un tiempo en que no se advierten actitudes de esta índole.

Este esfuerzo y su consiguiente beneficio ofrecen asimismo una serie de distintas ventajas directas e indirectas que resultan vitales para los socios del ACA y para el país todo. Por ejemplo en materia de turismo e intercambio cultural a lo largo y a lo ancho de nuestro territorio, favorecido, sin dudas, tanto por la magnitud del descuento como por la ubicuidad de las estaciones de servicio que lo ofrecen. O facilitando el disfrutar a pleno de los paseos con la familia que, como todos sabemos, tanto contribuyen a la salud y a la posibilidad de renovar energías para el mejor desenvolvimiento posterior de nuestras tareas y de los estudios y ocupaciones de todos.

Es por todas estas razones que nos alegra poder anunciar aquí a los socios una iniciativa que, en definitiva, nació, una vez más, de esa permanente inquietud de servicio que anima la gestión de todos los dirigentes del Automóvil Club Argentino, abiertos cada día a dar un paso más para optimizarla.

Dr. Carlos A. Vaquer
Presidente



\$7 por mes. Sólo una pequeña parte de lo que su familia vale para usted.

Obtenga hoy mismo su tranquilidad y la seguridad financiera de su familia.

- Dos coberturas. Las dos por **\$7 por mes**, con una suma asegurada de **\$100.000** en total: \$50.000 por pérdida accidental de vida y \$50.000 por muerte accidental en tránsito, en vehículo particular (como conductor o acompañante), en taxi o remise (como pasajero) o como peatón en la vía pública.
- En todo el mundo, **las 24 horas**, los 365 días del año.
- Edad de contratación: hasta los 69 años.
- **Aceptación garantizada:** sin exámenes previos.
- Cobertura inmediata: **sin tiempos de espera.**

Consulte y contrate ya mismo el seguro de Accidentes Personales de La Caja llamando al

0800-888-9888

Envíe el formulario por fax al (011) 4802-0146



Categoría y Nro. de socio: _____
 Nombre y apellido: _____
 Dirección: _____
 Localidad: _____ Cód. Postal: _____
 Teléfono: _____ DNI/LE/LC. Nro.: _____
 Fecha de Nac.: _____ Estado civil: _____
 Cantidad de hijos: _____ Ocupación/Profesión: _____
 Posee otro seguro de vida o accidentes: Sí No
 Beneficiarios
 Nombre y Apellido: _____
 Relación con el Titular: _____
 Tipo y Nro. de Doc.: _____ Fecha de Nac.: _____
 Nombre y Apellido: _____
 Relación con el Titular: _____
 Tipo y Nro. de Doc.: _____ Fecha de Nac.: _____

Por favor, envíeme mi póliza y autorizo al Automóvil Club Argentino a debitar automáticamente en forma mensual el importe correspondiente al Seguro de Accidentes Personales (Plan AP 44), en la siguiente tarjeta de crédito:

Visa Visa Bco. Provincia MasterCard Diners
 American Express Credencial Cabal Carta Franca

Nro. de Tarjeta:

Fecha de vencimiento de la Tarjeta: _____

Nombre y apellido del Titular de la Tarjeta: _____

Firma del Titular de la Tarjeta: _____

En caso de querer contratar además el seguro para su cónyuge, le pedimos gentilmente complete otro formulario igual a éste, consignando en el espacio destinado a CATEGORIA Y N° DE SOCIO: "Cónyuge socio N°..."

Firma del Titular del Seguro

Fecha

sumario

AUTORIDADES DEL ACA

COMISION DIRECTIVA

PRESIDENTE
Dr. Carlos A. Vaquer

VICEPRESIDENTE 1°
Dr. Juan Manuel Sandberg Haedo

VICEPRESIDENTE 2°
Dr. Mario G. Montani

SECRETARIO
Sr. Eduardo Tarraubella

TESORERO
Dr. Orlando Rubén De Simone

PROSECRETARIO
Gral. Brig. (R) Artemio O. Barreiro

PROTESORERO
Ing. Rafael V. Sierra

VOCALES TITULARES
Sr. Elvio Colombo
Ing. Jaime E. Portnoy
Sr. Juan Manuel Storni
Sr. Antonio Rando
Ing. Carlos A. García Remohí
Dr. Raúl de Zuviria Zavaleta
Dr. Guillermo Moreno Hueyo
Sr. Jorge E. Revello
Sr. Roberto F. Marmolejo
Dr. Alfredo Ottonello
Sr. Eugenio Palacios
Tte. Cnel. (R) Francisco Zabalo

VOCALES SUPLENTE
Dr. Jorge L. Traverso
Dr. Hugo N. Bogetti
Crio. Fernando Veronelli
Esc. Carlos Enrique Rodríguez
Sr. Delfor Caputto
Cont. Ramón A. Boo
Esc. Sonia Camussi

ASAMBLEA DE DELEGADOS

MESA DIRECTIVA
PRESIDENTE
Dr. Mariano Gagliardo

VICEPRESIDENTE
Ing. Gustavo Carmona

SECRETARIO
Dr. José María Colombo

PROSECRETARIO
Sr. Miguel C. Oneto

COMISION FISCALIZADORA DE CUENTAS
PRESIDENTE
Dr. Ricardo C. J. Crespo

VICEPRESIDENTE
Dr. Marcelo Saravi Baudin

SECRETARIO
Cont. Carlos Alberto Tagliafico

TRIBUNAL DE HONOR
PRESIDENTE
Esc. Adolfo C. A. Scarano

VICEPRESIDENTE
Dr. Alberto Rodríguez Galán

SECRETARIO
Dr. Hugo Carrillo

JUNTA ELECTORAL
PRESIDENTE
Dr. Carlos Alberto Legorburu

VICEPRESIDENTE
Dr. Enrique Waterhouse

SECRETARIO
Dr. Enrique Peláez

PROSECRETARIO
Dr. Jorge Cafferata

ADMINISTRACION
GERENTE GENERAL
Dr. Jorge Rosales

GERENTE DE RELACIONES INTERNAS Y ASESOR JURIDICO
Dr. Juan Manuel Lissarrague

AUDITOR INTERNO
Cont. Osvaldo Piatti

GERENTE DE RELACIONES INSTITUCIONALES Y PUBLICAS
Lic. Edmundo Santandreu

GERENTE DE COMERCIALIZACION Y DESARROLLO DE SERVICIOS
Cont. Javier Llobet

GERENTE DE SOCIOS Y SEGUROS
Sr. Juan María Díaz

GERENTE DE OPERACIONES CAPITAL FEDERAL Y G.B.A.
Cont. Mariano Sancho

GERENTE DE OPERACIONES INTERIOR
Cont. Fernando Cancio

GERENTE DE FINANZAS Y CONTROL
Dr. Juan A. García Nieto

GERENTE DE LOGISTICA E INFRAESTRUCTURA
Sr. Oscar Lenticchia

GERENTE DE INFORMATICA
Lic. José Freire

INSERT ESPECIAL

El ACA baja el precio de los combustibles

Desde agosto habrá un descuento del 5% en el precio de los combustibles para los socios del Automóvil Club Argentino.



ESTANCIAS ARGENTINAS

Históricas y turísticas

Están llenas de recuerdos de nuestra patria, y muchas abren sus puertas al turismo.

6



AUTOS JEEP COMPLE 60 AÑOS

Leyenda de la doble tracción

Nació como un vehículo de guerra para el ejército norteamericano y sigue vigente.

14



HISTORIETAS

Patoruzú no se rinde

El Superhéroe argentino. Una inolvidable creación de Dante Quinterro.

18



REPORTAJE

Adios Chalchaleros

Juan Carlos Saravia nos cuenta los orígenes y la última gira del mítico conjunto salteño.

54



SEGURIDAD

Cómo manejar en invierno

Consejos del Ing. Rafael Sierra para salir a la ruta con condiciones climáticas adversas.

62



Y MUCHO MAS PARA LEER

12 Homenaje

Emotivo recuerdo a Germán Sopena, por su compañero Mariano Wullich

46 Hoteles y centros turísticos

Una guía completa para disfrutar durante todo el año.

32 Automovilismo

Un resumen de la fecha del Rally mundial disputada en la provincia de Córdoba.

60 Lunfardo

Reportaje a José Gobello, presidente de la Academia Porteña del Lunfardo.

42 Ofertas Turismo

Las mejores propuestas del Automóvil Club Argentino para sus socios.

64 Tendencias

Los autos monovolúmenes, como el Renault Scenic, inundarán Argentina.

La Bamba fue la primera estancia que funcionó como hotel de campo. Allí se filmaron “Camila” y “Las cosas del querer”.

NACIERON COMO **VAQUERIAS**, EN TIEMPO DE LA COLONIA ESPAÑOLA Y RECIBIERON EL IMPULSO DE LOS PADRES JESUITAS Y DE LOS INMIGRANTES EUROPEOS DE FINES DEL SIGLO XIX. HOY, MUCHAS SON UTILIZADAS PARA **EL TURISMO**; PERO ADEMÁS DE SER LA PANACEA DE LOS HOMBRES URBANOS SON UN GRAN REFUGIO DE **NUESTRA CULTURA**.



ESTANCIAS A

POR **JIMENA OLAZAR**

En la Argentina los establecimientos de campo se llamaron y se llaman estancias. Estas constituyeron la base de la vida espiritual, económica y social del país; y lograron fama y trascendencia porque fueron a través del tiempo factores representativos de la capacidad creadora de sus dueños y de la Argentina, que era reconocida por la explotación de las mismas.

Las primeras estancias fueron una prolongación de las antiguas vaquerías, institución fundamental de la economía pastoril en los primeros tiempos de la Colonia. El inmenso territorio ofrecía vastas extensiones de tierra virgen, cubierto por enorme cantidades de animales

salvajes —llamados cimarrones— y vacas, toros, caballos y ovejas, descendientes de los primeros ejemplares traídos por los españoles, que se multiplicaron asombrosamente.

En presencia de esta formidable fuente de riqueza, que estaba al alcance de la mano de quien quisiera tomarla, los pobladores de las primeras villas que se fueron estableciendo —antes de que al paisano se lo llamara gaucho—, solicitaron permisos de los Cabildos para realizar vaquerías de animales, principalmente vacunos.

Estos hombres de campo y los padres jesuitas incorporaron grandes cantidades de ganado a sus estancias, pero se impusieron otras actividades a la de simples vaqueros.



Algunas albergan importantes obras de arte y muebles de colección.



Lugares



RGENTINAS

Las estancias jesuitas fueron un modelo en la época. No se limitaron a la actividad ganadera e iniciaron también la vida agrícola en el país, sembrando y cosechando trigo y cebada en proporción a las dimensiones de sus estancias. Sus rendimientos eran destinados a mantener los centros de educación, universidades, colegios y demás establecimientos que fundaron.

Los trabajos agrícolas en el tiempo de la estancia colonial fueron hechos por negros esclavos y en el de los jesuitas, por indios; porque el gaucho, que nació y vivió a caballo, no era partidario de hacer trabajos a pie. No obstante, hubo gauchos en el siglo XIX que colaboraron en los trabajos de siembra y cosecha de cereales conti-

nuando la práctica de las estancias jesuíticas.

Alrededor del año 1870 se desarrolló en gran escala la explotación agrícola del campo realizada por los chacareros inmigrantes europeos, principalmente italianos, que poblaron la tierra virgen en grandes extensiones. En el breve lapso que corrió desde 1870 hasta 1940 la población total del país pasó de ser de ochocientos mil a trece millones de personas, hecho que contribuyó, en gran parte, a transformar la vida del campo. Muchos inmigrantes se enriquecieron, y los que no consiguieron hacerlo lucharon arduamente para mejorar sus condiciones de vida con el auxilio de las maquinarias agrícolas más modernas y sofisticadas de la época, pro-

moviendo el progreso y la multiplicación de las estancias. El estanciero argentino cumplió, a la vez, la función de productor y de difusor de la civilización y la cultura.

Esta historia define el contenido espiritual del alma de las estancias argentinas, porque cada una vive y tiene su alma. Con esta convicción han sido resumidos los aspectos esenciales de la vida del campo desde el tiempo remoto de las vaquerías hasta los días de esplendor de la ganadería y la agricultura como fuentes de riqueza material y moral en el país.

Actualmente, diseminadas por todo el país, inmersas en distintos paisajes y con costumbres diferentes, las estancias argentinas ya tienen un

lugar propio dentro de la actividad turística y brindan la posibilidad de reencontrarse con viejas tradiciones.

Este fenómeno nació de una combinación de factores, por un lado la incidencia de la crisis económica en la actividad agropecuaria, que obligó a los propietarios de las tierras a buscar nuevos rumbos y, por otro, la saturación del hombre de la vida urbana y su vuelta a la naturaleza, para desintoxicarse y “bajar decibeles”.

Así fue como, viendo esta oportunidad, varias estancias abrieron sus tranqueras al turismo. Muchos cascos se reciclaron y tradicionales familias ganaderas estrenaron su mejor sonrisa para recibir en sus campos a huéspedes y para ofrecerles a los visitantes participar de todas las tareas típicas del campo argentino, como el arreo de ganado, la yerba y el ordeño.

En la estancia La Porteña, de San Antonio de Areco, Ricardo Güiraldes escribió su obra cumbre: *Don Segundo Sombra*.

El alojamiento en estancias permite disfrutar de una exquisita gastronomía basada en las excelencias de las carnes y los afamados vinos argentinos. Hay que pensar que las estancias son el centro de producción de donde sale la carne que ha logrado toda una reputación mundial por su calidad. Además, la cocina se caracteriza por su comida casera y por utilizar ingredientes cultivados en sus tierras.

No es casual que muchos argentinos y extranjeros se inclinen por ir a pasar unos días a una estancia, ya que éstas son un rasgo distintivo del país y su territorio, una vía de escape a la asfixia tecnológica y urbana.

Visitar las estancias del país permite conocer una forma de vida que nos precedió y descubrir las riquezas de nuestro pasado.

Un recorrido por las estancias.

Una de las fincas relacionada con la historia de la literatura, es la estancia “La Porteña”, una de las fundadoras del pago San Antonio de Areco, Provincia de Buenos Aires. Allí, en un cuarto de la planta alta del casco, Ricardo Güiraldes escribió la obra *Don Segundo Sombra*.



Una vista de la estancia La Porteña, en San Antonio de Areco, provincia de Buenos Aires.



Una pérgola de clásico estilo colonial.

Otra estancia ubicada en San Antonio de Areco y pionera en abrir su tranquera al turismo, es “La Bamba”. Su origen se remonta a 1830, cuando el casco de origen colonial era una antigua posta sobre el Camino Real, que unía el Virreinato del Río de la Plata con el del Alto Perú. Muchas fueron las personalidades que se alojaron en este lugar y son muy recordadas las visitas que realizó Carlos Gardel. El 10 de noviembre de 1970 el casco fue declarado lugar de significación histórica por la Municipalidad de San Antonio de Areco. Esta fue la primera estancia de Buenos Aires que funcionó como hotel de campo desde 1980. Además, cabe recordar que fue escenario de varias películas, como “Camila”, dirigida por María Luisa Bernberg y “Las cosas del querer”.

Un Casco cuya arquitectura es uno de los

ejemplos más imponentes de estilo Tudor, con aditivos normandos en las cubiertas y detalles neogóticos en las puertas y arcadas ojivales, es el de la estancia Villa María, en Máximo Paz, Provincia de Buenos Aires. Fue diseñado por el arquitecto Alejandro Bustillo a partir de 1823 y se terminó de construir en 1827.

La estancia Acelain, en Tandil, es fruto de la conjunción de prosperidad de la familia Anchoarena y los ensueños hispanizantes del escritor Enrique Larreta. La construcción del casco, en 1922, es obra del arquitecto Martín Noel y está ubicado en lo alto de uno de los cerros, limitado por las sierras de Azul. En el interior, al igual que en la capilla, alberga importantes obras de arte y muebles españoles, en su mayoría de los siglos XI al XVII, traídos por el escritor de sus viajes a Europa. Posee una sala hispano-árabe de techo artesonado, donde se destaca la talla de la Virgen con niño de la primera mitad del siglo XIV. El comedor tienen paredes de cal y piso de mármol blanco y negro. Escondida en un rincón de la casa, una escalera conduce al sótano donde Larreta realizó para sus nietos una copia de la cueva de Alí Babá, con sus fabulosos tesoros y personajes de fantasía. El paisaje es fantástico y, desde varias ventanas, se puede observar el lago donde se pueden practicar deportes náuticos. El acceso a la estancia se ve facilitado por largas pistas de aterrizaje y un hangar ■

Información

En La Secretaría de Turismo de la Nación se pueden realizar consultas sobre las estancias argentinas con fotos, datos y teléfonos. La dirección es Santa Fe 883 PB, Capital, de lunes a viernes de 9,30 a 16,30 y el teléfono 0800-555-0016. Otro lugar que brinda información es la Casa de la Provincia de Buenos Aires.

ACAPALERMO TALLER

FOCBAR SRL CONCESIONARIO OFICIAL DEL AUTOMÓVIL CLUB ARGENTINO

VANGUARDIA

& TECNOLOGÍA
de última generación...

Porque Sabemos lo valiosa que es su Seguridad y la de su Familia;

la Unidad Servicial Palermo, lo invita a efectuar los controles técnicos preventivos de su automóvil, con maquinaria de última generación y un equipo de personas altamente capacitado.

Ofreciendo el camino justo para el mantenimiento de su vehículo, con amplios plazos de garantía, con la calidad de servicio y pagos con tarjeta de credito sin intereses (según monto hasta 2-3-6-9 y 12 cuotas).



FRENOS



INYECCIÓN ELECTRÓNICA



CERRAJERÍA



INSTRUMENTAL

AIRE ACONDICIONADO



ELECTRICIDAD
EN GENERAL



SUSPENSIÓN
CARBURACIÓN



MECÁNICA EN GENERAL

Tel.: 4777-7911 (Electricidad y Carburación) / 4772-7222 (Mecánica, Cerrajería, Instrumental) / 4771-2888 (Tren Delantero, Frenos)

Tel. Conmutador 4773-7958 / 4771-5198 / Godoy Cruz y Demaría

E-mail: acapalermotaller@arnet.com.ar

Control Vehicular Gratuito

Para conocer la seguridad que tiene su vehículo en Dirección, Frenos, Suspensión y Alineación; controlados con un banco de Pruebas Computarizado de última Generación.

Socio N°

Apellido y Nombre

Telefono

Alineación Computarizada

+

Balaceo Digital en **\$ 40.**
las 4 Ruedas

Promoción Válida hasta el 31/10/01

Socio N°

Apellido y Nombre

Telefono

DIGITAL Dinamo Grafica

HISTORIAS DE CAMPO...

LA HISTORIA DE LA PATRIA

EN EL PROGRAMA DE TELEVISION "ESTANCIAS ARGENTINAS", EL INGENIERO RICARDO FRERS, ADEMÁS DE REFLEJAR LAS BELLEZAS DE ESTOS ESTABLECIMIENTOS, SE OCUPA DE RESCATAR DEL OLVIDO LOS HECHOS HISTÓRICOS Y CULTURALES QUE EN ELLOS SUCEDIERON.

El ingeniero agrónomo Ricardo Frers produce y conduce desde hace cinco años el programa de televisión "Estancias Argentinas" en el canal Rural de cable, donde visita las estancias, tanto las que todavía no abrieron las puertas al turismo como las que sí, para mostrar sus distintos atractivos históricos y culturales.

Frers comenta que desde chico le interesó la literatura y que las obras de María Saenz Quesada, Yuyu Guzmán, Benito Lynch y Virginia Carreño, entre otras, estaban entre sus preferidas. Así conoció las distintas historias que se tejieron en cada estancia Argentina, quienes fueron sus protagonistas, y hoy, todo ese conocimiento lo expone en la pantalla chica.

Cuando se le pregunta cuáles son las estancias que más le impactaron, remarca que para vivir, por la modernización de su casco y la belleza de su parque, elegiría La Concepción, en Lobos y El Boquerón, en Mar del Plata, mientras que para admirar, destaca la estancia Acelain, en Tandil, la belleza de Arroyo Verde, en San Martín de los Andes o de Pampa Grande, en Salta. Aunque afirma que es muy difícil elegir una estancia ya que cada una tiene su encanto.

Muchas de las estancias que visita y filma formaron parte de la historia argentina por los personajes que las frecuentaron o por los sucesos que ocurrieron en ellas. "Acelain, en Tandil, es una gran estancia de Enrique Larreta, escritor y ex embajador de Francia en 1910, un señor

muy estudioso del arte que junto con Noel diseñaron la estancia en un estilo neoibérico. Su mobiliario es espléndido ya que fue traído de España. El parque de Acelain era todo roca y, para poder plantar árboles, Larreta hizo dinamitar varios espacios y luego sembró según su gusto, por eso se dice que talló con el hacha de acuerdo a lo que él consideraba que era la mejor vista".

"Si se habla de campo, no se puede dejar de nombrar al dos veces presidente argentino, Julio Argentino Roca, quien tuvo tres estancias llamadas La Larga, La Paz y La Argentina, por lo que solía jugar con los nombres diciendo "La larga paz de la argentina". La Larga esta ubicada en Daireaux, oeste de la provincia de Buenos Aires; La Paz en Ascochinga, provincia de Córdoba y La Argentina en San Antonio de Areco.

En Ascochinga, Sierras de Córdoba, con sus 2.000 hectáreas, su parque, diseñado por Charles Thays, su lago y su clima especial, se tejió parte de la historia de la Argentina. Era un lugar de reunión de los políticos de la época, ahí se gestaba el país. Hoy se encuentra refaccionada y está abierta al turismo.

La estancia Dos Talas, en Dolores, también tiene mucha historia. Es una de las más antiguas de la provincia de Buenos Aires, su fundador fue Pedro Luro. En 1888, cuando Luro redactó su testamento, legó la finca a favor de su hija Agustina, ésta se casó con Francisco Sansinena y tuvieron cuatro hijas. Una de ellas, Agustina, se casó con Luis de Elizalde y fue la funda-



dora y presidenta, durante más de 20 años, de la legendaria "Asociación Amigos del Arte". Por eso, Dos Talas fue testigo de frecuentes reuniones intelectuales que contaron con la presencia de figuras como José Ortega y Gasset, Federico García Lorca, Adolfo Bioy Casares, Manuel Mujica Lainez, Victoria Ocampo, Borges y Ricardo Güiraldes. Actualmente, la estancia pertenece a la familia de Elizalde quien abre su tranquera al turismo.

Las estancias pertenecientes a personajes de la historia argentina que se mostraron en el programa son muchas, ya que son varios los políticos y escritores que tuvieron campos, se pueden nombrar las tres estancias de Justo José de Urquiza, presidente en el período 1801-1870. Estas se llamaban Santa Cándida, San Pedro y San José. En esta última fue donde lo mataron un 11 de abril de 1870.

También Hipólito Yrigoyen, primer Presidente argentino elegido por sufragio popular, Juan Manuel de Rosas, gobernador de Buenos Aires durante dos períodos y Carlos Pellegrini tuvieron su campo en distintas partes de la Argentina ■

Horarios del programa

Lunes	23 hs	Sábados	21 hs
Jueves	16hs	Domingos	7hs
Viernes	10,30 hs		

Novedades en odontología



Dr. S. L. Pelcman

Director del Centro Especializado en Prótesis fijas sobre implantes. Representante de Dental Park Research Implant Center USA. Adherido al Plan de Salud del ACA

Implantes dentales. Noticia Científica.

Importancia de las encías en la longevidad de los implantes.

Los implantes dentales representan una modalidad de tratamiento única para reponer la dentición perdida. Para ello se inserta un biomaterial (titanio) que hará reaccionar de manera diferente el hueso y la encía. El primero por intermedio de procesos óseos integrará el implante, es decir lo fijará fuertemente. La encía, en cambio, cicatrizará formando un precinto alrededor del implante como lo haría con un diente. Esta barrera biológica impedirá el ingreso de bacterias o sus toxinas propias de la boca que podrían destruir el hueso aflojando el implante.

Por lo tanto es de fundamental importancia que el paciente realice una buena higiene bucal para preservar la encía sana.

Utilización de los implantes recién colocados. (Carga inmediata).

En algunos casos, cuando el hueso lo permite, se podrá instalar las prótesis o coronas definitivas en forma inmediata a la colocación de los implantes. El mismo día o en los sucesivos a la intervención, el paciente podrá tener todo el trabajo terminado, sin tener que esperar meses para concluirlo, como es habitual.

Es importante aclarar que este tratamiento sólo es aplicable cuando el hueso reúne buenas condiciones de dureza y volumen. Donde más se realiza esta técnica es en el maxilar inferior, sector anterior.



Mejoramiento de la cicatrización - Plasma rico en plaquetas.

Investigaciones científicas han demostrado que aplicando un concentrado de plaquetas sanguíneas del mismo paciente en el lecho de una extracción o en una zona donde se quiere reponer hueso perdido, la cicatrización mejora notablemente, obteniéndose hueso de muy buena calidad que permitirá la correcta colocación del implante.

El tratamiento es simple, consiste en extraer diez centímetros cúbicos de sangre que se procesan retirándoles un concentrado de plaquetas que se aplicará en la zona a reparar.

Cuidado de los implantes.

Debe realizarse un buen cepillado por lo menos dos veces por día, actuando especialmente en la zona de unión entre la encía y los implantes. Se utilizarán cepillos manuales o eléctricos siempre en perfectas condiciones, a los que se agregarán accesorios de limpieza como cepillos unipenachos, palillos o hilo para los lugares inaccesibles. Las prótesis deberán estar diseñadas para que permitan un fácil acceso a los elementos de limpieza entre implantes.

También se deberá concurrir al odontólogo para control cada seis meses, quien radiográficamente constatará el buen estado bucal.

De esta manera el paciente disfrutará de este tratamiento por muchísimos años.

Blanqueamiento dental definitivo con fascetas de porcelana

El tratamiento consiste en colocar sobre los dientes laminillas hechas de porcelana (fabricadas especialmente en el laboratorio para cada paciente). Estas laminillas se adhieren para siempre al diente, cambiándole el color y la forma sin necesidad de hacer conductos, pernos ni coronas. El proceso es definitivo, se completa en sólo dos sesiones y no requiere posteriores visitas para su mantenimiento.



CASOS TERMINADOS



Martha Binstok



Eduardo Zugasti



Haydeé Vallefin



J. Madariaga

Los socios del ACA disponen de una consulta con estudio computarizado sin cargo. Deberán solicitar turno telefónico acreditando su afiliación.

Av. Santa Fe 3444 10º "A"
Capital Federal.

Teléfonos: 4821-9070 / 4821-3734



GERMAN SOPEÑA

¿Por qué camino andarás?

POR **MARIANO WULLICH**

MARIANO WULLICH,
AMIGO Y COMPAÑERO DE
RUTA EN EL DIARIO
LA NACION RECUERDA AL
PERIODISTA Y VIAJERO QUE
TANTAS VECES DESPLEGO
SU PLUMA EN AUTOCLUB.

¿Por qué camino andarás? ¿Irá a galope del alba o tranqueando la noche sin importarle el tiempo? ¿Será verano o invierno? ¿Estará mirando al cóndor o a algún ñandú corriendo? ¿Tendrá como siempre de compañero al viento? ¿Qué nueva idea le andarás surgiendo...?: ¿la habrá largado a volar mientras la mira riendo?

Se lo piensa con su campera azul viajera, una remera debajo de la camisa, los prismáticos a mano, la cámara fotográfica colgando del cuello, un bloc anotador en el bolsillo y un mechón castaño sobre la frente hasta la altura de los anteojos.

Fue hace poco lo del estallido en Roque Pérez. Fue un sábado de mayo, el último del mes y el último para aquellos diez que viajaban en el avión Cessna hacia el sur. Y los vientos del Sur llegaron a Buenos Aires con un soplo que nadie quería oír. “No hay sobrevivientes”.

En el diario La Nación alguien que no era el secretario general de Redacción tuvo que poner la noticia en la tapa. Es que ese sábado de

mayo el secretario general de La Nación no estaba en la redacción, estaba en el avión.

Viajero del tiempo, insaciable jinete de los caminos, pasajero hacia cualquier destino, mentado hombre de los senderos y toda una vida de andariego. Un obstinado que casi tranqueó toda la tierra, enamorado de la vida fue Germán Sopena.

“Enamorado de la vida y de las ideas” decía el título del diario del domingo introduciendo a todos a recorrer los años del querido Germán más allá de la leyenda principal que indicaba lo de “Tragedia aérea con diez muertos en...”.

Y en ese repaso se hablaba de las pasiones de Sopena: “Hombre de ideas y de acción: en esa dualidad reposaba su personalidad. Pero la ambivalencia era aparente: el pensamiento y la acción eran dos formas visibles de una dimensión humana única y esencial”, escribió el jefe de Editoriales Bartolomé de Vedia, al referirse a Sopena.

La historia de Sopena periodista recuerda su carrera desde los 19 años, cuando era redactor de la revista Corsa, en la que también fue secretario de Redacción. Su graduación en Ciencias Políticas y sus estudios en Francia en donde obtuvo los postgrados en ese campo.

También la corresponsalía en Europa para la editorial Abril, la jefatura de Redacción en el diario Tiempo Argentino y su llegada a La Nación. "Siempre sobresalió por su extraordinaria claridad conceptual, que volcaba en sus artículos con una solidez y un rigor que no reconocían la menor fisura", agregaba Vedia.

La docencia, los premios recibidos y sus conferencias, rodeaban a Sopena, quien dejó su impronta en varios libros: "La libertad es un tren", Testimonios de nuestra época"; "La Patagonia blanca" y "El otro Moreno".

Y allí está la síntesis de sus pasiones que lo convirtieron en un curioso investigador, en un expedicionario tenaz y en un infatigable recordador de las huellas de nuestra patria y del mundo.

Siempre llevaba una guía del Automóvil Club en la guantera y siempre le sobraba una para algún amigo que quisiera esos caminos como él. Y los automóviles fueron otra parte de su vida. Desde aquellas coberturas periodísticas del TC por toda la Argentina y de sus crónicas sobre la Fórmula 1 por el mundo.

Se tendía en conversaciones con Fangio, Ecclestone, Williams, Froilán González, Reutemann o su amigo Luca Di Montecemolo, que lo invitó a probar una Ferrari en Maranello.

Germán, amateur, había resultado un fino piloto y amaba por ello los autos refinados, de buen diseño y aptos para un manejo cuidadoso como él les imprimía. De allí que se apasionó por los autos sport y los clásicos, participó dos veces de las Mil Millas en Italia, país en el que compitió con Porsche, Bugatti, Masseratti Monofaro y su Cicalita.

Impulsó las Mil Millas de la Argentina y las recorrió con una BMW y un Mercedes Benz. Tuvo otros autos: un Austin Healy blanco con motor tres litros en el que llevaba a sus hijas Marina y Julieta al colegio y, un MG 37 que transformó en una baquet y que todavía espera los últimos retoques en un garaje para que su mujer, Patricia Morgan, lo conserve intocable, para siempre.

Enrique Sánchez Ortega, Buby Salszman, Rodolfo Iriarte, Bitito Mieres, Coco Porretti, Eugenio Ottolengui y Hugo Pulenta lo acompañaron en esos sueños de viajes clásicos y deportivos.

Otros, en esas expediciones por la ruta 40, recorriendo las vías de los ferrocarriles, embarcándose para observar los glaciares y trepando montañas. Y allí estaba ese Germán alegre, sorprendente, ameno, agradable, tranquilo, de imperturbable buen humor, amigo, solidario, solvente, suficiente y, sin proponérselo, líder.

Y ante cualquier inconveniente, sus respuestas. "No hay problema" "Ya se va a arreglar" "No es nada" y ante cualquier negativa, su "¿Por qué no?". El hombre que no decía lo que hacía: simplemente lo hacía.

El que derrotaba cualquier desánimo cualquiera fuera la circunstancia de la expedición proponiendo un brindis en la cima de un cerro y festejando con una lata de buen paté de foie como indispensable vitualla.

Y en las noches, a la hora del resuello, la guitarra en sus manos y

30 páginas de Arcicinos

LA NACION

30 páginas de Arcicinos

Se formó una Junta de gobierno en reemplazo del virrey Cisneros

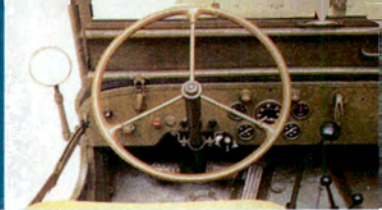
La presencia de un importante número de criollos y militares en la Plaza Mayor obligó al Cabildo a la formación de una Junta distinta de la encabezada por el virrey depuesto. El nuevo gobierno ha quedado constituido bajo la presidencia del coronel Cornelio Saavedra, acompañado por Juan José Paso y Mariano Moreno como secretarios

El proceso comenzó con la invasión de Napoleón a España

Todo empezó el 22 de mayo

Saavedra preside la nueva junta

En ocasión de la celebración del 186° aniversario de la Revolución de Mayo en el ACA, Germán Sopena mostró en una tapa del diario La Nación cómo hubiera sido anunciado aquel histórico día.



60 años del jeep

NACIO EN 1941 COMO UN
VEHICULO PARA LA SEGUNDA
GUERRA MUNDIAL. HOY, LA
MARCA SIGUE VENDIENDO
UNA VERSION SIMILAR A
AQUEL WILLYS, ADEMAS DE
SUS EXITOSOS 4X4, CHEROKEE
Y GRAND CHEROKEE.



Sigue dando

BATALI



Debido a la proximidad de la Segunda Guerra Mundial, el ejército norteamericano necesitaba reemplazar a las antiguas motos con sidecar – con un “carrito” en uno de sus lados para un acompañante– que servían como vehículos de mensajería o de reconocimiento. Así fue como se pusieron en contacto con los fabricantes de automóviles de la época, y el primero en responder a dicha solicitud fue Bantam Car Company. Esta fábrica diseñó tres modelos de prueba que tras ser probados en 1939 se desecharon por no ajustarse al uso militar.

Bantam siguió desarrollando su anterior prototipo, pero fue Willys-Overland la marca que mejor logró interpretar la necesidad del ejército: construir un vehículo liviano, fácil de manejar, apto para cualquier propósito y hasta capaz de responder como un transporte de armas.

El 15 de marzo de 1940, el presidente de Willys-Overland analizó juntamente con el ejército su primer modelo, pero tampoco cumplía con los requerimientos previamente fijados. Ante esta situación, los militares volvieron a dialogar con Bantam, que ya había diseñado un segundo prototipo, pero éste también fue rechazado por ser demasiado liviano. La principal dificultad para los fabricantes era que no podían construir un vehículo capaz de combinar peso, potencia y la robustez necesaria que el ejército requería.

El 11 de julio de 1940 el ejército estadounidense intentó ponerle punto final a la búsqueda de un vehículo multipropósito. Licitó entre 135 fabricantes la entrega de 70 vehículos que debí-

an pesar 590 kilos, tener una capacidad de carga de 299 kg y una distancia entre ejes no superior a los 203 cm. Además, se obligaba a entregar un auto piloto en el término de 49 días.

Nuevamente la licitación fue ganada por Bantam, pero el ejército le recomendó a Willys-Overland y a Ford que siguieran experimentando en sus prototipos.

En septiembre del 40 Bantam presentó ante los militares su modelo, denominado Blitz Buggy. Una persona de Willys había “espiado” esas pruebas y dos meses después despertó el interés del ejército con un prototipo llamado Quad, que podía ser 4x2 o 4x4. Esto despertó el enojo de Bantam, que se sorprendió de una llamativa similitud entre su modelo y el de Willys.

Al final, a mediados de 1941, este proceso se decidió a favor de Willys-Overland por un argumento fundamental: el motor “Go Devil” de 60 CV del Willys era más potente que el de sus rivales. Sin embargo, las urgencias del ejército obligaron a Willys a poner sus planos en manos de Ford para acelerar el proceso de fabricación, obviamente porque la capacidad de fabricación de la marca del óvalo era muy superior a la de Willys. Entre ambos construyeron más de 600.000 Jeeps durante la guerra.

A esa altura, el “General Porpouse” (para todo propósito) como había sido inicialmente denominado por el ejército estadounidense era conocido simplemente como Jeep, voz que deriva de la onomatopeya de G.P. en inglés.

Una vez concluida la guerra, Willys-Overland comenzó a producir en 1945 nuevas versiones del Jeep, basadas en el modelo que se utilizó en la guerra, más algunas incorporacio-

POR DIEGO GEDDES

A



ORGULLO DE LA MARCA.
El Grand Cherokee 4x4 es el modelo más grande y lujoso de Jeep en la actualidad.

La evolución hacia el confort



JEEP 1941.

JEEP 1941. Entre Willys-Overland y Ford entregaron 600.000 unidades durante la Segunda Guerra Mundial.



JEEP WAGON 1950.

JEEP WAGON 1950. Construido junto con IKA, sobre la base del Willys, fue la primera versión familiar de la marca.



JEEP WAGONEER 1962.

JEEP WAGONEER 1962. El creador del segmento sport utility. Tenía tracción 4x4 y todo el confort de un sedán.

nes de confort, como el limpiaparabrisas y el portón trasero. También ofrecía un dispositivo eléctrico acoplable, que servía para conducir equipamiento agrícola. Fue llamado CJ2, sigla para denominar Civilian Jeep (en castellano, Jeep civil) y resultó muy exitoso como vehículo de trabajo, mayormente utilizado por obreros y granjeros.

Un año más tarde, y considerando el éxito de la versión CJ2, Willys-Overland lanzó una versión rural del Jeep. A esa altura, la consigna de Willys-Overland era bastante clara: aprovechar el potencial de vehículo multiuso del Jeep original, con el agregado de confort interior razonable para un vehículo de trabajo. Para 1949, Willys le agregó tracción en las cuatro ruedas a esta versión "wagon" y un motor de 6 cilindros, que luego se transformaría en el modelo Jeep Cherokee.

En 1953, la Willys-Overland fue adquirida por Kaiser Manufacturing Company. Durante los siguientes 16 años, Kaiser establecería nuevas fábricas fuera de los Estados Unidos y los Jeep se comercializaban en más de 150 países. En 1954, la empresa lanzó una nueva versión

civil del Jeep, llamada CJ5, con formas más redondeadas, que permanecería en producción hasta 1983.

La empresa seguía en plena evolución y exploraba nuevos segmentos permanentemente. Pero sin dudas, uno de los pasos más importantes lo dio a principios de los 60, con el lanzamiento del modelo Wagoneer. Fue el primer Jeep puramente civil, con el estilo y el confort mucho más acorde a un vehículo de calle. Y también representó el nacimiento de un segmento del mercado cada vez más exitoso en América: el de los utilitarios deportivos, o sport utilities.

En la década del 70, American Motor Corporation (AMC) incorporó a Jeep-Kaiser e impulsó aún más su expansión. Uno de los primeros lanzamientos de la nueva empresa fue la edición limitada del deportivo Renegade, en 1971. En 1974, AMC lanzó el Cherokee, basado en aquella versión wagon del CJ2 y que se convertiría en uno de los todoterreno más exitosos de la historia.

En 1984, el CJ5 fue reemplazado por el CJ7. En el 87, Chrysler, dirigida por Lee Iacocca, incorpora a AMC y cuatro años después relanza al Renegade, el antecesor del actual Wrangler, que fue presentado en 1991 y representa la última evolución del Jeep original.

El Jeep Grand Cherokee fue presentado en 1992 y es la máxima expresión de la experiencia de la marca en productos de tracción en las cuatro ruedas. Este vehículo ofrece tecnología, potencia, el confort de un sedán de lujo y un excelente rendimiento en terrenos exigentes, ruta y ciudad.

En este 2001, se presentará una nueva edición del Cherokee, por ahora el último capítulo de una historia que ya tiene 60 años y que, como todo clásico, promete seguir vigente ■

Una férrea tradición



Uno de los rasgos distintivos del Jeep es la parrilla a bastones verticales y los faros redondos. Sin embargo, esta auténtica "marca registrada" de todos los Jeep fue modificada, aunque sin demasiado éxito, en la versión en 1991 (foto). Ni bien fue presentada esta versión con faros cuadrados, un aluvión de cartas de protesta obligó a Jeep a regresar a los tradicionales faros redondos. Desde ya que en todas las versiones que se presentaron posteriormente —hasta el día de hoy—, jamás se volvió a intentar este recurso.

INDUSTRIAS DE COMANDOS ALFA SRL.
FABRICA DE CABLES DE:
 Embragues, Aceleradores, Velocímetros
 (cualquier marca sobre muestra)
INSTRUMENTAL DE PRECISIÓN:
 Amperímetros, Manómetros, Temperatura.
CINTURONES DE SEGURIDAD
 ENVIOS AL INTERIOR
 MUÑECAS 1072 (1414) Cap. Fed.
 Tel.: 4857-3153 - Fax: 4854-2214

TELMA PUBLICIDAD

PEDUTO Y MARTINEZ S.R.L.
CROMADOS
 reparación y cromados de accesorios para automóviles. especialidad en reparación de accesorios de coches importados y de colección cromado sobre aluminio, especialidad motos.
 Alte. F. J. SEGUI 2541 Tel.: 4581-1387
 1/2 cuadra WARNES 1700 (1416) Capital

INYECCION ELECTRONICA
SERVICE y PREPARACIONES
SISTEMAS: *AMERICANOS *ASIATICOS *EUROPEOS
 Potenciación de Motores y Service ABS
 Email: tallerfranzi@hotmail.com
Carlos José Franzi S.R.L.
 Isabel La Católica 777
 Tel/Fax: 4301-4959 Cap. Fed. (1268)

FULL GAS
 Especialistas en:
GNC

\$ 580
 1 x 38
 EQUIV. A 9 LTS.
 DE NAFTA
AV CASEROS 3515

\$ 799
 1 x 60
 EQUIV. A 18 LTS.
 DE NAFTA
TEL.: 4923-3111
4924-2754

FRANCO CAR
 SERVICIO MECANICO NACIONALES E IMPORTADOS
 SISTEMAS DE INYECCION

Francisco Raniti
 NUÑEZ 6028 - VILLA URQUIZA
 Tel./Fax 4573-2541 / 4470-4939

Cerrajería Axel

AUTOMOVILES
 CRISTALES - CERRADURAS DE SEGURIDAD
 CAMBIO DE COMBINACIONES - LLAVES DE ARRANQUE - BURLETES - COLIZAS - LEVANTA VIDRIOS ELECTRICOS - CIERRE DE PUERTAS CENTRALIZADO - TAPICERIA
 AV. JUAN B. JUSTO 3248/50 - (1414) CAP. FED.
 TEL.: 4854-6367 - CEL.: (15) 4089-8920

Alfredo H. Jabil
"Taller ONCE"
 MECANICA GRAL. - CHAPA - PINTURA
 ESPECIALISTA EN PINTURA BICAPA
 CABINA PRESURIZADA
Nacionales e Importados
 Gral. Urquiza 750 Capital Tel. 4932-7143

ALARMAS Full-Full
 GARANTIA 5 AÑOS
 Cubre: Puertas - Baúl - Capot - Cristales - Cubiertas (Anti Grúa) "Pánico" Antirrobo y Asalto
 NO AFECTA GARANTIA O.K. - HOMOLOGADA NORMAS ISO 9002
\$ 149 INSTALADA **SOCIOS ACA - DTO.**
 CONVERTIMOS SU AUTO BASE A FULL TEFLON DUPONT U.S.A.
 Asamblea 68 Cap. 4923-9042
 www.autoradiocamilo.com.ar
TODAS LAS TARJETAS

CRISTALES SAN MARTIN
PARABRISAS
 Cristales - Cerrajería - Colizas - Burletes
 VENTA Y COLOCACION PARA EL AUTOMOTOR
 NACIONAL E IMPORTADO
 Sucursal DEVOTO
 Av. San Martín 7036
 Lunes a Sábados de 08:00 a 21:00 hs.
 Tel.: 4504-2342
 Sucursal BELGRANO
 Av. Monroe 3317
 Lunes a Sábados de 08:00 a 20:00 hs.
 Feriados y Domingos de 09:00 a 13:00 hs.
 Tel.: 4541-4237

PULIDO PLASTIFICADO
ANTIGUA PLAS HOUSE
MADERA, MARMOL Y MOSAICO

VISA
 COLOCACIÓN Y REPARACIÓN EN GRAL.
 LLAMENOS !!! Y LO ASESORAREMOS
 MAQUINA CON ASPIRADORA
 GTIA. ESCRITA
TEL/FAX: 4687-4282
YERBAL 727 PISO 9 - Of. "C"

Enlozado de Bañeras y Azulejos
 Plastificado y Pulido de Parquet
\$5 el m2.
LINEA PETRILAC

 Trabajos Garantidos
 Atendemos de **Lunes a Domingo** **4465-0597**

DECORE CON MADERA
MANCHAS DE HUMEDAD SOLUCION FINAL
 PAREDES Y CIELORRASOS CON GRIETAS Y/O MANCHAS DE HUMEDAD. REVEST. MADERA PROCES. CONTRA ACCION DE HONGOS, HUMEDAD E INSECTOS. IDEAL LIVING - COMEDOR DORMITORIOS - PALLERES E, INCLUSIVE, TECHOS DE BAÑOS
TERMICO-ACUSTICO L. ROBLE/CEDRO dde. \$63 m2 Coloc. 10% Carpintería Francesa
Tel.: 4775-9107

EL PARAPSIKOLOGO DEL MOMENTO
Lic. Jaime Del Río

- Con la verdad y eficiencia que lo caracteriza.
- Por que lo avalan 8000 retornos hechos en los últimos 8 años.
- Experiencia en parejas.
- Ganador del Premio Intuición '96.

TESTIMONIOS
JUANA DE SAN LUIS
 Mi marido se había ido con otra y Jaime me lo trajo en 17 días.
MARIA DE ALMAGRO
 Mi novio no se quería casar, porque me lo trababa la madre. Vi a Jaime y en 30 días me casé.
ROBERTO DE LANUS
 Con mi señora no teníamos relaciones y ahora a través del endulzamiento se normalizó por completo.
ATENCION LUNES A DOMINGOS DE 9 A 21 HORAS • 4924-1847 PEDIR TURNO

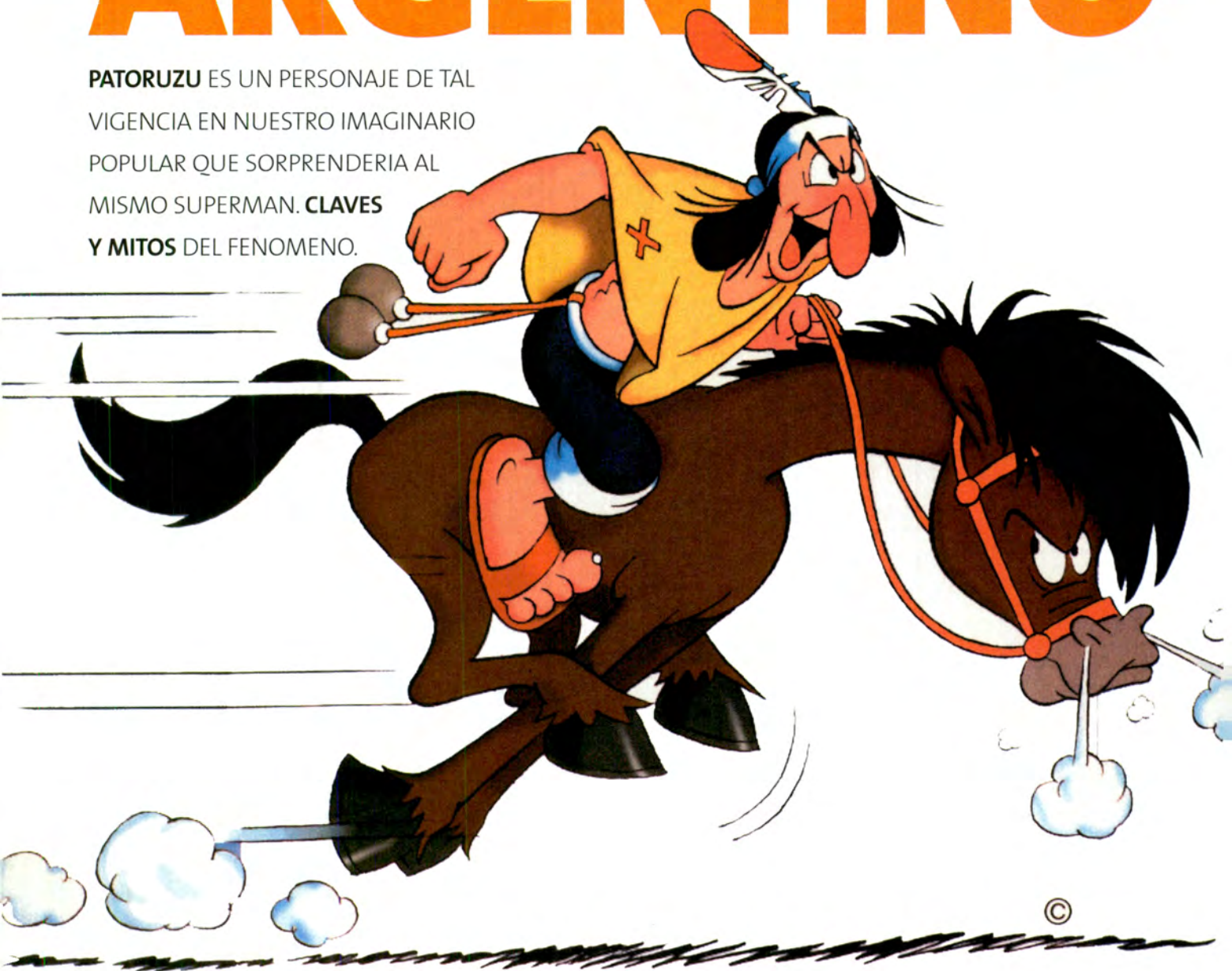
Desde los primeros dibujos en blanco y negro surgidos en la década del 20 del siglo pasado, Patoruzú galopa hacia internet y el cine en el tercer milenio.

el superhéroe

POR HORACIO DEL PRADO
Y FERNANDO ARAUZ.

ARGENTINO

PATORUZU ES UN PERSONAJE DE TAL VIGENCIA EN NUESTRO IMAGINARIO POPULAR QUE SORPRENDERIA AL MISMO SUPERMAN. **CLAVES Y MITOS** DEL FENOMENO.





La fantasía del Siglo XX le dejó al mundo, entre otras cosas, una nutrida galería de héroes de historieta, pero una mucho más selectiva de Superhéroes. En ese Parnaso del comic y del pop hubo que ser por lo menos Súperman para entrar, o pertenecer a la élite de los medios de comunicación de Ciudad Gótica, como Batman. Spiderman, o si se prefiere El Hombre Araña, entró un poco por la ventana, trepando las paredes más difíciles de los edificios de la gloria. Pero entró. Y demostró que merecía pertenecer al club, por una razón incontestable: su vigencia en el tiempo.

Es que las generaciones pasan, pero Súperman, Batman y El Hombre Araña permanecen. Lo han superado todo. El paso del papel a la TV, al cine, al cable. Inclusive han superado a un enemigo más temible que la kriptonita que debilitaba al personaje oculto tras la personalidad de Clark Kent: el marketing; cuando en 1995 los editores consideraron que el personaje de Súperman había cumplido su ciclo, decidieron matarlo. Pero las ediciones con su muerte batieron todos los récords de venta de la historia y obligaron a resucitarlo de inmediato. Batman, mientras tanto, anuncia periódicamente nuevas producciones cinematográficas, con el apoyo de directores como el célebre Tim Burton la actuación de estrellas del nivel de Jack Nicholson o Danny De Vito, hasta Kim Basinger o Michele Pfeiffer.

MIENTRAS TANTO, ALLA EN EL SUR...

Mientras tanto, en el sur más sur del mundo, la bellísima Patagonia argentina, un cacique llamado Patoruzú logró un milagro superior. Porque como aquellos, ganó su derecho a ingresar al círculo de los Superhéroes. Pero lo hizo bien a la criolla. Armado con una bondad y nobleza totales y sin contar con el apoyo de la deslumbrante industria del entretenimiento internacional. Por el contrario, su hermanito más chico, Upa, fue el protagonista del primer dibujo animado en colores que se estrenó en Argentina, ya en 1942: fue "Upa en apuros", dirigido por Quirino Cristiani. Sin embargo, el cacique tehuelche toda-

vía aguarda la siempre inminente realización de su largometraje, a la que distintos tequilazos o sismos financieros han ido postergando, al punto que la última noticia sobre su aparición en el cine informa sobre acuerdos con importantes grupos inversores internacionales.

Pero como Súperman o Batman, los hombres de Krypton o Ciudad Gótica, Patoruzú, nacido en la misma época que aquellos, también sigue vigente en el tiempo y lanzando sus "¡Huija!" con el mismo buen humor y optimismo de sus comienzos.

Unico Superhéroe argentino, Patoruzú compartiría en la actualidad un podio de permanencia al que ingresarían la niñita Mafalda, de Quino, e Inodoro Pereyra, de Roberto Fontanarrosa. Pero a diferencia de Patoruzú, Mafalda hace años que dejó de dibujarse, lo

Cuando Dante Quintero creó el personaje tenía 19 años. El éxito y la fama llegaron pronto. Pero eligió el perfil bajo que mantiene hasta hoy, con 92 años.

que no impide que uno se pregunte cuáles serían sus reflexiones sobre la crisis de la clase media actual, o cómo haría su familia para elegir el auto nuevo, ahora que el Fiat 600 y el Citroen 3CV dejaron de ser el dilema de sus padres. Inodoro Pereyra, en tanto, se planteó como un antihéroe de alcance universal, un poco como el gaucho que hubiese encarnado Woody Allen, de haberse atrevido a asomarse en las pampas.

Por eso, canejito, mucho cuidado con Patoruzú. Su vigencia en el tiempo puede ratificarse hasta en el lenguaje de los relatores radiales, que siguen llamando "la de Patoruzú", a la jugada en que alguien intenta realizarlo todo por sí solo, como cuando el cacique "tiró un córner y lo cabeceó" en un partido inolvidable.

También, canejito, porque la globalización avanza irremediable. Y así como en ese ida y vuelta de los mensajes culturales el tango ter-



Dante Quintero, el creador de Patoruzú.

minó siendo música en la mitad de las producciones cinematográficas que nos llegan, tal vez el inmenso espíritu de Patoruzú termine imponiéndose al estilo de la "Evita" de Madonna o los goles de Diego Armando Maradona.

QUINTERNO, EL CACIQUE DIBUJANTE

El personaje de Patoruzú nació de la pluma de un dibujante inspirado, Dante Quintero, que se inició como tantos en el diario "Crítica", trabajando a las órdenes del célebre Diógenes Taborda, apodado "El Mono". Pero Quintero (nacido el 26 de octubre de 1909) debutó tempranamente en el oficio con 16 años, en 1925, publicando en las páginas de "El Suplemento" la tira titulada "Pan y Truco". En ese mismo año comenzó a publicar en "La novela semanal", también con una tira: "Andanzas y desventuras de Manolo Quaranta". La aceptación de sus trabajos iba a acelerar su camino hacia la fama y hacia la independencia profesional. Pero también



Patoruzú. La vida infantil de Patoruzú. Otro éxito.

Las boleadoras, arma histórica de los aborígenes argentinos, se hicieron populares e imbatibles en manos del cacique patagónico que conquistó al público.



“La Razón”. Este fue un gran paso en el crecimiento de Quinterno y en el universo de Patoruzú: tanto “Don Gil Contento” como “Julián de Montepío”, eran los antecedentes de Isidoro, el padrino porteño que encontraría Patoruzú en los años siguientes. Y que no merece ser considerado Superhéroe porque ninguno de sus objetivos era noble, sino que estaban ligados más vale a la picardía y a la obtención de beneficios sin esfuerzos, lo que motivaba las iras de su célebre tío, el Coronel Cañones.

Sobre la carrera de Quinterno, cabría agregar que al fundar su propia editorial albergó a generaciones enteras de dibujantes y humoristas que llegarían a alcanzar su propia fama y a consolidar sus propios personajes. El más trascendente entre ellos, probablemente habrá sido Guillermo Divito, quien un día se enojó con su jefe y partió para fundar su propia revista histórica: “Rico Tipo”. Según una versión de la historia, Divito pidió aumento y Quinterno se lo negó, razón que provocó el alejamiento del creador de las inolvidables “Chicas” que marcaron una época. Otra versión descarta la cuestión salarial y hace hincapié en una discusión de corte moral: Quinterno, cultor de un humor más ingenuo y familiar, “a lo Patoruzú”, le pedía que dibujase a las chicas con polleras más largas y en actitudes menos audaces, cosa que Divito no habría aceptado. En cualquier caso, ambas versiones terminarían de dibujar la austeridad y los límites en los que Dante Quinterno encarriló sus creaciones.

PATORUZU EN CINCO PREGUNTAS

¿Cuándo nació Patoruzú?

El primer esbozo de Patoruzú apareció publicado el viernes 19 de octubre de 1928, en las páginas de “Crítica”. El jueves 18 el diario había publicado un recuadro anunciando el acontecimiento: “Don

Gil Contento adoptará al indio Curugua-Curiguagüigua”. Sin embargo, ya en la primera tira le cambian el nombre con explicación y todo. El cacique tehuelche asoma desde un tren de carga en el que llega al encuentro de Don Gil Contento y lo saluda a los gritos en un dialecto propio: “¡Guagua! ¡Piragua! ¿Vos sos meu tutor, chei? ¡Curugua- Curiguagüigua te saluda”. Don Gil Contento le contesta: “¡Por fin llegaste, Patoruzú! ¡Te bautizo con este nombre porque el tuyo me descomyunta las mandíbulas!”

¿Por qué se le cambió el nombre?

Porque según el testimonio del periodista Mariano Juliá, Quinterno supo escu-

El nombre nació de una golosina que se vendía en las farmacias y que se llamaba Pasta de oruzú.

Aunque la gente al pedirla decía: “me da una pa’toruzú...”

char el consejo de Muzio Sáenz Peña, maestro de muchos grandes periodistas, quien le dijo: “No, con ese nombre no va a ningún lado. Tiene que buscar un nombre pegadizo.

¿Quién se va a acordar de Curugua Curiguagüigua?”. Lo interesante es que si bien Quinterno le hizo caso, Patoruzú apareció una sola vez en las páginas de “Crítica” ya que el sábado 20 se fue del diario y hubo que esperar dos años para que el gran cacique reapareciese en “La Razón”.



hacia el bajo perfil que prefirió darle a su vida y que conserva hasta hoy cuando pasa ya los 92.

Ya en 1928, exactamente el 19 de octubre, nació en “Crítica” el Superhéroe argentino. Pero ni Quinterno ni Patoruzú sospechaban que, como los padres de Clark Kent al recibir al niño de Krypton, estaban en presencia de un personaje de semejantes dimensiones. Ese día, en la tira “Don Gil Contento”, que Quinterno publicaba en “Crítica”, apareció el último descendiente de los “tehuelches gigantes”, un inconfundible Patoruzú que no sería recibido así, sino que había sido anunciado según el complicado nombre de Curugua Curiguagüigua.

Tal vez por la nobleza de su corazón, su destino seguía atado al rol de actor secundario. Porque tras su esbozo histórico en “Crítica”, recién reapareció en 1930, pero en la tira de “Don Julián de Montepío” y en el diario

 PROTECCION ANTI-DERRAPANTE Ideal para caminar sobre: hielo, nieve o sup. congeladas ICE GRIP	PORTA-EQUIPAJE Para todo tipo de vehiculo 	VALIJA DE TECHO PORTAFUTBO 
PANTANERA CADENAS para Barro Hielo y Nieve 	PORTAESQUIES PORTASNOWBOARD Para 1-2 o 3 pares de esquiés con traba antirrobo 	PORTATABLAS P/VEHICULOS Con o Sin GOTERON 
BARRALES P/CUPULAS, DOBLE CABINA Y 4x4 		

CD Complementos Deportivos s.a.l.c. BALCARCE 528 V. Martelli Tel./Fax 4709-0980 Envios al Interior
e-mail: cdsa@ciudad.com.ar

BUFFALO®

Limpiaparabrisas

Equipo Original
buffalo@ba.net

PROTEJA SU AUTO

TRUCHOS NO!
EXIJA



LEGITIMO
Informes de Colocación (Lun. a Vier 7 a 14 hs)
4750-5692/5483/0830
www.guardaplast.com.ar
También: Protector para rueda de Auxilio

2 Años de GARANTIA



ANICETO GOMEZ SA
RESORTES DE SUSPENSION


CONSULTE SOBRE AGENTE MAS CERCANO
Tel.: 4734-1710 / Fax: 4734-1724
www.anicetogomez.com.ar

Lonas p/pick-up **Fundas** **Cubre-trompas**
En el acto





COBERTORES JAULAS
Todos los modelos
ACCESORIOS - CUBRE COCHES - GUARDAPLAST
Colocaciones sin cargo
Warnes 1070 Warnes 1070 Cap.Fed. E
EXPRESS Tel/Fax: 4855-5234

REPARACION de PARABRISAS



Fix-Glass®
ARGENTINA
TRABAJO CON GARANTIA ESCRITA
NO ACEPTE MALAS IMITACIONES
SACABOLLOS® Sin pintar reparamos: **BOLLOS y GRANIZO**
www.fixglass.com GRABADO DE PATENTES
JUAN B. JUSTO 3165 # 4857-5767
DISTRIBUIDOR OFICIAL PARA TODA LATINOAMERICA
VENTA DE EQUIPOS

DIRECCIONES HIDRAULICAS

Nacionales e Importados
Instalación - Reparaciones - Ventas
SERVICIO OFICIAL

CASA ADHERIDA AL ACA
HIDRATEC S.A. Av. Mitre 67 Florida Tel 4730-2455/6/7

Center car's 15% dto socios ACA

POLARIZADO AUDIO ALARMAS
Casas-Oficinas Stereos-Parl. Vehiculares-Domic.
POLARIZADO, Laminas tonalizadas, reflectivas y de seguridad.
95 TRATAMIENTO DE TEFLON, da brillo y protege la pintura
135 ALARMAS cubre puertas, baul, capot, robura de cristales, corta corriente, comanda cierre centralizado.
NO PAGUE DE MAS - MATERIALES DE 1ra CALIDAD
CARICANCHA 1291 esq ASAMBLEA 451 Cap. (15) 5334-4818

encendido silvio s.a.
CIBIÉ Valeo
ILUMINACION
Nº 1 en Faros Originales
OPTICAS y FAROS AUXILIARES
todos los modelos
0800-444-0025

Concesionario de Motores, Grupos Electrógenos, Equipos de Riego y Repuestos



RECTIFICACIONES ACOSTA
LOS PATOS 3270 Capital
Tel. 4911-7787 Fax 4911-4640
Rectificación de motores

ISUZU Seleccionado ACA
SERVICIO OFICIAL
LA BIELA
MECANICA CHAPA/PINTURA ELECTRICIDAD INYECCION ELECTRONICA
JULIAN ALVAREZ 1825 CAP. FED.
Tel./Fax: 4864-8465 • 4866-1037
www.tallerlabiela.com.ar - consultas@tallerlabiela.com.ar



CITROËN
Repuestos
SERVICIO TECNICO
Adherido al ACA
NAITËN naitensr@yahoo.com
Av. Velez Sársfield 1693 Cap.- Tel.: 4303-3437
ENVIOS A TODO EL PAIS



EL MEJOR SERVICIO INTEGRAL PARA SU AUTOMOVIL

 MECANICA frenos - embrague tren delantero alineación - balanceo	 CERRAJERIA	A su disposición auto de reemplazo sin cargo durante el tiempo de reparación	 CHAPA Y PINTURA (cabina de pintura) laboratorio de colores	
--	---	---	---	---

DIM DIAGNOSTICO INTEGRAL DE MOTORES SRL. **NICARAGUA 4448 Cap.Tel. 4831-0325**
Atención especial a socios del ACA Financiación

SUGERENCIAS PARA EL AUTOMOVILISTA

Por avisos: levit publicidad 4312-1490 - levitpublicidad@arnet.com.ar

Las andanzas de Patoruzito e Isidorito fueron otro éxito editorial, con 400 mil ejemplares por semana.

Patora

La hermana de Patoruzú. Como él, pura nobleza.

Upa

El hermano menor del cacique. Su panza era un arma.

Coronel Cañones

Tío de Isidoro. Sus cigarros y su escopeta siempre están listas.

Isidoro

Padrino de Patoruzú. Era su antítesis.

Chacha

La jefa espiritual de la familia en el campo.

Ñancul

El capataz de la estancia.

Pampero

Caballito criollo. Guapo e inteligente.

Isidorito

La versión de Isidoro en su infancia. Pura picardía.

Todo el universo de personajes que Dante Quinterno imaginó para rodear a Patoruzú.

¿Cómo se eligió su nombre definitivo?

En la época de su nacimiento como personaje, era común que las golosinas se vendiesen en las farmacias. Una de ellas, muy famosa, se llamaba "Pasta de Oruzú". Como ocurrió con otras marcas de pronunciación más o menos compleja, la gente le fue deformando el nombre hasta cambiarlo definitivamente. Nadie pedía con dicción de locutor "Pasta de Oruzú", sino que rápido y entredientes, lo suficiente para hacerse entender, decía algo parecido a una sola palabra. Cuando Quinterno recogió este sonido y lo puso en el nombre de su nuevo personaje, ya nadie tuvo vergüenza de pronunciar Patoruzú. Un caso parecido: los caramelos "chewing gum", que se vendían en las tribunas de fútbol, terminaron siendo "Chuenga", por el modo en que su vendedor más famoso

pronunciaba las palabras inglesas.

¿El personaje se inspiró en alguna persona real?

Sí. Pero a diferencia de "Don Segundo Sombra", el gaucho que inspiró a Ricardo Güiraldes para su novela clásica, Dante Quinterno se inspiró en un compañero de estudios en el Colegio Internacional de Olivos. Aquel joven se caracterizaba tanto por su fuerza superior a lo normal como por un temperamento notablemente pacífico. Según confesó Quinterno, sus rasgos físicos fueron, además, los que inspiraron el dibujo.

¿Cuándo salió la revista "Patoruzú"?

En 1936. El éxito editorial fue inmediato: llegó a vender unos 400 mil ejemplares semanales en las décadas de los años '40 y

'50. La explicación del fenómeno y de la vigencia podrá buscarse en muchas radiografías de sociólogos, psicólogos y expertos en la historia del comic y la comunicación. Pero también, por supuesto, en la experiencia de esos millones de lectores que acompañaron al hombre del poncho y lo adoptaron para siempre como compañía de sus propias vidas. Uno de ellos, por ejemplo, el destacado hombre de medios Antonio Carrizo, nos dice: "Creo que el secreto está en que varias generaciones de argentinos hemos sido marcados por Patoruzú. En que todos, en alguna oportunidad lo hemos leído y hemos gozado con sus atractivas aventuras. En las tardes de mi juventud, yo disfrutaba muchísimo de las ocurrencias de Patoruzú y también con todos los personajes que han formado parte de su inolvidable universo. Y es muy difícil encontrar un argentino que alguna vez, en su vida, no haya leído a Patoruzú" ■

ODONTOLOGIA DE AVANZADA

DENTADURAS SONRIA YA



SONRIA. EN EL ACTO
ONTOLOGIA DE AVANZADA.
NUEVA - FIJA - ROTA - FUNDA.
RESPONDEMOS CON ARANCELES A SU MEDIDA.
INMEDIATOS IMPLANTES LASER.
ATENCION PERSONALIZADA DR. A. D. COOPER Y EQUIPO.
YA CONOCE NUESTRO CENTRO DENTAL CON **TALLER PROPIO**.
ATENCION CON HIPNOSIS (PARA EL TEMOR DENTAL).

(M.R.) **Socios A.C.A. consulta c/ estudio sin cargo**

CENTRO MECANICO DENTAL
CENTRO PARA EL TEMOR DENTAL
SIN DOLOR - EXTRACCIONES CON HIPNOSIS

NUEVA - FIJA - FUNDA ACTO (2hs) - ROTA REFORMA (1/2hs) - **TALLER PROPIO**
 PROTESIS IMPLANTADA - PERNOS TITANIO
 CONDUCTOS - LUZ HALOGENA - CIRUGIA NIÑOS - ODONTOPIEDIATRIA
 ORTODONCIA EN NIÑOS Y ADULTOS

4826-0733 - Lun. - Sab. 9 a 21 hs.
BULNES 1910 - PALERMO
 4823-6049 / 4931-4113 **UNICA DIRECCION**
TARJETAS DE CREDITO - CUOTAS

Disp. 1862/89 Salud Pública D.R.F.R.S.

Parabrisas a domicilio
 NACIONALES • IMPORTADOS • 4 x 4
GLASS
express
 CAMBIO Y REPARACION
GARANTIA TOTAL

Su tiempo vale dinero:
 cambio el Parabrisas, o cualquier cristal de su vehículo, sin moverse de su casa



El lugar, día y hora lo decide usted
 Consulte gratuitamente con nuestra banca telefónica
0-800-888-GLASS (45277)
 Tel.: 4523-4653 info@glassexpress.com.ar www.glassexpress.com.ar

Cristales originales de seguridad
Pegamentos de alta calidad

★
 Plásticos "Nuevo Milenio"
 Pulidos sin polvo
 Hidrolaqueados sin aler - Arreglos y colocación Parquets
ENLOZADO DE BAÑERAS
 Plasticamos pisos de Lajes - Ladrillos o Cemetos Paraguay 3069
 4964-9163 / 4961-5024
 ★

ACA
AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO DESCUENTOS

CERRAJERIA DEL AUTOMOVIL
 "NEIMAN - LINARES" NACIONALES E IMPORTADOS
TALLER & DOMICILIO
PALERMO 4804-7202
PARAGUAY 4801 LLAVES MICROCHIPS 4775-9170

PISOS DE MADERA MARTELL
 PULIDO Y PLASTIFICADO PARQUET SOLO PARA EXIGENTES
 4862-0389
 4715-3303
 Material Importado - Garantía Escrita
 Serv. de Mantenimiento - Colocación y Arreglo

FUNDAS CUBRE COCHES ESPECIALES A MEDIDA
Hobbies
 Bogado 3368 - (1714) CASTELAR
 Te.: 4661-2603 - 15-5320-3017
 www.hobbies.8m.com
 fundasho@yahoo.com.ar
 Desde \$ 125
 Consultenos. Vamos a Domicilio

COMANDOS ORTOPEDICOS para AUTOS
 Colocamos en todo el país
4374-4190

LAVAMOS !!! ALFOMBRAS \$ 1²⁹ X m2
 "Revolucionario Sistema"
BRILLOLUX
 * La brillante solución * Y Sucursales
 Atención los 365 días - Capital y Provincia
 CARPETAS - SILLONES - SILLAS - TAPICES
 M. Ugarte 1568 2° A Cap.
4784-8029
 IMPERMEABILIZACION
 DESODORIZACION
 DESINFECCION
 Líneas Rotativas

RELOJES ANTIGUOS
 De Pie - Pared - Mesa - Carrillón - Bolsillo - etc.
REPARACION Y RESTAURACION
Taller Propio
RETIRO Y ENTREGA A DOMICILIO
COMPRAMOS ORO - BRILLANTES - RELOJES Y ALHAJAS ANTIGUAS

JOYERIA Ricardo Benítez RELOJERIA
 Emilio Mitre 74 - Capital Federal - Tel.: 4433-3105
 Alt. Rivadavia 5500

ARTEPINT
 Empresa de Pintura e Impermeabilizaciones
FINANCIACION A CONSORCIOS
 Lavado a Vapor - Arreglo de Grietas
 Oficina: Salguero 442 - Capital Federal - C.P. 1177
 (011) 15-4185-4023 / (011) 4958-3549 / (011) 4488-2137

PARA USTED Y SU AUTO

Yelma Publicidad 4553-0405

Asegure su auto con los que más saben de autos.

AL CONTRATAR SU SEGURO OBTENDRA IMPORTANTES BENEFICIOS EXCLUSIVOS

- Indemnización total por capital contratado en caso de robo o destrucción total
- Inspección a domicilio sin cargo
- Otorgamiento sin cargo de un vehículo sustituto ante un siniestro indemnizable
- Emisión de pólizas sin cargos adicionales
- Considerable reducción de su cuota social

Y COMO SIEMPRE

- Precio del seguro altamente competitivo
- Servicio gratuito de asistencia al viajero en Argentina y países limítrofes
- Pago de siniestros en el día por daños parciales
- Extensión de la cobertura a países limítrofes sin costo adicional alguno
- Servicio de emergencias médicas por accidente durante las 24 horas
- Traslado aéreo en caso de accidentes en todo el territorio y países limítrofes
- Vigencia y pago mensual del seguro
- Inexistencia de recargos financieros
- Posibilidad de abonar mediante débito automático en tarjeta de crédito o cuenta bancaria

0800-888-9888

www.aca.org.ar

LOS SOCIOS DEL ACA TIENEN EL MEJOR SEGURO



AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

POR CONVENIO CON CAJA DE SEGUROS S.A.

mun^{do}aca

Siempre
es mejor
ser socio



GUÍA COMPLETA | TODOS LOS SERVICIOS QUE BRINDA EL AUTOMÓVIL CLUB ARGENTINO | PARA TODO EL PAÍS

Parte posterior de una antigua sede del Club, en Libertad 1235, Capital Federal.

ANIVERSARIO

El Club festejó, como todos los años, el día del empleado en su cumpleaños número 97.

rally **32**

turismo **42**

guía de servicios **50**



El Club cumplió 97 años

El 11 de junio de 1904, un grupo de visionarios fundó el **Automóvil Club Argentino**.



Una de las primeras sedes, de 1920 a 1921, estuvo en Esmeralda 1080.



En 1929 el Club se estableció en la calle Viamonte 1159/61.



En la sede de Libertad 1235, hoy está la Escuela Nacional de Inteligencia.



El edificio de Av. del Libertador 1850 fue inaugurado en 1942.

Se festejó el día del empleado

El pasado 11 de junio el Automóvil Club Argentino cumplió 97 años desde que fuera fundado en 1904, lo cual motivó que se realizara una cálida reunión, dado que coincidentemente se conmemoró también el Día del Empleado del ACA.

La celebración fue presidida por el titular de la Entidad, doctor Carlos A. Vaquer, quien fue la única persona que hizo uso de la palabra, destacando la acción visionaria de un grupo de entusiastas automovilistas que decidieron darle vida a una Entidad que los agrupara, precediendo en el orden cronológico al nacimiento de la mismísima Federación Internacional del Automóvil.

El Dr. Vaquer también aludió a que el Club fue creciendo paulatinamente con un gran sentido federalista a tal punto que posee dependencias en todo el país desde La Quiaca hasta Ushuaia.



Carlos Giordano, Jefe de Promoción y Publicidad, reconocido por el doctor Vaquer por sus 35 años en el Club.

Señaló que la Institución no es ajena a las difíciles circunstancias por las que atraviesa el país e instó a todos a seguir colaborando para poder lograr una óptima atención al asociado.

A continuación se procedió a entregar distinciones a los empleados que cumplieron 20, 25, 30, 35 y 40 años de servicio, nombrando en primer término a quienes se desempeñan en el interior del país y luego a los que lo hacen en Capital Federal y Gran Buenos Aires quienes concurrieron acompañados de familiares y que casi sin excepción se mostraron emocionados y orgullosos de pertenecer al Automóvil Club Argentino ■



Autoridades del Club durante el acto del Día del Empleado.

Servicio Oficial de Baterías
BOSCH LUCAS ARGELITE
ENVIOS A DOMICILIO

MH MOLLO Hnos. e Hijos
SERVICIO ELECTRICO INTEGRAL DEL AUTOMOVIL

REPARACION Y REPUESTOS DE: ARRANQUES, ALTERNADORES Y ENCENDIDO ELECTRONICO, ELECTROVENTILADORES, LIMPIAPARABRISAS, AIRE ACONDICIONADO, INYECCION ELECTRONICA, ALARMAS, MOTORES ELECTRICOS

TARJETAS DE CREDITO

EL SALVADOR 4191 Cap. - Tel. 4864-7082 / Fax: 4863-3262
GASCON 1511 Capital Federal - Tel. 4863-4754
E mail: consultas@mollohermanos.com www.mollohermanos.com

ABOLLADURAS Y GRANIZO

Repáre su AUTO afectado por GOLPES o GRANIZO en el DIA sin DAÑAR su PINTURA ORIGINAL

DANIEL PAPALEO
 García de Cossio 6560 Cap. Fed.
 Tel. 4642-3249 Mov 4409-2063

Oneto

Cadenas para nieve o hielo
 para automóviles, camiones, máquinas viales

Oneto Hnos. S.A.
 Av. Alsina 1238 Lomas de Zamora
 Tel.: 4242-1843/5094 - Fax: 4242-5094

TALLER
LA NUEVA ALTERNATIVA
Control de verificación Gratuito

Mecánica - Electricidad - Afinación - Alarmas - Cerrajería
 Radiadores - Parabrisas - Cabina de pintura y Bicapa - Banco Chapista

- Embrague desde \$80.-
- Tren delantero desde \$90.-
- Afinación \$80.-
- Arranque \$30.-
- Alternador \$30.-

OFERTA DEL MES!
 Pintura completa desde \$800.-

Tarjetas - Cheques Mutuales Empresas

Colonia 275 - Pque. Patricios (alt. Av. Caseros 2500)
 Tel.: 4942-6195

CAJAS AUTOMATICAS
 Chequeo computarizado de cajas

DIRECCIONES HIDRAULICAS
 PARA CORSA, GOL, ETC
 ENVIOS AL INTERIOR
 TARJETAS DE CREDITO

DE MARCO HNOS. SRL.
 24 de NOVIEMBRE 561 CAP. FED.
 Tel. 4931-7488 Tel./Fax 4931-4410

AUTO PARKE

PARABRISAS
 Venta y Colocación

Reparaciones, Golpes, Rajaduras

Cristales en Gral.-Nac. e Imp.
TRATAMIENTO DE TEFLON
 Descuentos especiales Socios ACA

JUAN B. JUSTO 3426 - BS. AS. - TEL.4581-4489

CARGA TODO Tel.fax: 4543-0123

Art. 202, Art. 103, Art. 300, Art. 311, Art. 308

RECTIFICAMOS SU MOTOR
 ENTREGAMOS ENCHAVETADO - TOTAL GARANTIA

Nafteros Diesel

Renault 19\$450.- Peugeot - Duna - Polo
 Peugeot\$500.- Siena - 405\$700.-

TARJETAS DE CREDITO

Colonia 228 - Parque Patricios - Tel.: 4942-2164



Un nuevo aniversario de la **REVOLUCION DE MAYO**

EL DIRECTOR DE AUTOCLUB,
RICARDO SAENZ VALIENTE,
UNICO ORADOR DEL ACTO
CONMEMORATIVO DEL 25 DE
MAYO, RECORDO LA
IMPORTANCIA DEL PERIODISMO
ARGENTINO EN AQUELLA
GESTA EMANCIPADORA.

Como es costumbre entre la gran familia del Automóvil Club Argentino, hoy nos reunimos para celebrar un nuevo aniversario de la Revolución de Mayo.

Este acto es un sinónimo del respeto y la estima que nuestra institución siente hacia los valores de la Patria, que nos fueron legados por los fundadores hace 191 años.

En esta oportunidad, quiero evocar una parte muchas veces olvidada de aquella gloriosa gesta y que, sin embargo, desempeñó un papel importante en su idealización, consecución y evolución final.

Me refiero al periodismo argentino, un actor fundamental –y gran testigo a la vez– de las idas y vueltas que conllevó el proceso de emancipación argentina.

Es necesario, previamente, que les haga una

claración: remontarnos a la historia de la Revolución de Mayo y a la del periodismo argentino, nos obliga a ver una misma historia, aunque desde diferentes contrastes.

En efecto, así como la Revolución fue gestándose previamente a 1810, el periodismo también tenía una participación en la vida social del pueblo.

Los llamados “papeles”, “gacetas”, y los diarios que provenían de Europa por medio de los buques, comenzaban hacia el 1800 a generar una especial expectativa en las mentes de los pobladores, de confirmar los rumores sobre los sucesos que tenían lugar en el Viejo Continente.

Los discursos de que eran portadores estos soportes comunicacionales –de índole política, económica, militar, así como de crítica costumbrista– tuvieron una considerable inci-

dencia en la vida colonial, y específicamente en la Revolución.

Ocurrió, luego de las invasiones inglesas, que la necesidad de mantener el contacto con los hechos relevantes de Europa –y los de aquí, por supuesto– se hacía más fuerte.

El peligro que corría la corona española, de ninguna manera era ajeno a Buenos Aires, su gran metrópoli.

Y de esa palpitante incertidumbre se explica la aparición de los periodistas precursores en el Río de la Plata.

A pesar de la censura previa ejercida por el gobierno colonial –único capaz de autorizar la edición de una publicación y su contenido– estos hombres de letras, en su mayoría de carrera universitaria, encontraron una forma de expresarse y despertar conciencias.

Algunos nombres, resultan conocidos; ellos son, entre otros:

Francisco Cabello
Domingo de Azcuénaga
Deán Gregorio Funes
Pedro Antonio Cerviño
Manuel Medrano
Juan José Castelli

Y dos figuras que trascendieron en nuestra historia: Juan Hipólito Vieytes y Manuel Belgrano.

Vieytes, además de ser un activo partícipe de la Revolución de Mayo fue el primer periodista nativo del Plata.

Sus argumentos esgrimidos en El Telégrafo Mercantil, aún hoy tienen vigencia, cuando deseaba en sus líneas:

“... sacar a los hijos de los nativos de su esfera marginal, para dirigirlos por el camino de las letras, con la esperanza vana de llegarlos a ver algún día... pisando los corredores del Senado”.

Efectivamente, en el Telégrafo Mercantil, Belgrano y Vieytes marcaron los primeros pasos del periodismo argentino, entre los años 1802 y 1807.

Desde allí, Belgrano incursionó con su pluma, varios años antes de luchar con su sable en los campos de batalla, al frente del Ejército patriótico.

Al llegar el año 1809, Belgrano fundó “El

Correo de Comercio”, cuyo fragmento que cito, de su propia autoría, expresa la importancia que tuvo el periodismo en la Revolución:

“La unión es el valor inestimable en una nación para su general y particular felicidad; todos sus individuos deben amarla de corazón, y pensar y hablar de ella como de la égida de su seguridad... con la unión hallarán los medios de suplir sus escaseces; con ella se sostendrá; con ella la unión será respetable; con ella, al fin la nación se engrandecerá”.

Efectivamente, pregonaba unión y respeto hacia la Nación

Años más tarde, ya concretada la Revolución, Belgrano recordaba que, a pesar del control preventivo del virrey Cisneros sobre sus publicaciones,

“...salieron mis papeles, que no eran otra cosa que una acusación contra el gobierno español; pero todo pasaba, y así creíamos ir abriendo los ojos a nuestros paisanos”.

Ahora es claro para nosotros –pero así no lo veía el virrey– que la pluma serena y razonadora de Belgrano poseía doble sentido e intención, enseñando lo contrario de lo que las leyes españolas mandaban.

Transcurrido poco tiempo, la revolución del 25 de Mayo fue inevitable e irreversible.

Y otros dos hombres agregaron más riquezas morales y espirituales al nuevo orden: Mariano Moreno y deán Gregorio Funes.

Porque, mucho más importante que hacer la revolución fue alimentarla una vez concreta: ésta, a Funes y a Moreno se les debe un reconocimiento, tanto por sus labores periodísticas como por sus condiciones humanas.

Funes, al decir en el año 1811, que “tan libre debe ser el hombre para hacer que hable su lengua, como para que hable su pluma, o la prensa parlera”, no estaba más que defendiendo uno de los principales derechos adquiridos por los ciudadanos revolucionarios:

El derecho a expresar sus ideas sin censura previa, del cual hoy todos gozamos.

Paralelamente, una medida acertada de la Junta revolucionaria fue, en efecto, la orden de aparición de un periódico semanal que se tituló “La Gazeta de Buenos Aires”.

Su director, alma y nervio de la Junta, fue el talentoso Mariano Moreno, quien años más tarde falleciera en alta mar en un episodio todavía dudoso.

El decreto que le dio vida a la Gazeta el 2 de junio de 1810 constituyó, ni más ni menos, el documento creador del periodismo nacional.

Tan sólo 5 días después –el 7 de junio– la Gazeta de Buenos Aires enteraba al pueblo de las medidas llevadas a cabo por el primer gobierno patrio, ejerciendo el papel de vocero de la Revolución.

Un epígrafe resume su esencia, al afirmar que son “tiempos de felicidad aquellos en que se puede sentir lo que se quiere y decir lo que se siente”.

Once años perduró este verdadero órgano de prensa, convertido en un medio de comunicación fidedigno y atento a los cambios sociales de la época; siempre debatiendo sobre las opciones que deparaba el futuro.

En aquella época, ningún habitante se privaba de saber de los actos de gobierno, de la marcha de las batallas y del progreso de un pueblo que comenzaba a conocerse a sí mismo.

Ni siquiera los analfabetos, que escuchaban en las plazas las lecturas de los diferentes diarios gracias a un mandato gubernamental, se quedaba sin informarse.

Vieytes, Belgrano, Moreno, Funes, Agrelo, Alvarez, Vélez y Castro: estos son los nombres que hicieron historia, y sin quienes la Revolución de Mayo no habría sido lo mismo.

Por eso, por lo que significaron para la Nación argentina, quiero brindarles un profundo homenaje, en nombre de la comunidad del Automóvil Club Argentino y en el mío propio.

La misma memoria se merecen los periódicos “Mártir o Libre”, “El Independiente”, “El Censor”, “El Redactor del Congreso” y “El Independiente del Sud”.

Diarios y periodistas –todos y cada uno de ellos– reciban nuestra sincera estima.

Quiero terminar esta breve reseña histórica deseándoles a todos, un muy feliz aniversario de la Revolución de Mayo.

Muchas gracias por su amable atención ■



EN EL ACTO RECORDATORIO DEL 9 DE JULIO, EL EX
DIPUTADO NACIONAL **DR. JORGE R. VANOSI** EXHORTO
A NO PERDER EL OPTIMISMO Y EL PATRIOTISMO.

conmemoración del día **DE LA INDEPENDENCIA**

Agradezco el gigantesco honor inmerecido que han dispensado en el día de hoy, en una fecha tan significativa para todos los argentinos, de hacer uso de la palabra en este tradicional Acto del Club.

Lo mío no va a ser un discurso, ni una alocución. Simplemente una exhortación al optimismo y al patriotismo, que son dos elementos espirituales absolutamente necesarios, fundamentalmente necesarios para que una Nación pueda proseguir, para que no pierda su identidad y para que nadie se aleje de su pertenencia. Se que es ardua la tarea de intentar una cosa así, en momentos en que la mayor parte de la sociedad está sumida en la angustia, en las carencias o en la pesadumbre, pero no debemos dejarnos derrotar por ese tipo de momentos que, pienso yo, son nada más que momentos; pues lo que en definitiva, lo que es impercedero es la Nación misma, la sociedad que la compone y el destino y la felicidad de cada uno de sus protagonistas e integrantes.

La historia argentina se caracteriza por muchas singularidades. A una sola me quiero referir: lo que en otros países acontece en un determinado momento histórico que da definitiva consolidación a todas sus instituciones y a todo su perfil, entre nosotros fue a lo largo

del siglo XIX un largo proceso muy discontinuo, lleno de desencuentros, de los cuales hay que aprender las lecciones para no repetir los errores, porque como bien se ha dicho, los pueblos que se olvidan de su historia, en definitiva terminan careciendo de destino.

Pero hay dos fechas separadas por pocos años que marcan realmente la impronta: la gloriosa Revolución de Mayo en 1810 y la Declaración de la Independencia en 1816.

No fueron suficientes porque quedaron pendientes muchas cosas: ni la revolución trajo la Independencia, ni la Independencia trajo la definición de la forma de gobierno del país.

Recién en 1820 quedaría consolidada la República; pero ni esto trajo la forma de estado. Recién en 1831 se definiría el estado Federal; ni esto trajo la Organización Nacional pues recién en 1853 y luego en 1860 con la reforma tuvimos Constitución. Ni esto concluyó el proceso, porque faltaba la consolidación con la Ciudad de Buenos Aires, como capital de todos los argentinos, lo cual llegó luego y también corriendo sangre, en 1880.

Pero de las fechas a las que me referí inicialmente, la que hoy conmemoramos tiene un especial significado, porque en ese momento, en 1816, la situación de esta parte

del mundo era muy grave, ya que en otra parte del mundo, donde se tomaban las decisiones, el poder se había concentrado absoluta y totalmente en lo que se dio a llamar la Santa Alianza, y esa Santa Alianza que era la Santa Alianza de los Reyes absolutos, del poder ilimitado del Poder Real, no quería que las ex colonias fueran independientes: quería volverlas a dominar, quería sofocar las revoluciones que desde 1810 se habían sucedido con aires independentistas y libertarios; y emprendieron, por supuesto, varios intentos, incluso no solo hasta 1816, sino hasta varios años después de la década siguiente para recuperar las colonias perdidas.

Y los patriotas nuestros, que no tenían nada, que no disponían de casi nada, que estaban sumidos en una gran impotencia respecto de la posibilidad de enfrentar a esas grandes fuerzas políticas, económicas y militares del momento; tuvieron el coraje en una ciudad del Norte Argentino de proclamar solemnemente la independencia y afrontar todos los riesgos que significaba eso, que era ya una declaración formal de guerra frente a aquellos que nos habían dominado hasta poco tiempo antes y que quería a través de la Santa Alianza volver a dominarnos.

Hay que medir la magnitud de las diferen-



cias de tiempo y de espacio para adquirir noción cabal de lo que fue la grandeza de esa empresa; y por eso en momentos en los cuales un país que llegó luego a ser uno entre los 11 primeros países y potencias del mundo, duele que se vea en los tiempos contemporáneos postergado a lugares muy descomedidos en las encuestas y los rankings internacionales desde el punto de vista de cualquier valoración que se haga. Eso debe significarnos, no un desaliento, sino un reto, un desafío y un estímulo para retomar el camino de los próceres, sabiendo que con muy pocas cosas, cuando hay voluntad, cuando hay ideas claras, cuando hay coraje, cuando hay conducta, cuando hay transparencia, cuando hay todo eso que hoy en día parece que careciéramos porque hay desabastecimiento y no se entrega o no se fabrica más, pero haber lo hay; pues entonces lo que hay que hacer es unirlos, juntarlo y ponerlo al servicio de una reconstitución, de una regeneración, de un reengrandecimiento del país, que sería la mejor moneda de pago, la mejor gratitud para los próceres de aquella época.

Yo no resisto la tentación de leer nada más que dos párrafos del famoso poema conjetural que escribiera nuestra inolvidable Jorge Luis Borges. Como el nombre lo indica, imaginando, suponiendo los últimos pensamientos de quien presidió el Congreso que declaró la Independencia el 9 de julio de 1816 en Tucumán, me estoy refiriendo precisamente a Francisco Narciso de Laprida, cuya muerte horrenda y salvaje, propia de esa Ley del Odio que Joaquín V. González señaló como una ley constante que había dominado los cien primeros años de la historia argentina, hizo que pagara él de esa forma tan triste el mérito de tener la voz cantante y haber sido el presidente de cuerpo que nos independizó.

Decía Borges en su poema "... Vencen los bárbaros, los gauchos vencen, yo que estudié las leyes y los cánones, yo Francisco Narciso de Laprida cuya voz declaró la independencia de estas crueles provincias, derrotado de sangre y sudor, manchado el rostro sin esperanza ni temor, perdido, huyo al sur por arrabales últimos..." y luego agrega "...Yo que anhelé ser

otro, ser un hombre de sentencias, de libros, de dictámenes, a cielo abierto yaceré entre ciéngas, pero me endiosa el pecho inexplicable un júbilo secreto, al fin me encuentro con mi destino sudamericano..."; y termina: "... el círculo se va a cerrar yo aguardo que así sea..."

Este hombre estaba resignado, pero tenía el orgullo de compartir este destino americano que todos debemos tener.

Frente a esto hay dos concepciones posibles: no quiero hacer parangones, ni quiero denostar a ningún otro prócer de otro país: hay una concepción pesimista representada por Bolívar y una concepción optimista, representada por el padre de la Patria, por el General José de San Martín, que algún escritor de best-seller ha querido carnificar, cuando San Martín no es carne, sino espíritu, cuando San Martín no es leyenda sino que es Historia, cuando San Martín no es materia sino espíritu que nos vivifica y nos realimenta permanentemente.

Mientras que Bolívar decía en la famosa carta al General Flores "...Usted sabe que he mandado 20 años y de ellos no he sacado nada más que pocos resultados ciertos:

- 1) La América es ingobernable para nosotros.
- 2) El que sirve una revolución ara en el mar.
- 3) La única cosa que se puede hacer en América es emigrar.
- 4) Este país caerá infaliblemente en manos de la multitud desenfrenada para después pasar a titanuelos casi imperceptibles de todos colores y razas.

Y sigue con un rosario de "pálidas" y de pesimismo que de alguna manera achican la visión de la historia de ese continente al cual él innegablemente había contribuido a liberar.

La otra concepción tiene que ser la nuestra, la de San Martín, que no gobernó los 20 años que gobernó Bolívar, que gobernó lo estricto y necesario, en una provincia argentina desde la cual, en Cuyo, organizó la Campaña Libertadora que con terribles condiciones de salud y con dificultades enormes de medios emprendió la Expedición Libertadora y llegó a ser presidente de un país hermano, desde el cual y en

el cual dio término a su obra. Que tuvo un acto de resignación y de renunciamiento en Guayaquil frente a este todopoderoso, al cual me acabo de referir hace un instante; y que optó por el silencio. Que no quiso poner su espada en las luchas civiles y del odio entre argentinos y que prefirió el peor de los castigos al que un patriota puede ser sometido, que es la emigración, el morir lejos de la patria, el morir lejos del terruño, antes que ser parte de una parcialidad; porque él, en definitiva siempre pensó, y así debemos pensar los argentinos de hoy y los venideros, primero está la Nación y no la Facción.

El día que sepamos eso, que lo apliquemos y que lo pongamos en práctica, veremos como todos los demás problemas económicos, políticos o sociales son secundarios, porque el verdadero problema argentino es un problema cultural. El problema cultural argentino, comienza por la decadencia del patriotismo, que es la decadencia del sentimiento nacional; y a eso es a lo que exhorto, a recuperarlo a vigorizarlo y a tener optimismo en el futuro. Porque, obviamente, esto es como la vieja historia de los que ayudaban picando adoquines a construir una obra y se le acerca alguien y le pregunta? "¿usted qué hace? Y uno le dice? -Por lo que ve, estoy picando adoquines. Otro se acerca y le pregunta al que sigue: ¿y usted qué hace? -Y aquí estoy haciendo una edificación; y al tercero le preguntan ¿usted que hace? -yo construyo una catedral.

Y era un modesto operario que estaba también con los adoquines en las manos. Nosotros, tenemos que tener noción de que cualquiera sea la posición que ocupemos, desde la más humilde hasta la más encumbrada, desde la más anónima hasta la más notoria, pero probablemente sea la más valiosa la del humilde, estamos construyendo una catedral, la catedral de la argentinidad, porque la Argentina es Esencia, es Trascendencia y es Permanencia.

Lo demás es circunstancia... ¡VIVA LA PATRIA!

Muchas Gracias ■



MC RAE VOLO POR LAS

EL ESCOCES **GANO DE PUNTA A PUNTA** EL RALLY EN CORDOBA CON UN FOCUS OFICIAL. ENTRE LOS ARGENTINOS **GABRIEL POZZO VENCIO EN LA CLASE N** Y CUENTA CON POSIBILIDADES DE SER CAMPEON.

POR **JORGE FERNANDEZ MORANO**

La fecha del rally mundial, que cumplió su mayoría de edad porque llegó a su edición número 21, reeditó esa fiesta cordobesa que se renueva todos los años con miles de espectadores colmando los cerros por donde pasa la carrera. Más allá de esta fecha ganada por la Argentina, el rally mundial es uno de los patrimonios que más atesora esa provincia, la misma donde nació el rally en nuestro país, y la misma en acunar a los mejores pilotos argentinos de esta especialidad. En este sentido, la edición 2001 también sirvió para recordar la figura de Jorge Raúl Recalde, el único argentino que ganó una carrera por el campeonato mundial,

desaparecido este año, justamente cuando disputaba el rally nacional de Villa Dolores.

Con los seis mejores equipos oficiales del mundial (Ford, Subaru, Mitsubishi, Peugeot, Hyundai y Skoda) la carrera arrancó con dos superespeciales de 7 kilómetros en el complejo Pro-Racing, antes de entrar a Carlos Paz, en una tarde lluviosa y con mucho frío. Pero que se atenuó por las fuertes emociones vividas. Allí Collin McRae giró como un rayo con su Focus oficial y le ganó por más de 5 segundos a su compañero Carlos Sáinz. Este español es el extranjero preferido por el público cordobés, pero esta vez dio cierta ventaja al correr infiltrado por un problema de pinzamiento en dos vértebras lumbares.

McRae es tan espectacular como impredecible.

Venía de abandonar las primeras cuatro pruebas del año y en ésta partió sin pesarle para nada sus anteriores deceraciones, o sea, siempre a fondo. Y fue en Córdoba la primera vez en el año que su Focus llegó sin problemas, ganando el rally de punta a punta. La ventaja más significativa la sacó en la primera etapa, recorriendo los primos iniciales con piso muy húmedo y una espesa niebla que no permitía ver más allá de treinta metros. En esos primeros tramos McRae giró como si fuera un día primaveral y con piso normal, fiel a su estilo de desafiar todos los límites. Terminó la etapa con 40 segundos de ventaja sobre el Subaru de Burns y le sacó 1 minuto a su compañero Sáinz. Ganó también la segunda etapa y se puso a casi 1 minuto de diferencia de Burns.



SIERRAS

Recién levantó un poco el pie del acelerador en el último round para cuidar su auto y ganar con 26s9 de diferencia sobre el Subaru. Pero en toda la carrera resultó el piloto más espectacular, llevando su auto siempre de costado, pero siendo a la vez el más rápido y efectivo. En un primer momento su ventaja se atribuyó a los acertados compuestos de Pirelli, pero al promediar la carrera fue evidente que la diferencia que había logrado era producto de su conducción. McRae, un escocés de 32 años que fue campeón mundial en 1995, logró en Córdoba su victoria número 21 en una carrera por el mundial.

El segundo puesto de Burns, el tercero de Carlos Sainz y el cuarto de Tommi Mäkinen (Mitsubishi), correspondieron a una carrera diferente porque ellos pelean por el título. Burns intentó descontarle tiempo al ganador en las dos últimas etapas. Pero apenas lo logró en los primeros primes de la última. Después McRae volvió a acelerar y remató la carrera a su favor. Sainz

terminó feliz porque corrió en inferioridad física y encima le descontó un punto de los ocho que le llevaba Mäkinen en el campeonato.

Entre los abandonos más notorios figuró el del campeón Marcus Gronholm, con Peugeot 206, que se quedó por algunos golpes contra la montaña, lo mismo que Didier Auriol.

Otro capítulo aparte fue la clase N, ganada por el cordobés Gabriel Pozzo, con Mitsubishi. De apenas 22 años, Pozzo llegó a la punta del campeonato con este triunfo en su tierra, y por su corta edad y su campaña puede llegar a ser el primer argentino que obtenga un campeonato mundial en esta especialidad. En Córdoba le ganó en su categoría al uruguayo Gustavo Trelles (otro sudamericano que ya conoce la gloria mundial) por más de 2 minutos, a pesar de haber sufrido retrasos en la primera etapa.

Esos 1.300 kilómetros de recorrido del rally mundial de mayo resultaron para Córdoba, y para todos los tuercas del país, un concierto

del mejor nivel porque sus ejecutores fueron los pilotos más grandes del mundo en piso de tierra. Una fiesta que supieron lograr el ACA y todos los cordobeses y que hoy representa el mayor acontecimiento automovilístico de la Argentina ■

EL CAMPEONATO

Después del Rally de la República Argentina, se disputaron tres fechas más del Campeonato Mundial: en Chipre, Grecia y Kenia. A esta altura el campeonato es liderado por Tommi Mäkinen, con 40 puntos; seguido por Collin McRae, con 30 y Carlos Sainz, con 26. En tanto que en el grupo N, donde se destacan los binomios argentinos Pozzo-Stillo y Ligato-García, sigue primero Gabriel Pozzo, con 47 puntos, a 21 puntos del uruguayo Gustavo Trelles.

RALLY MUNDIAL

AGASAJO AL GOBERNADOR DE LA SOTA

Durante el desarrollo del Rally las autoridades del Club agasajaron y agradecieron su invaluable apoyo, al Gobernador de la Provincia de Córdoba, Dr. José Manuel De la Sota y su esposa, Sra. Olga Riutort.



La reunión se realizó en el salón principal del Hotel Dr. César Carman y ocuparon la mesa principal el Dr. De la Sota y Sra., el Dr. Vaquer y Sra. y el ex Subcampeón Mundial de Fórmula 1 José Froilán González.

VISITA A ESTUDIO RADIAL

El periodista Oscar Marvaso, director de Cadena Eco, emisora que transmitió todas las alternativas del Rally, entrevista al Dr. Vaquer en oportunidad que los directivos del Club visitaron el estudio montado en las cercanías del Centro de Prensa.



LARGADA

El Doctor De la Sota flanqueado por los Doctores Vaquer y Montani, imparte la señal de largada al puntero del campeonato mundial de pilotos, el finlandés Tommi Makinen. El finlandés no pudo repetir en nuestro país su victoria de 1998 y terminó cuarto; pero al cierre de esta edición, luego de haber conseguido un nuevo triunfo en el Safari de Kenia sigue liderando el campeonato.



Avances en señalamiento inteligente

Desde hace dos años los que habitamos el área metropolitana de Buenos Aires nos hemos acostumbrado a ver en las autopistas unos grandes carteles luminosos con mensajes variables, VMS, que indican las condiciones del tránsito y los posibles acontecimientos que encontraremos "camino arriba".

Estos carteles forman parte de un sistema inteligente, compuesto por cámaras de video y sensores de diferentes tipos, que permiten desde un centro de control monitorear en tiempo real las condiciones de circulación de cada vía, y a la vez adoptar medidas correctivas en tiempos muy cortos si se produjera alguna anomalía.

Los VMS resultan de una importancia mayúscula cuando en determinado camino se alteran las condiciones habituales de circulación, modificando el volumen del tránsito y produciendo embotellamientos que generalmente son el resultado de obstrucciones por averías en los vehículos, accidentes simples o en cadena, condiciones del clima, trabajos de mante-

nimiento, clausura de carriles, etc.

Los mensajes que surgen en cada una de estas situaciones dan al usuario la posibilidad de adopción de alternativas para continuar su viaje, permitiendo además la normalización del lugar donde se produjo el problema en menor tiempo. Esto significa que un despeje más rápido contribuye a la regularización de una circulación fluida, menor consumo de combustible y menor contaminación ambiental.

Esta cartelera puede ser perfectamente complementada con delineadores laterales del camino, consistentes en postes plásticos luminosos conectados por fibra óptica con la misma central de comando. Se coloca cada 50 m y sirve para advertir al usuario, que quizás no haya visto un VMS, que delante de él encontrará una situación anormal, dependiendo de la velocidad de destello la proximidad de dicha anomalía.

Un sistema similar al expuesto ha sido desarrollado por la firma Ruetz Technologies, y

ya está funcionando en las autopistas que llegan a las ciudades de Verona, Munich y Edimburgo. De la realización de distintas evaluaciones sobre el comportamiento del mismo, se ha concluido que desde su implementación se han reducido drásticamente los accidentes, fundamentalmente los llamados choques en cadena, sobre todo en circunstancias climáticas adversas, generalmente debido a bancos de niebla.

Una característica interesante radica en que el sistema funciona sin importar el equipamiento "on board" que posea cada vehículo, lo que lo hace realmente atractivo para nuestro medio, donde a pesar de haberse producido una gran renovación del parque, aún este no ha incorporado la tecnología necesaria para establecer un verdadero diálogo entre automóvil y camino.

Hasta que esto se produzca, aprovechemos el tiempo en conocer y difundir estos avances, para poder disfrutar cuando lleguen de sus beneficios y ventajas ■



Acuerdo entre EL ACA Y LA ACTC



De izq. a der. los doctores Juan Manuel Sandberg Haedo, Mario G. Montani, Rubén Gil Bicela (ACTC), el doctor Carlos A. Vaquer, Oscar Aventín (ACTC) y el señor Eduardo Tarraubella.

EL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO,
COMO UNICA ENTIDAD
NACIONAL FISCALIZADORA DEL
AUTOMOVILISMO, DELEGO EN LA
ACTC EL CONTROL DEL TURISMO
CARRETERA Y EL TOP RACE.

Como es de dominio público, el Automóvil Club Argentino emitió con fecha 27 de diciembre pasado un comunicado oficial por el que ratificaba a todos los licenciados por su Comisión Deportiva Automovilística la necesidad de dar estricto cumplimiento a las disposiciones del Código Deportivo Internacional, lo que implicaban que aquellos que participen en pruebas no fiscalizadas por la C.D.A. del ACA y consecuentemente realizadas sin cumplir las normas reglamentarias correspondientes, no podrían

intervenir en competencias incluidas en los calendarios oficiales de los Campeonatos Argentinos o en los Campeonatos Zonales de las Federaciones afiliadas que cuentan con la delegación del poder deportivo en el ámbito de su actuación territorial. Ello determinaba también la imposibilidad para aquellos licenciados, de obtener la autorización internacional requerida para participar en pruebas fiscalizadas por entidades afiliadas a la F.I.A. Para tratar que se comprendan los alcances de la medida adoptada en la antedicha oportuni-

dad y al mismo tiempo destacar la importancia y alta significación del acuerdo arribado con la Asociación de Corredores de Turismo de Carretera, queremos reseñar de la manera más sintética posible, la estructura normativa que regula la actividad deportiva automovilística, tanto en el orden nacional como internacional, bajo lo que podríamos denominar el “paraguas” de la Federación Internacional del Automóvil y su consecuente desarrollo, desde que el ACA se afiliara a dicha Institución en el año 1926.

La FIA es una organización mundial que nuclea Automóviles Clubes, Asociaciones Automovilísticas, Touring Clubes y Federaciones Nacionales, fundada en el año 1904, al igual que el ACA, que tiene por objeto, por un lado contribuir al desarrollo del movimiento automovilístico y favorecer todo el accionar relativo a la circulación vial, a la seguridad, al turismo y a la mejora del medio ambiente; y a la vez, favorecer el desarrollo del deporte automovilístico, como así también a promulgar y hacer respetar las reglas comunes aplicables a la organización de las competiciones automovilísticas. Establecen sus estatutos que sólo puede haber una entidad por país y en los mismos se señala que la Asamblea General de la FIA es el único PODER DEPORTIVO con capacidad para reglamentar el deporte automovilístico y tiene todas las facultades para tomar las decisiones concernientes a la organización, dirección y gestión del deporte automovilístico internacional.

Se dispone también que la FIA sólo reconoce en cada país y para todas las ramas del automovilismo un único poder deportivo y consecuentemente está encargado de hacer aplicar en su país las normas establecidas en el Código Deportivo Internacional. Este Poder Deportivo ha sido delegado en nuestro país al Automóvil Club Argentino, desde su afiliación en el año 1926, siendo oportuno destacar que nuestra Entidad, ocupa en la persona de su Presidente una de las 7 vicepresidencias del Consejo Mundial del Turismo y del Automóvil e integra también el Consejo Mundial del Deporte Automovilístico.

Podemos por consiguiente señalar que el ACA ha sido prácticamente desde su funda-

ción, la entidad que ha tenido a su cargo la promoción, organización y fiscalización del automovilismo deportivo en la República Argentina, hecho que se consolidara desde su afiliación a la FIA escapa en consecuencia a los alcances de esta nota reflejar la extraordinaria actividad que el ACA ha efectuado en materia de organización de los recordados Grandes Premios o la promoción de deportistas estelares que han triunfado en el exterior y la organización de pruebas de carácter internacional, como la Fórmula 1 o las del Campeonato Mundial de Rally y de Karting.

Lo expuesto, que creímos necesario para entender la posición adoptada por el ACA permite expresar sólo que hemos ratificado el Poder Deportivo por mandato de la FIA en todas las ramas del automovilismo.

Luego de la negociación, los dirigentes de la ACTC fueron invitados de honor del ACA para presenciar el rally mundial.

Sin embargo cabe acotar, que en el año 1979, en virtud de no autorizar el ACA la realización de competencias en rutas abiertas, por considerarlas extremadamente peligrosas y, desde entonces, contrarias al espíritu de las normas y reglamentaciones nacionales e internacionales la Asociación de Corredores de Turismo de Carretera, resolvió continuar su actividad sin la tutela del ACA y procedió a la auto fiscalización de sus competencias, a partir de esa ocasión.

Ello no se tradujo en situaciones conflictivas ya que aquella entidad si bien no actuaba dentro del marco FIA ejercía una actividad lícita y esta situación se mantuvo durante muchos años. Pero con el transcurso del tiempo, la situación del automovilismo deportivo comenzó a anarquizarse, ya que otras categorías disconformes con las políticas fijadas por la CDA del ACA en la conducción y fiscalización del deporte automotor amenazaban con afiliarse a la ACTC y de hecho se fueron produciendo deserciones que llegaron al límite de

lo intolerable. Ello determinó la adopción de las medidas mencionadas al comienzo, con el propósito de reestablecer un orden que ponía en peligro la existencia misma de la actividad deportiva.

Pero con ello nuestra entidad no adoptaba de ninguna manera una posición que determinara la prohibición de realización de competencias fuera de su órbita o la participación de pilotos en aquéllas; pero si establecía en cumplimiento de las normas del Reglamento Deportivo Automovilístico y del Código Deportivo Internacional, que quienes así lo hicieran no podrían competir en pruebas fiscalizadas por la CDA precisamente por contravenir dichas normas.

Tras algunos cuestionamientos, la ACTC entabló conversaciones con autoridades de la CDA a efectos de lograr una solución al conflicto planteado y que permitió encarrilar la conducción del deporte automotor, de tal manera que posibilitó un desarrollo armónico y reglamentario en beneficio de todos los interesados –léase pilotos, fábricas, autódromos, sponsors, etc.

Este diálogo se tradujo en un acuerdo celebrado entre la CDA y la ACTC por la cual esta última solicitó al ACA se le delegara en forma selectiva el ejercicio del Poder Deportivo respecto de las categorías Turismo de Carretera TC Pista y Top Race de acuerdo a las facultades conferidas al tenedor de aquel, establecidas en los artículos 4 y 5 de los Estatutos de la FIA situación aprobada por el ACA previo establecimiento de normas consensuadas entre ambas partes que permitan un ejercicio legítimo del poder delegado.

No dudamos que el acuerdo arribado es realmente significativo y pone fin a una situación irregular que venía ocurriendo desde hace muchos años y que redundará, en total beneficio de todos los interesados, asegurando el crecimiento sostenido del deporte automovilístico.

Como prueba del feliz desenlace de la situación planteada, autoridades de la ACTC fueron huéspedes del ACA en ocasión de la reciente realización del Rally, de cuyo desarrollo se efectúa una amplia nota en esta edición de AUTOCLUB ■



FE DE ERRATAS

En el número 169 de la revista se cometió un error en la nota "Manejar con todas las luces". En el primer párrafo de la misma en la respuesta a la pregunta "Si es de noche y hay niebla, ¿qué luces se deben usar?" se manifiesta que deben usarse las luces altas, sin embargo lo correcto es usar las bajas.

FOLLETO RED DE SERVICIOS

En el folleto Red de Servicios editado el 31 de enero de 2001 se ha deslizado un error de imprenta en los números telefónicos de 5 dependencias de la provincia de Santa Fe, por lo cual a continuación detallamos los que son correctos:

Rosario: 0341-4401278/9-4487385/4405939

Rufino: 03382-15676192

Santa Fe: 0342-4555242/4553768

Tortugas: 03471-494114/494993

Venado Tuerto: 03462-432525/423467

PROMOCION ALQUILER DE BUNGALOWS

Centro Náutico ACA Delta (BA)
Canal Benavidez y Río Luján, Tigre.

Promoción exclusiva para socios del ACA.

De domingos a jueves, por día:

\$28 (IVA incluido) p/dos personas

\$46 (IVA incluido) p/cuatro personas

\$60 (IVA incluido) p/seis personas

Viernes, Sábados y feriados, por día:

\$56 (IVA incluido) p/ dos personas

\$75 (IVA incluido) p/ cuatro personas

\$98 (IVA incluido) p/ seis personas

Servicios incluidos:

TV color, calefacción, ventilador, servicio de mucama, heladera, ropa de baño, ropa de cama y desayuno.

Período de la promoción: Desde la recepción de la presente hasta el 30/11/01. La estadía se considera de 10:00 a 10:00 hs.



Dios diseñó al hombre...

Diseño



Nosotros, el equipamiento para su oficina.

ACA
PROMOCION ESPECIAL SOCIOS
15% de descuento en todos los productos presentando este aviso.

(a)² Archivos Activos
El sistema más usado en el mundo

Stands permanentes



Ventas / Showroom: Av. Boedo 1938-42
(1239AAW) Ciudad de Bs. As.
Tel/Fax: (54-11) 4923-3000

Sucursal Centro: M.T. de Alvear 1399 (esquina Uruguay)
Capital Buenos Aires

<http://www.archivosactivos.com> e-mail: ventas@archivosactivos.com

www.todotango.com.ar

TODO
Tango

FOTO / ALDO SESSA

Declarado
de Interés Nacional
Premio Matear de Oro
al mejor sitio argentino
en Internet



**NEUMATICOS
FAZI**

Neumáticos: Todas las marcas y modelos
Nacionales e Importados
Llantas originales y deportivas
Tren delantero - Frenos - Amortiguación
Alineación y balanceo computarizado

Tarjetas de crédito
Plan cuotas
Atención Empresas
Cheques personales

Importantes descuentos a socios del
ACA
AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

Lunes a Sábado de 8 a 20 hs.
Av. Juan B. Justo 1321
Tel.: 4779-9030

**INSTITUTO SUPERIOR
DE ENSEÑANZA DEL ACA**
**UNA SOLIDA PROPUESTA
PARA EL FUTURO**

Acercate y comprobá personalmente, todo lo que te ofrecemos para encarar el nuevo milenio, con una formación académica que te asegura un futuro cierto a partir de una propuesta única.

TECNICO SUPERIOR EN:

- **ADMINISTRACION HOTELERA**
- **ADMINISTRACION TURISTICA**
- **ADMINISTRACION GASTRONOMICA**

Títulos Oficiales a nivel terciario. Convenio con establecimientos de primer nivel para pasantías nacionales e internacionales. Convenio con la Universidad del Museo Social Argentino, para cursar Licenciatura en Administración. Posgrado internacional en Suiza.

INFORMES E INSCRIPCION

Av. Medrano 162, Capital Federal.

Lunes a jueves de 8 a 21 hs., viernes de 8 a 17 hs.

Tel. 4983-4228 / 4250 - e-mail: iseaca@aca.org.ar

Visite nuestra página web: www.aca.org.ar



**INSTITUTO
SUPERIOR DE
ENSEÑANZA**

ACA
AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

INCORPORADO A LA ENSEÑANZA OFICIAL A-997

45 Años de Universidad

LA CULMINACION DE UN TRABAJO INICIADO EN
1911 DEDICADO A LA DOCENCIA E INVESTIGACION

CARRERAS DE GRADO

- Abogacía
- Lic. en Administración
- Contador Público
- Lic. en Comercio Internacional
- Traductorados e Interpretariados Francés, Inglés e Italiano
- Fonoaudiología
- Bibliotecología
- Lic. en Museología
- Archivología
- Servicio Social
- Periodismo

CARRERAS DE POSGRADOS

- Doctorado en Ciencias Jurídicas y Sociales
- Doctorado en Ciencias Empresariales
- Doctorado en Fonoaudiología
- Especialización en Tributación

UMSA



**UNIVERSIDAD del
MUSEO SOCIAL ARGENTINO**

1911, Instituto de Investigación y Docencia / 1956, Universidad, fundada por el Dr. Guillermo Garbarini Islas

Autorización definitiva Dec. PEN Nº 5799/61 -

EVALUACION EXTERNA INSTITUCIONAL FAVORABLE (CONEAU)

Acercate o llamanos de 9 a 20 hs. O pedinos información por e-mail.

Av. Corrientes 1723 C1042AAD C. A. de Bs. As. - Tel. 4375-4601 - FAX 4375-4600

e-mail: informes@umsa.edu.ar Web Site: www.umsa.edu.ar



PROPIEDADES

OBTENGA LA SUMA QUE NECESITE

120 cuotas en pesos

Mínimo ingreso familiar.

Adjudicación por Sorteo y Licitación

MONTO	CUOTA FIJA
\$ 15.000	\$ 161,61
\$ 25.000	\$ 266,71
\$ 35.000	\$ 370,12
\$ 50.000	\$ 526,75

REGIDOS POR LEY CONVERTIBILIDAD

Para socios del ACA

30% de descuento

del Derecho de Suscripción

Solicite Información

(011) 4345-6660 interplan.com.ar

INTERPLAN S.A.

DE AHORRO PARA FINES DETERMINADOS
PLANES DE AHORRO AUTORIZADOS POR INSPECCION GENERAL DE JUSTICIA

Buenos Aires: Adolfo Alsina 970 Tel. 4345-3365

Terminal Retiro: Sector "B" Local 30/46 Tel. 4314-1412

La Plata: Calle 57 N° 801 Esq. 11 Tel. 482-4745

Córdoba: R. de Santa Fe 67/75 Loc. 15/17 Gal. San Martín Tel. 423-0303

Mendoza: Chile 1460 Tel. 420-5200 y 420-5201

Rosario: Santa Fe 895 Tel. 448-2759 y 421-3990

Santa Fe: 25 de Mayo 2480 Tel. 455-6153 y 455-6154

Venado Tuerto: Av. Alem 90 Tel. 43-3877

ASISTENCIA PROFESIONAL

Se destaca que la dirección correcta del Estudio Impositivo-Contable de: Dr. Eduardo Cárrega y Dr. Aníbal Martínez es Lavalle 1566 – 5° piso, oficina "A", Capital Federal y sus teléfonos son 4373-2470 y 4371-6688.

En el último número de Autoclub se incluyó al Estudio Gauna Magnou & Oscar Mario Spinelli, cuando lo correcto es "Estudio Spinelli-Masuda", cuyos domicilios son: Wernicke 783, Ciudad Jardín Lomas del Palomar y Belgrano 75, 1°, Morón; con teléfonos 4758-2263 y 4627-9893.

Asimismo también integra la Red de Asistencia Profesional para socios del ACA el Estudio Jurídico de los Dres. González-De Bueno que funciona en Laprida 17 planta alta, Paraná (E.R.). Tel/fax 0343-421-8394 y 0343-422-6676 y el Estudio Jurídico del Vixo-Massud, sito en Uruguay 772 8° "32" de Capital Federal, con teléfonos 4371-4416/3761.

Altas de Estudios Jurídicos:

Capital Federal:

Estudio Jurídico Morasso, Vuelta de Obligado 1797 2° Of.3, tel. 4784-5999/4786-2439, tel/fax: 4786-5179.

Estudio Jurídico Echeverría, Pacheco 2240.

Estudio Jurídico Maldonado, Bogotá 3769/71, tel. 4672-2043, cel. (15) 4169-4574.

Scarpa, Ortiz y Asoc., Arce 957 6° B, tel/fax: 4743-7353/8616/3046, e-mail: scarpa@lvd.com.ar.

Gran Buenos Aires

Scarpa, Ortiz y Asoc., Martín y Omar 129 4° of. 405/06/07, San Isidro. Avenida 101 N°1729, San Martín, tel/fax: 4743-7353/8616/3046, e-mail: scarpa@lvd.com.ar.

Interior

Estudio Jurídico Cirelli Pelegrin, Bartolomé Mitre 118, Tel/Fax: (02362) 431329/421214/428446. Junín, provincia de Buenos Aires. E-mail: cirelli@pelegrin.com.ar.

Bustos Fierro y Asoc., Bv. San Juan 620, Córdoba. Tel/Fax: (0351) 425-2936. E-mail: juridica@juridicamultimodal.com.

www.juridicamultimodal.com

Estudio Jurídico Marsó Abogados, Mengelle 221, Cipolletti, Río Negro. Tel/Fax: (0299) 4782216/4771864. E-mail: marsoabogados@infovia.com.ar.

Estudio Jurídico Domínguez, Domingo Matéu 326, Ceres, Santa Fé. Tel/Fax: (03491)420248.

E-mail: gdominguez@hersilla.dataco14.com.ar.



DESCUENTOS A SOCIOS

Dos nuevos establecimientos han formalizado sendos descuentos a los socios. Se trata de la **Estancia Ytuzaingó** situada en Ruta 226, km.10 Paraje Santa Paula - Mar del Plata (Buenos Aires), teléfono (0223) 460 0797. Se tratan de 240 ha en plena explotación agropecuaria en las cuales se podrá disfrutar de asados, pileta de natación y salas de juegos, poseyendo además un recinto con capacidad para 150 personas para celebrar reuniones de negocios, convenciones, y casamientos. Efectúa el **10% de descuento a los socios del ACA** en Alojamiento y Pensión Completa.

La otra firma se trata de Los Libros S.R.L. para su establecimiento **ILVEM** con domicilio en Av. de Mayo 950 de Capital Federal y teléfonos (011) 4334-5403/4821-5411, la que practica el **15% de descuento a nuestros socios** en cursos de Metodología Intelectual e Informática y en el material autodidáctico y el 5% en las carreras de Metodología Intelectual e Informática.

Es de destacar que estos descuentos serán efectivizados sobre los precios de lista, no aplicándose sobre otras promociones.



Estancia Ytuzaingó, en el kilómetro 10 de la ruta 226, en Mar del Plata.

PAUL RICHARD

OFERTA EXCLUSIVA SOCIOS ACA

CRONÓGRAFO
12 CUOTAS DE
US\$ **27.90**

Cód. 01

CRONÓGRAFO SPORT TOTALMENTE REALIZADO EN ACERO MACIZO CON UN TOQUE DE DISTINCIÓN AL TENER DETALLES MICRONADOS EN ORO EN CAJA Y MALLA. SUMERGIBLE 100 MTS. BISEL GIRATORIO UNIDIRECCIONAL. CALENDARIO. EN SUS TRES ESFERAS SE CRONOMETRAN HORA, MINUTOS Y SEGUNDOS. POSEE TAQUIMETRO Y MALLA CON DOBLE TRABA DE SEGURIDAD. SÓLO PARA HOMBRES.



**Sumergible
200 metros**

Cód. 02

CADA
RELOJ
12 CUOTAS DE
US\$ **19.90**

REALIZADO EN ACERO MATE ANODIZADO CON CORONA A ROSCA (FINO DETALLE DE LA CRUZ SUIZA) DOBLE TRABA DE SEGURIDAD, ARO GIRATORIO UNIDIRECCIONAL.



DE REGALO!

Con la compra de cada reloj, este super obsequio.

CORTAPLUMAS SUIZA CON DOS CUCHILLAS DESTAPADOR, ABRELATAS, DOBLA ALAMBRE, DESTORNILLADOR, SACACORCHOS, PUNZÓN, ESCARBADIENTES, PINZA DEPIJAR.



ENVÍOS SIN CARGO A TODO EL PAÍS

PEDIDOS AL **(011) 4393-2411**
DE LUNES A VIERNES DE 9 A 18 HS.

SÁBADOS Y DOMINGOS AL TELÉFONO (011) 4778-5027

FAX: (011) 4393-8165

E-MAIL: paulrichard@movi.com.ar

Es una oferta de DISTRIBUIDORA SUIZA DE RELOJES

Exposición: Solar de la Abadía, local 4, Cap.

CUIT: 30-69095096-7



Una calle típica de Viena, capital de Austria.

TURISMO INTERNACIONAL **SIN FRONTERAS**

A TRAVES DE SU DEPARTAMENTO DE TURISMO, EL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO OFRECE A SUS SOCIOS ESTE HERMOSO RECORRIDO DE CATORCE DIAS POR CUATRO DE LAS MAS IMPORTANTES CIUDADES EUROPEAS: **BUDAPEST, VIENA, SALZBURGO Y PRAGA.**

Día 1- Buenos Aires

Salida desde el Aeropuerto Internacional de Ezeiza en vuelo de LUFTHANSA con conexión en Zurich hacia Budapest.

Día 2- Budapest

Llegada. Recepción en el Aeropuerto. Traslado al hotel y alojamiento. Uso de la habitación a partir de las 14,00 hs. Resto de la tarde libre. Cena en el hotel.

Día 3- Budapest

Media pensión. Por la mañana visita panorámica de la ciudad dividida en dos por el río Danubio, recorriendo sus calles y monumentos mas importantes: el célebre Bastión de los Pescadores con magníficas perspectivas del Parlamento y del Danubio, la iglesia de Matías, el monumento a Esteban I, el palacio Nacional y la Ciudadela, todo ello situado en la parte de la ciudad "Buda". Atravesando uno de los 6 puentes sobre el Danubio se visita la parte "Pest": la Opera, la Basílica-Catedral de San Esteban, el museo Nacional y la hermosa Plaza de los Héroes. Tarde libre.

Día 4- Budapest/Viena

Desayuno en el hotel. Por la mañana salida en autobús recorriendo la llana región del Transdanubio con dirección a Viena.

Llegada, alojamiento y cena en el hotel.

Día 5- Viena

Media pensión. Visita panorámica de la ciudad, recorriendo la suntuosa Ringstrasse, veremos la Opera, el Parlamento, el Ayuntamiento, la iglesia Votiva, etc. Pasando por la iglesia de San Carlos, se continúa al Palacio de Belvedere con un paseo por los famosos jardines desde donde se aprecia una vista fabulosa sobre Viena. Tarde libre.

Día 6- Viena

Media pensión. Día libre para actividades personales o bien para realizar algunas excursiones opcionales.

Día 7- Viena/Salzburg

Desayuno en el hotel. Salida en autobús recorriendo el Valle del Danubio hacia Salzburg.
Llegada, alojamiento y cena en el hotel.



Budapest, capital de Hungría. El río Danubio divide la ciudad en Buda y Pest.



En Viena se podrá visitar, entre otras atracciones, la Opera y la iglesia Votiva.

Día 8- Salzburgo

Media pensión. Por la mañana visita panorámica de la ciudad, pasando por los monumentos más importantes como el Palacio de Mirabell con sus jardines, la casa natal de Mozart, el Mozarteum, la Catedral y la Universidad, etc.

Tarde libre.

Día 9- Salzburgo/Praga

Desayuno en el hotel.

Salida en autobús con dirección a Praga.

Día 10- Praga

Media pensión. Por la mañana visita de la ciudad, recorriendo el Castillo de Praga con la Catedral San Vito, la Iglesia de Loreto, la pintoresca callejuela de oro en la que según la leyenda habitaban los alquimistas de la corte del Emperador Rodolfo II, el famoso puente de Carlos y la plaza de la Ciudad Vieja donde se encuentran el Ayuntamiento y el reloj astronómico. Tarde libre.

Día 11- Praga

Media pensión. Día libre.

Posibilidad de realizar excursión opcional a Karlovy Vary, magnífica y célebre ciudad conocida no sólo por la fabricación de sus porcelanas, su licor Becherovka, sino también por sus bellos edificios de finales del siglo XIX, con balnearios de aguas termales.

Día 12- Praga

Media pensión. Día libre para actividades personales o bien para realizar paseos con el acompañante del grupo.

Día 13- Praga

Desayuno en el hotel. Uso de la habitación hasta las 11,00 hs. Resto del día libre.

Traslado al aeropuerto para tomar vuelo de LUFTHANSA con conexión en Zurich hacia Buenos Aires.

Día 14- Buenos Aires

Llegada al Aeropuerto Internacional de Ezeiza y fin de nuestro servicios.



Una hermosa vista de Praga, capital de la República Checa.



PRECIO POR PERSONA (en base habitación doble)

TOUR BASICO (TERRESTRE Y AEREO)	U\$S 2,250
DNT Y TASAS	U\$S 120
IVA	U\$S 60
SUPLEMENTO HABITACION SINGLE	U\$S 450

LISTA DE HOTELES (o similares)

BUDAPEST	LIGET
VIENA	ARTIS HOTEL WIEN
SALZBURGO	DORINT
PRAGA	PARK HOTEL

Reservas:

U\$S 200 por persona

DNT y Tasas: Sujetos a confirmación.

EL PRECIO INCLUYE

- Pasaje aéreo ida y vuelta en clase económica (con restricciones)
- 11 noches de alojamiento en hoteles categoría 3 y 4 estrellas en habitaciones dobles con baño privado y media pensión,
- Transporte en autocar privado.
- Excursiones y visitas, con guía de habla hispana; entradas a museos y monumentos según indicadas en el programa.
- Propinas a maleteros de hoteles (1 maleta por persona).
- Acompañante de un representante de la empresa durante todo el recorrido a partir de 20 pasajeros.

El precio no incluye: Bebidas, lavado y planchado de ropa, llamadas telefónicas, visados y cualquier otro gasto de índole personal; así como todo servicio no especificado en el itinerario.

LA CASA DEL NEUMATICO

Firestone fate PIRELLI GOODYEAR
MICHELIN BFGoodrich BRIDGESTONE Cooper

TODAS LAS MARCAS NACIONALES E IMPORTADAS CON EL MEJOR PRECIO CONTADO, CON CHEQUES O HASTA 12 PAGOS CON TODAS LAS TARJETAS.

ALINEACIÓN Y BALANCEO COMPUTARIZADO
Tren delantero, Frenos y Suspensión Revisamos y presupuestamos sin cargo

LLANTAS ORIGINALES O DEPORTIVAS
NUEVAS Y RECAMBIOS EN EL ACTO

DESCUENTOS SOCIOS A.C.A.

AV. RIVADAVIA 10002 - 4683-7773 / 7776 - CAP. - AV. JUAN B. JUSTO 3005 - 4856-1439/0950 - CAP.

F.A.M. DIRECCIONES HIDRAULICAS

Alejandro E. Rey

SERVO ASISTIDAS Y MECANICAS
NACIONALES E IMPORTADAS

DESCUENTOS SOCIOS ACA
Avda. Jorge Newbery 4350/54
Capital Federal - Tel.4854-3624

Caballito FILM

• AUTOESTEREOS
• TRABAPUERTAS CENTRALIZADO
• ALZA CRISTALES • SISTEMAS DE SONIDO

ALARMAS \$ 149 FULL-FULL
(5 AÑOS DE GARANTIA)

POLARIZADO PARA CASAS Y EDIFICIOS
SOCIOS ACA 20% DTO. TODAS LAS TARJETAS

Pioneer PRECIOS ESPECIALES A CONCESIONARIAS

AV. DIRECTORIO 156 - CAP. FED. 4925-4933 / CEL.15-5015-4933

PEUGEOT

REPUESTOS Y ACCESORIOS
ORIGINALES DE FABRICA
Venta por Mayor y Menor

ASESORAMIENTO TECNICO
Service Oficial - Garantía Peugeot

AUTO-ASIST

Av. de los Constituyentes 5750 - Cap. - Tel.4571-3557 (Rot.)
Taller Chapa y Pintura: Lincoln 2357 - V. Maipú-S. Martín-4755-8871
email: autoasist@ssdnet.com.ar

BLINDAJE de CRISTALES AUTOS desde \$ 189

TRATAMIENTO de TEFLON \$ 139

POLARIZADO
PARA CASAS Y EDIFICIOS

SOCIOS ACA 20 % DE DESCUENTO
SOLAR SYSTEM

Av. Juan de Garay 3576
(1256) - Bs. Aires - Tel.Fax:
(011)4921-1861/4922-2285

SCALEXTRIC

PISTAS COMPLETAS
DESDE \$ 119

TARJETAS DE CREDITO
REPUESTOS

CHIVILCOY 781 (Alt. Av. J. B. Justo 6700)
1407 - Bs. As. - TEL./FAX:(011)4636-2504
Véanos en: www.automundo.8m.com

DOM PATAGONIA

TRANSPORTES DE AUTOS Y PICK-UPS

• NEUQUEN • CHUBUT
• SANTA CRUZ • RIO NEGRO

CON RESERVAS Y FECHA FIJA
dom.patagonia@ciudad.com.ar

MALAVER 2929-1636 OLIVOS TEL.FAX 4797-1399-TEL.4761-8685

DIRECCIONES HIDRAULICAS SERVO-TRONIC MECANICAS

Servicio - Recambios - Instalaciones

Automóviles - Micros - Camiones
Mangueras Hidráulicas todos los Modelos

CENTRALES HIDRAULICAS CON CAUDALIMETROS
Y RESISTENCIA MECANICA UNICAS EN EL PAIS

Casa adherida al A.C.A.
RUTA 8 Km.34 (PTE. ILLIA 6325) J.C.PAZ
TEL./FAX: 02320-434000

Autocosas G. Rosso Producciones - Tel.4443-1737 - Cel.(15)4974-3598

Hoteles, hosterías y moteles

PROVINCIA	Nº	DEPENDENCIA	UBICACION	TELEFONO	FAX	HABITACIONES	RESTAURANTE/BAR	LAVADERO	AIRE ACONDICIONADO	CALEFACCION	TV COLOR	VIDEO CABLE	JUEGOS INFANTILES	PISCINA	CANCHA DE TENIS	ESTACION DE SERVICIO
Buenos Aires	1	Motel Villa Bordeu	Intersección Rutas 3, 33, 35 Av. 1 y Paseo 112	(0291) 488 6851	(0291) 488 6851	20	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	2	Hotel Villa Gesell		(02255) 46 2960 hotelaca@gesell.org.ar		(02255) 46 2960	27	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Córdoba	3	Hotel Dr. C. Carman	Av. Sabattini (Ruta 9) y Bajada del Pucará (Cba.)	(0351) 458 9100/3470	(0351) 458 3565	60	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Corrientes	4	Hotel Santo Tomé	P. Bertrán y Belgrano	(03756) 42 0161	(03756) 42 0506	16	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Chubut	5	Motel Los Altares	Ruta Nac. 25, km 321	(02965) 49 5004	(02965) 49 5004	10	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	6	Host. Pto. Pirámide	Julio A. Roca s/n			16	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Formosa	7	Motel Ing. Juárez	Ruta Nac. 81, km 484	(03711) 42 0060	(03711) 42 0060	4	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
La Pampa	8	Motel Caleu Caleu	Ruta Nac. 22, km 859	(02931) 43 1019	(02931) 43 1019	8	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	9	Motel Col 25 de Mayo	Ruta Nac. 151 km 150	(0299) 494 8064	(0299) 494 8064	20	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	10	Motel Lihuel Calel	Ruta Nac. 152, km 147	(02952) 43 6101		8	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	11	Motel Santa Rosa	Ruta Nac. 5, km 606,5	(02954) 42 4067/43 6952	(02954) 43 6952	20	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
La Rioja	12	Motel Chepes	J.V. González y Las Heras	(03821) 42 0102		16	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	13	Hotel Chilecito	Dr. L. Martínez y 8 de Julio	(03825) 42 2201/2	(03825) 42 2201/2	28	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	14	Hostería Anillaco	Cnel. B. Reyes s/n y R. P. 7	(03827) 49 4064		32	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Misiones	15	Hotel Eldorado	Esperanza y R.P 17, km 9	(03751) 42 1370/42 1870	(03751) 42 1870	20	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	16	Motel Bdo. de Irigoyen	Ruta Nac. 14, km 1.435	(03741) 42 0218	(03741) 42 0028	10	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Neuquén	17	Motel Piedra del Águila	Ruta Nac. 237, km 1.399	(02942) 49 3272/75	(02942) 49 3272	6	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Río Negro	18	Motel Cipolletti	Ruta Nac. 22 y Av. L. Toschi	(0299) 478 1827/477 3961	(0299) 478 1827	42	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	19	Motel Los Menucos	Ruta Nac. 23 y Prov. 8	(02940) 49 2044	(2940) 49 2044	6	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	20	Motel Choeloe Choel	Ruta Nac. 22, km 1.006	(02946) 44 2394	(02946) 44 2394	10	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Salta	21	Hostería Cafayate	Ruta Nac 40, km 1.050	(03868) 42 1296		21	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	22	Hostería Cachi	Ruta Nac 40, km 1.237	(03868) 49 1105		13	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	23	Host R de la Frontera +	Ruta Nac 34	(03876) 48 1143		20	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Santa Cruz	24	Hostería El Calafate	Av del Libertador 1353	(02902) 49 1004	(02902) 49 1027	16	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Tierra del Fuego	25	Host. Bahía San Sebastián	Ruta Nac. 3 y Comp. I	(02964) 42 5542		7	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	26	Hotel Canal Beagle *	Av. Maipú 547 (Ushuaia)	(02901) 42 1117/119	(02901) 42 1120	56	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Tucumán	27	Hostería Tafi del Valle	Gob. Campero y S. Martín	(03867) 42 1027	(03867) 42 1027	25	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	28	Motel Tucumán	Salta y México	(0381) 427 6037	(0381) 427 6037	15	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•

+ Aguas termales

Bungalows y unidades turísticas

PROVINCIA	Nº DEPENDENCIA	UBICACION	TELEFONO	DISPONIBILIDAD	CAPACIDAD	SERVICIOS
Buenos Aires	29	Náutico Delta Río Luján y canal Benavidez a 10 minutos de Tigre	(011) 4728 0406/07/10	18 unidades	2, 4/6 pers c/u	frigoriferador, tv, cable, calefacción, serv. de mucama y ropa blanca, piscinas, rest./bar, canchas, puesto de abast.
Córdoba	30	Centro Turístico Villa Carlos Paz San Martín y Nahuel Huapi	(03541) 42 2132	13 cabañas	7 unid, 6 pers c/u 6 unid, 5 pers c/u	rest./bar, calefacción, piscinas, juegos, canchas de fútbol, tenis y paddle
Neuquén	31	Centro Turístico S. M. de los Andes Av. Koesler 2176	tel/fax (02942) 42 9430	2 unidades	6 personas c/u	confitería, calefacción, tv, cable, juegos infantiles, estación de servicio
La Rioja	32	Parque Yacampis Cdad. de La Rioja Av. Ramírez de Velasco s/n	(03822) 42 5216	6 unidades c/ 4 habitaciones c/u	24 habitaciones c/baño privado c/u	rest, bar, lavadero, serv. de mucama, aire acondicionado, calefacción, juegos inf, ropa de cama, piscina
Río Negro	33	Las Grutas Balneario Las Grutas a 16 km de S. A. Oeste y 200 km de Viedma	tel/fax (02934) 49 7300	16 viviendas c/baño privado	6 personas c/u	cochera, parrilla, cocina c/vajilla, serv. de mucama, heladera, calefón, tv, ropa de cama, juegos inf., mobiliario



Hotel de las Américas

Libertad 1020
Buenos Aires / Argentina
Tel.: (11) 4816-3432 / 3832
Fax (11) 4816-3432
e-mail:
americas@americas-bue.com.ar



AMERICAS

★★★★

Grupo Américas de Hoteles de Argentina

0800-222-AMERICAS (26374337)
www.americas-bue.com.ar

Amplias y lujosas habitaciones
Salones de uso múltiple
Suites nupciales

Tarifas promocionales para socios del Automóvil Club Argentino



Américas Towers Hotel

Libertad 1070
Buenos Aires / Argentina
Tel.: (11) 4815-7900
Fax (11) 4815-9466
e-mail:
towers@americas-bue.com.ar

Centros recreativos y turísticos

GRAN BUENOS AIRES

Náutico ACA Delta

A 10 minutos del Tigre, sobre la margen izq. del río Luján, a la altura del Canal Benavidez. Se llega por vía fluvial o terrestre (Panamericana y luego Ruta Provincial n° 27 hasta el Náutico).

Tel. (011) 4728 0407/10/12

Centro Recreativo Luján

Ex Ruta Nacional 7, km 62,1 a sólo 6 km de la ciudad de Luján Tel. (02323) 42 4046

Centro Recreativo Quilmes

Av. Italia y Desaguadero, a 700 m de Av. Otamendi y a 5 km de la ciudad de Quilmes Tel. (011) 4254 3079

PROVINCIA DE BUENOS AIRES

Bahía de los Lobos

R.N. 205, km 111,5. Tel. (02227) 49 4159

Claromecó

Calles 43 y 46, Claromecó Tel. (02982) 48 0130

Laguna de Chascomús

Sobre la margen sur de la laguna, en el Barrio Parque Girado. Se accede desde el km 125 de la Ruta 2. Tel. (02241) 43 6908/43 0767 y (011) 4250 8562. E-mail: kilmesa@satlink.com

Mar de Ajó

J. de Rosas y Melón Gil. Tel. (02257) 42 0230 y (011) 4250 8562. E-mail: kilmesa@satlink.com

San Clemente del Tuyú

Avenida II y Calle 1. Tel. (02252) 42 1124/1957 E-mail: acampar@rpm-net.com.ar

PROVINCIA DE CORDOBA

Villa Carlos Paz

S. Martín y Nahuel Huapi. Tel. (03541) 42 2132

PROVINCIA DE CHUBUT

Punta Cuevas

Boulevard Marítimo Almirante Brown s/n, Puerto Madryn. Tel. (02965) 45 2952

PROVINCIA DE MENDOZA

Dique Cipolletti

Vistalba (Luján de Cuyo) Tel. (0261) 498 1621

Potreriillos

Ruta Nacional 7, Depto. de Luján de Cuyo,

Potreriillos. Tel. (02624) 48 2013

PROVINCIA DE NEUQUEN

San Martín de los Andes

Av. Koessler 2175. Tel. (02972) 42 9430

PROVINCIA DE SALTA

Rosario de la Frontera

R.N. 34, km 996, Rosario de la Frontera.

Tel. (03876) 48 1143

PROVINCIA DE SANTA FE

Timbúes

Sobre el río Carcarañá, a 35 km de Rosario por Aut. Rosario-Santa Fe. Tel. (03476) 48 1073

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Termas de Río Hondo

Av. Bs. As. s/n, V. del Lago. Tel. (03858) 42 1648

PROVINCIA DE TUCUMAN

El Cadillal

Sobre el dique El Cadillal.

CONVENIOS VIGENTES

Por acuerdos suscriptos los socios del ACA pueden ir a diversos complejos turísticos-deportivos en las mismas condiciones que sus socios, o si no se tratara de clubes, haciéndose acreedores a un descuento.

GRAN BUENOS AIRES

Club Social y Deportivo Quilmes Oeste

Av. Vicente López 235, Quilmes.

Centro Recreativo H. Bouchard

(de la Dirección de Bienestar de la Armada) Libertador 481, V. López. Tel. (011) 4791 2992

PROVINCIA DE BUENOS AIRES

Estancia La Mimosa, Día de campo

A 1 km de Ruta 6 y a 5 km de la intersección de ésta y Ruta 8. Cuartel Etchegoyen, Partido de Exaltación de la Cruz Tel. (02322) 49 1268

Socios ACA y acompañantes: 20% de descuento sobre la tarifa de \$20. De 10 a 4 años: 50% del valor a socios. Reservas e inf.: Av. Las Heras 2279, 1°A, Capital. Tel. (011) 4803-6356 Págs. web: www.estancialamimosa.com.ar

Estancia Don Silvano

Ruta 8, km 87,300, Capilla del Señor, Partido de

Exaltación de la Cruz.

Socios DEL AUTOMOVIL CLUB Y ACOMPAÑANTES: 40% de descuento

Reservas e Inf. (011) 4767-5829

(011) 1544284993 / e-mail:donsilvano@arnet.com.ar

Villa Raquel

Ruta 2, km 168, Guerrero Tel. (02242) 43 2602

Socios ACA: 10% de descuento

Campamento Municipal Lag. de Gómez

Balneario Municipal Junín Tel. (02362) 44 2331

Descuento sobre parcelas: 20%

Club A. Estudiantes de la Plata

Country: Alvear y Calle n° 29, City Bell

Estadio: Calle 1 entre 55 y 57, La Plata

Sede Central: Calle 53 n° 620, La Plata

Mi Club

La Rioja y Quintana, Mar del Plata

Club Atlético del Valle

Av. 58 n° 3550, Necochea

Club A. Estudiantes de Olavarría

Sede Social: A. del Valle y Lavalle

Polidep. y camping: Las Heras y Chacabuco

Camping Quimey Lemu

Ruta 11, km 391, Pinamar Tel. (02254) 48 4949

10 % de descuento en camping y bungalows

Balneario Municipal Tapalqué

9 de Julio e Irigoyen, Tapalqué

Tel. (02283) 42 0008

Descuento a socios en balneario, camping y mesas-parrillas: 10%.

Club Cazadores

Vélez Sársfield 285, Tres Arroyos

Tel. (02983) 43 1505

PROVINCIA DE CORDOBA

Camping Miami

Camino a Yacanto, a 7 km de Santa Rosa de Calamuchita Tel. (0370) 439 1589

20% de descuento en campamento y recreo

PROVINCIA DE CORRIENTES

Posada Aguapé

Reserva Natural Iberá, Laguna Iberá,

Colonia Pellegrini Tel. (03773) 15 629759
 e-mail: aguape@interserver.com.ar
 En Buenos Aires (011) 4742 3015
 Descuento a socios: 10%

Hostería Ñandé Retá

Colonia Ecológica Carlos Pellegrini, Corrientes
 Tel./Fax (03773) 42 0155 / 15 629536/600/109
 (011) 4811 2005
 E-mail: nandereta@teletel.com.ar
 Internet: www.nandereta.com
 Socios ACA: 10% de descuento en alojamiento, comidas, excursiones y traslados.

Guarapo Abierto

Resort de Pesca y Turismo Aventura, Goya
 Tel. (03777) 15 621222
 En Buenos Aires (011) 4730 3911/3586
 Descuento a socios: 10%

PROVINCIA DE ENTRE RIOS

Solar del Este

Costa sobre río Gualeguaychú, a sólo 350 m del radio urbano.
 Socios ACA: 10% de descuento
 Informes: Servicios y Turismo srl, Neira 89, Gualeguaychú
 Tel. (03446) 43 3303

Centro Turístico Los Arenales

Ayacucho 3500, Paraná. Tel. (0343) 434 8144
 20% de desc. sobre ingreso, estacionamiento, eventos, parcelas para acampar. 10% de descuento sobre gastos en cantina y proveeduría.

Parque y Balneario Dr. D. Panizza

Ruta Provincial 39 (ex 131) y río Gualeguay, Rosario del Tala
 10% de descuento a socios

PROVINCIA DE RIO NEGRO

Asociación Española Mutualista y Cultural del

Alto Valle del Río Negro

España 1341, General Roca.
PROVINCIA DE SANTA FE
Centro de Recreación y Turismo Parque Sarmiento
 Carcarañá (Santa Fe)
 Descuento a socios del ACA: 10%
 Tel. (0341) 494 1023/0229

Club Atlético Argentino

Sede Social: Buenos Aires 915, Firmat
 Tel. (03465) 42 4102/5513/3890
 Villa Deportiva: Ruta 33, km 686, Firmat, Santa Fe
 Tel. (03465) 42 3234

Complejo Deportivo y Recreativo El Torreón

Circunvalación entre Ovidio Lagos y Boulevard Oroño, Rosario
 Tel. (0341) 461 4096
 20% de descuento sobre la entrada general y sobre alquiler de canchas

ODONTOLOGIA DE EXCELENCIA

Invitamos a todos los asociados a conocer un nuevo concepto en tratamientos odontológicos. Creado para brindar solución a la gran variedad de problemas orales, cubriendo las siguientes especialidades:

IMPLANTES

Implantes de titanio biocompatibles con los tejidos bucales.

3º EDAD

Atención de pacientes domiciliarios y discapacitados con nuestra unidad móvil. Urgencias.

ADULTOS

- Estética Dental (Restauración de dientes fracturados).
- Blanqueamiento (Exclusivo sistema americano).
- Prótesis Fijas (Sin paladar ni ganchos, coronas de porcelana americana y alemana).

NORMAS DE SEGURIDAD Y MATERIAL DESCARTABLE A LA VISTA

NUESTROS ARANCELES

✓ Extracciones	\$ 20.-
✓ Trat. de Conducto	\$ 80.-
✓ Pernos	\$ 60.-
✓ Coronas desde	\$ 140.-
✓ Prótesis Completa c/u.	\$ 300.-
✓ Cromo Cobalto	\$ 380.-

SOCIOS DEL ACA CONSULTAS SIN CARGO

MASTERCARD · VISA · AMERICAN EXPRESS
 Hasta 12 pagos · Prepagas con sistemas de reintegro (Ej.: OSDE)

UNICA DIRECCION: Ciudad de la Paz 1600. P. 6º 'A' (esq. Virrey del Pino), Belgrano, Capital Federal

HORARIO: lunes a sábados de 10 a 21 hs.

Solicitar turno al tel. 4786-9807, tel cel.: (15)-4939-8045

EL MEJOR servicio para su automóvil

Mecánica


Encendido

Frenos ABS

Inyección Electrónica

Chapa y Pintura



Taller seleccionado para socios del  AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

EVITE MULTAS Controle su vehículo La inspección técnica es obligatoria

Controlamos su vehículo con instrumental de última generación para diagnóstico y reparación

Pida turno al: 4585-5585

Lunes a Sábados de 8 a 20 hs.

Tarjetas de Crédito

Descuentos a Socios del



**4585-5585
4585-7767
4582-2673**

Morelos 1446 - Capital

servicios

VENTA DE COMBUSTIBLES

Al cargar en nuestras dependencias se asegura **garantía x 2**: la calidad mejor de origen de YPF y la responsabilidad del ACA.

AUXILIO MECANICO

Equipos provistos con la última tecnología se hallan distribuidos estratégicamente en 145 bases en todo nuestro territorio. En la página 53 podrá observar y recortar los números telefónicos para llamar al Auxilio Mecánico en todo el País.

SEGUROS

Contratados con Caja de Seguros S.A., para las siguientes coberturas: Automotores (con pago inmediato de siniestro y préstamo de automotor sin cargo), Vida, Incendio de viviendas particulares, Embarcaciones de placer, Accidentes personales y Para el hogar.

ASISTENCIA AL VIAJERO

El Club le brinda sin cargo adicional la cobertura más completa e integral: el SERVICIO DE ASISTENCIA AL VIAJERO, en la Argentina, Uruguay, Brasil, Chile, Bolivia y Paraguay.

Números telefónicos para comunicarse:
En Argentina: 0800-888-VIAJE(84253)
(011) 4315-5678

Desde países limítrofes: 54-11-4315-5678

En Uruguay: (Montevideo) 0800-5464
(2) 900-0358 (2) 903-1548

En Brasil: (San Pablo) 0800-176133

(11) 231-5227 (11) 259-2333

En Chile: (Santiago) (2) 639-2061

En Paraguay: (Asunción) (21) 44-8044

(21) 49-0989 (21) 44-4300 (Código 4680) Radiollamada.

En Bolivia: (La Paz) 0800-7000

(De 9 a 12 hs. y de 15 a 19 hs.)

012-94333 Celular (2) 79-6920.

TURISMO

La oferta que el Automóvil Club Argentino efectúa a sus socios en materia turística cubre una amplia gama de posibilidades tales como:

- Excursiones nacionales e internacionales
- Autoturismo
- Bungalows, hosterías, hoteles, moteles y unidades turísticas.
- Balnearios, campamentos y recreos
- Reserva de hoteles
- Emisión de documentación internacional
- Crédito turístico

Para mayor información llamar a los teléfonos (011) 4808-4040. Fax (011) 4808-4566 E-mail: hoteles@aca.org.ar y turismo@aca.org.ar

ESTACIONES DE SERVICIO

Ubicadas en Capital Federal y en las 23 provincias argentinas, desde La Quiaca hasta Ushuaia y desde Mendoza hasta Puerto Iguazú, tanto en grandes ciudades, rutas o en parajes desolados en los que hay días en que sólo las visita el viento.

LICENCIAS DE CONDUCIR

Emisión y renovación en Capital Federal
Por convenio firmado con autoridades del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, nuestros socios y los poseedores de credenciales familiares pueden gestionar su primer licencia de conducir en nuestra Escuela de Conducción "Juan Manuel Fangio", sita en Av. Sarmiento e Intendente Casares, donde funciona una delegación de la Dirección de Tránsito. Allí deben dirigirse para solicitar turno, quienes efectúen el curso de conducción que se dicta en dicha escuela y los interesados hasta la edad de 21 años, de lunes a viernes de 8 a 18,30 hs. A su vez los mayores de 21 años deberán iniciar el trámite en el primer piso de Sede Central - Av. del Libertador 1850 Cap. Fed. de lunes a viernes de 7,30 a 13,30 horas, lugar donde se efectúa también la renovación de licencias para la categoría particular (B1 o B2), en los mismos horarios, como asimismo la gestión de duplicado de las mismas por extravío, pero en este caso hasta las 11 horas solamente.

Renovación en Mar del Plata

Por convenio con la Municipalidad de General Pueyrredón se efectúa en la Unidad Servicial Colón (Av. Colón y Santa Fe de Mar del Plata) la renovación de las licencias de conducir otorgadas por dicho municipio, de lunes a viernes de 8,15 a 14, 15 horas.

CARTOGRAFIA

Elaborada con tecnología digital, la cartografía del ACA se basa en la inequívoca información que suministran sus propios cartógrafos relevadores y las imágenes satelitales.

PLANIFICACION DEL TRANSITO

Con la incorporación de tecnología de punta, el ACA realiza permanentemente estudios de planificación de tránsito urbano, asesoramientos permanentes sobre el tema, proyectos de señalización vial (horizontal, vertical y luminosa), estudios de transporte y cualquier otra tarea vinculada a la problemática vial. Estos trabajos resultan de la formulación de convenios con municipios de todo el país, así como diferentes reparticiones viales. Para consultas dirigirse al (011) 4808-4234, Fax (011) 4808-4577. E-mail: plantran@aca.org.ar

EDUCACION VIAL

El ACA produce a través de esta dependencia material gráfico y visual dirigido a los distintos niveles educativos, así como también dicta cursos orientados a policía de tránsito, docentes, empresas que cuenten con planteles de choferes profesionales, e interesados en la formación de formadores. Esta capacitación se realiza con la intervención de personal especializado en la problemática vial. Para consultar por estos servicios se puede llamar al (011) 4808-4230. Fax (011) 4808-4576 E-mail: eduvial@aca.org.ar

ESTACIONAMIENTO

Sin cargo en Capital Federal

Los socios domiciliados a más de 100 km de la Ciudad de Bs. As. y que cuenten como mínimo con un año de antigüedad de vinculación con el Club, podrán estacionar sin cargo en la Sede Central o donde disponga el Club, por un máximo de 10 días, con previa reserva telefónica efectuada con 72 horas de anticipación al número (011) 4863-3408. Para mayor información dirigirse a la filial más próxima.

VENTA DE PRODUCTOS

El Club comercializa exclusivamente para sus asociados, filtros de aire y aceite ACA Rally, baterías ACA Serie 4, cubiertas y cámaras, productos todos que pueden ser adquiridos en las dependencias habilitadas para su venta.

OCIO • SIEMPRE ES MEJOR SER SOCIO • SIEMPRE ES MEJOR SER SOCIO • SIEMPRE

CENTRO DE ATENCION TELEFONICA

Para atender preguntas, sugerencias o comentarios sobre los servicios. De 9 a 18 horas en días hábiles con atención personalizada. El teléfono es el siguiente: **(011) 4802-3074** con líneas rotativas.

ESCUELAS DE CONDUCCION

En la Av. Intendente Casares 3997, en el Parque Tres de Febrero de la Ciudad de Buenos Aires funciona la Escuela de Conducción del Club "Juan Manuel Fangio". En la misma se desarrollan cursos integrales de manejo que incluyen examen sico-técnico, 4 clases prácticas en simulador de manejo computarizado y 8 clases prácticas en la pista de aprendizaje propia. Se complementa esto con lecciones de Educación Vial y Mantenimiento Automotor. Informes al (011) 4801-0488. En el interior funcionan dos Escuelas de Conducción Adheridas, que practican descuentos a los socios del Club. En Mar del Plata se halla "Ancar", en la calle J.J. Paso 3115, abierta de lunes a sábados de 9 a 20 hs. y en Neuquén "Lastreto" en Av. San Martín 489.

INSTITUTO SUPERIOR DE ENSEÑANZA

Otorga títulos oficiales y en el mismo pueden cursarse las carreras de Hotelería, Gastronomía y Turismo. Además por convenio suscrito con la Universidad del Museo Social Argentino, en la misma los egresados pueden seguir la Licenciatura en Administración. Se halla ubicado en Medrano 162 de la ciudad de Buenos Aires y las consultas pueden efectuarse por teléfono a los números (011) 4983-4228/4250, de lunes a jueves de 8 a 12 y de 18 a 21 horas. E-mail: iseaca@aca.org.ar

ESCUELAS NAUTICAS

Funcionan dos escuelas náutico-deportivas donde se desarrollan cursos de Timonel de Yate de Vela y Motor y Patrón de Yate. Una en Capital Federal brindándose informes en el teléfono (011)4702-0302 de 10 a 19 horas. Mientras que para la escuela que se halla en la Ciudad de Rosario los interesados deberán dirigirse a los teléfonos (0341) 421-5814, 421-0264 y 440-1278/9

REVISTA AUTOCLUB

Publicación trimestral exclusiva para los socios del ACA, con notas de interés general y sobre los servicios y actividades de la Institución, la cual se remite sin cargo a sus domicilios.

TALLERES SELECCIONADOS

El ACA ha seleccionado talleres para que los asociados encuentren en ellos, la atención adecuada y la idoneidad necesaria que cada caso requiere. Los mismos funcionan en Capital Federal e Interior y aplican a los socios tarifas diferenciales.

DEBITO AUTOMATICO

Ofrece la comodidad de abonar las cuotas sociales y del seguro, las cuales se debitan automáticamente de la cuenta corriente bancaria o de la tarjeta de crédito. Para consultas se puede llamar al (011) 4808-4340. Fax o por (011) 4808-4526. E-mail: debiauto@aca.org.ar

ACANET

Red de informática del Automóvil Club Argentino, sustentada en una base de datos de consulta con información relativa a la Institución y de interés general.

CREDENCIAL FAMILIAR

Es conveniente la obtención de la Credencial Familiar para cónyuges, quienes de este modo abonan una cuota mensual de \$ 10.-

ALQUILER DE AUTOS SIN CHOFER

(Por convenio con RENT A CAR INTERNACIONAL) La empresa bonifica a todos los socios del club, con un 10% sobre sus tarifas. El beneficio se encuentra disponible en todas las filiales de Argentina y en las del exterior (Uruguay, Chile, Brasil, EEUU, España e Italia). Para mayores informes, comunicarse con la central de reservas: Marcelo T. de Alvear 678, (1058) Capital Federal. Teléfonos (011) 4311-1000 con líneas rotativas, a la línea gratuita 0800-777-7368, por E-mail a: reservas@fibertel.com.ar o en su sitio de internet: www.arentacar.com

ASESORAMIENTO JURIDICO

Nuestro cuerpo de abogados brinda asesoramiento legal gratuito a los asociados por consultas relacionadas con transferencias, patentamientos, siniestros, infracciones, causas penales, etc. referidas a automotores.

GESTORIAS DEL AUTOMOTOR

En la Unidad Servicial Once, sita en Av. Rivadavia esquina Agüero de Capital Federal los socios de la Entidad cuentan en forma exclusiva con una Gestoría del Automotor. La misma que atiende de lunes a viernes de 10 a 17 horas, efectúa todos los trámites relacionados con el automotor incluso gestiones en el interior del país. Además cuenta con un servicio de informes preventivos para la compra-venta de automotores usados, sumamente importante que le permitirán antes de concretar la operación, saber si el vehículo tiene deudas de patentes o multas de tránsito y su situación dominal (Prendas, embargos, e inhibiciones personales). Tels: 4861-7111 / 4863-2256 / (15)4937-7185 / 7199. E-mail: acagestoria@ciudad.com.ar También se realiza un servicio similar en el Centro Integral de Seguros Quilmes sito en Hipólito Yrigoyen 279 Quilmes (Buenos Aires), tels. 4253-0999/2485. Asimismo en el interior funcionan otras tres Gestorías del Automotor por otros tantos convenios. En Mar del Plata en Moreno 3215 3° "A", de lunes a viernes de 10,30 a 12,20 y de 18 a 20,30 horas, con teléfonos (0223) 494-5826 ó 495-5182, en Neuquén en Av. San Martín 489 y en Comodoro Rivadavia en San Martín 49.

VALES DE COMBUSTIBLES

La compra de chequeras de "Vales de combustibles" permite efectuar la carga de los mismos en cualquier dependencia del ACA sin los riesgos de transitar con dinero en efectivo. Se pueden adquirir en Sede Central o en cualquier filial habilitada a ese efecto.

ACA TV

Por América, los sábados de 12 a 13 horas. Conducido por Javier Martínez Zuviría y Mariana Espinal, con la producción de Trevisa y Asociados. La dirección general está a cargo de Patricio Carreras. El programa recorre además de nuestras instalaciones, la gente, la cultura, el paisaje; en síntesis transitamos el país de la mano del ACA. Consultas al Tel. (011)4374-1949 y al e-mail: acatv@ciudad.com.ar

MEJOR SER SOCIO • SIEMPRE ES MEJOR SER SOCIO • SIEMPRE ES MEJOR SER SOCIO

TRANSPORTE DE VEHICULOS

Mediante convenio con Transportes Furlong S.A., empresa líder en la distribución de vehículos o km. En el ámbito nacional e internacional durante más de 40 años, el ACA brinda a sus asociados el servicio de transporte de vehículos a localidades turísticas claves. El servicio se brindará a la costa atlántica, Córdoba y San Carlos de Bariloche sólo durante la temporada veraniega. A lo largo del año se encuentra habilitado para casos puntuales el servicio de traslado, a y desde la mayoría de las localidades del país, siempre sobre la base de las posibilidades de transporte del momento. En el caso que se desee trasladar un vehículo averiado, la única condición es que ruede. Los interesados deberán comunicarse con Transportes Furlong S.A. al 03327-440-100 e-mail: furlong@transfurlong.com.ar

FAX-ACA

En 126 dependencias de todo el país para que los socios puedan emitir o recibir mensajes desde o a cualquier parte de nuestro territorio. La recepción diaria de hasta 2 hojas es sin cargo y en caso de emisión abonará convenientes tarifas.

CREDITO FACIL

Línea de créditos desarrollada por el ACA por convenio con el Banco Caja de Ahorro S.A. para que los socios puedan acceder en forma rápida y sencilla al dinero necesario para la compra de su vehículo o km o usado. Para mayor información dirigirse momentáneamente a Av. del Libertador 1850, 1er piso, área Siniestros Tels. (011) 4862-4012/13/14 Fax 4862-4015

PLAN DE COBERTURA DE SALUD

Para socios, cónyuges e hijos solteros menores de 21 años, los cuales sin pagar cuota adicional, abonando aranceles diferenciados conforme al convenio firmado con cada establecimiento, pueden recibir atención médica u odontológica en Capital Federal, Gran Buenos Aires e Interior.

CASAS ADHERIDAS

Para quienes viven en el interior del país recibirán en sus domicilios y sin cargo la

Guía de Casas Adheridas correspondiente a su zona y para los domiciliados en Capital Federal y Gran Buenos Aires pueden suscribirse a la Guía de esa zona en forma gratuita, llamando al teléfono 4372-2029 o por E-mail a: guiaaca@guiaaca.com.ar Las Guías de Casas Adheridas también pueden ser retiradas de las dependencias de la Entidad. Casas Adheridas a través de Internet en la dirección: <http://www.guiaaca.com.ar>

ASISTENCIA PROFESIONAL

Estudios jurídicos y contables seleccionados Asistencia Profesional para socios del ACA y poseedores de credencial familiar cuyos servicios deberán ser requeridos directamente al estudio elegido de la nómina publicada en Autoclub N° 169. Para mayor información dirigirse a los tels. (011) 4808-4470 Fax (011) 4808-4520

BIBLIOTECA

Instalada en Sede Central, posee más de 20.000 volúmenes sobre automovilismo y de interés general. Puede visitarse de lun. a vie. de 10 a 17 hs. y cuenta además con una biblioteca circulante para Socios.

AUTODIAGNOSTICO PREVENTIVO

En la Unidad Servicial Palermo, en Godoy Cruz y Demaría, la Concesionaria FOCBAR S.R.L., lo invita a realizar un control técnico de su automóvil, con maquinaria de última generación y personal altamente capacitado. Se llevan a cabo todas las verificaciones mínimas indispensables. Teléfonos: 4777-7911 ó 4772-7222 ó 4771-2888 ó bien por e-mail: acapalermotaller@arnet.com.ar

LUCES MEDIAS OBLIGATORIAS

Recuerde que la nueva ley está vigente en la Provincia de Buenos Aires. La concesionaria FOCBAR S.R.L. le soluciona a usted en forma automática el problema del encendido de luces; colocando un sistema especial que las activa al arrancar el motor y protege su vehículo al no estar las luces de posición traseras encendidas. Informes a nuestros teléfonos: 4777-7911 ó 4772-7222 ó 4771-2888 ó bien por e-mail: acapalermotaller@arnet.com.ar

AUTO PROTECCION

Consiste en un tratamiento a base de Acrílico-Teflón que protege la pintura del auto de los rayos ultravioletas, lluvia, salitre y detergentes, asimismo se efectúa limpieza de tapizados y grabados de cristales. Se realiza en Unidad Servicial Palermo, Godoy Cruz y Demaría de lunes a viernes de 9,30 a 18,00 hs. y sábados de 9,30 a 13,00 hs., tels 4773-7958/7892/4771-5198 Int. 128 y en Unidad Servicial Flores Av. Rivadavia 7530 de lunes a sábados de 8,00 a 18,00 hs. teléfonos 4612-0022/7854, ambas en Capital Federal.

SERVICIO POSTAL

Para que los socios puedan remitir diferentes piezas postales desde nuestras instalaciones en todo el país, con un descuento del 10% sobre las tarifas vigentes (Por convenio con OCA).

COBRANZA DOMICILIARIA

Para quienes no abonan sus cuotas sociales a través del sistema de débito automático, o en nuestras dependencias, el Club dispone de un cuerpo de cobradores domiciliarios.

AUXILIO NAUTICO

El servicio se brinda a los asociados en las 1ª, 2ª y 3ª secciones del Delta Argentino para embarcaciones de hasta 17 metros de eslora, y es gratuito hasta un máximo de 2 horas en temporada alta, (del 1/11 al 30/4) y de 1 hora en temporada baja (del 1/5 al 31/10) siendo arancelado el tiempo adicional que requiera el servicio al valor de \$ 50 más IVA por hora. Se puede requerir todos los días durante las 24 horas por VHF en los canales 16 ó 22 (USA), a través de Unifón o Personal *888, por Movicom al 15-4477-0349, telefónicamente al 4745-0901/0318 o en forma personal en Sauce 1161 San Fernando (Bs.As.). En tanto en Rosario atiende lunes a viernes de 9 a 20 hs., sábados, domingos y feriados de 9 a 22 horas, brindándose a embarcaciones de hasta 30 pies. Efectúa rescate náutico y/o mecánica ligera. Amplia zona de remolque sin cargo. El servicio puede solicitarse por VHF canal 74 o bien al (0341)155-413702.

auxilios

Desde los **TELEFONOS CELULARES** el auxilio se pide discando *222

En todo el **INTERIOR DEL PAIS** se puede requerir el servicio desde CTI digitando *222

Los teléfonos en cada punto del país

CAPITAL FEDERAL, GRAN BUENOS AIRES, INGENIERO MASCHWITZ, LUJAN Y PILAR

Desde:
 Movicom * 222
 Personal *222 Unifón *222
(011)-4803-3333
(011)-4804-4444
0800-777-AUXI(2894)

BUENOS AIRES

Ayacucho	02296-453164
	02293-15-581261
Arrecifes	02478-450997 / 455200
* Azul	02281-424426
* Bahía Blanca	0291-4550076/77
Balcarce	02266-15638011 (Alternativo Lu. a Sáb. hasta 13 hs. 02266-420307)
Benito Juárez	02292-452012
* Carhué	02936-432433
Carmen de Areco	02273-442200
Chacabuco	02362-15670604/15511995
	02352-427641
* Chascomús	02241-422400/436285
* Chivilcoy	02346-423822
Coronel Brandsen	02223-443609/442366
* Dolores	02245-447360
General Belgrano	02243-452341
	454082
General Conesa	02245-492121
General Pirán	02265-491468
Gral. Villegas	03388-15-670420
	03988-424305
Gorchs	02241-15679055
* Junín	02362-430309
* La Plata	0221-4829040/4828150
Las Flores	02244-453171
	02241-15541315
* Lincoln	02355-422163
Lobos	02227-424270/15621644
* Mar de Ajó	02257-422207
* Mar del Plata	0223-4950031/32/33
* Mercedes	02324-420525
* Miramar	02291-420682
* Necochea	02262-422106/423792
9 de Julio	02317-430574
* Olavarría	02284-442446
* Pergamino	02477-420733
Pigüé	02923-472331/473519
* Pinar del Río	02254-482743/44
* Punta Alta	02932-421785/423188
Río Tala	03329-493140/498179
Saladillo	02344-453763/455865
Samborombón	02241-490536
* San Carlos de Bolívar	02314-420268
	426746
* San Cayetano	02983-470126
* San Clemente del Tuyú	02252-421079
	02252-421495

San Miguel del Monte	02271-420654
	420092
* San Nicolás	03461-15666095
* Santa Teresita	(Atendido desde San Clemente del Tuyú)
* Tandil	02293-422200
Trenque Lauquen	02392-431881
	15622525
* Tres Arroyos	02983-427049
* 25 de Mayo	02345-462603
* Villa Gesell	02255-462097

CATAMARCA

* Catamarca	03833-424513/430499
San Martín	
* Tinogasta	03837-420179

CHACO

* Pcia. R. Sáenz Peña	03732-420471
* Resistencia	03722-431184/434857

CHUBUT

* Comodoro Rivadavia	0297-4464036
	4471845 / 0297-15-6243034
	15-62523247 / 15-624-3037
Esquel	02945-452382
Garayalde	0297-4477801
Los Altares	
* Puerto Madryn	02965-473204
	15-674154
Puerto Pirámide	02965-495042
* Rawson	(Atendido desde Trelew)
* Trelew	02965-435771/435197
	15-514043

CORDOBA

Canals	03463-421048
* Córdoba	0351-4214636
	4215239/4212020
* La Falda	03548-423156/422674
* Río Cuarto	0358-4645116/4645216
San Francisco	03564-421870/429392
* Villa Carlos Paz	03541-423349/429321
Villa del Dique	03546-497233
* Villa María	0353-4533365/4532578

CORRIENTES

* Corrientes	03783-424545/422844
Curuzú Cuatiá	03774-422771
Itá Ibaté	03781-495180/495152
* Paso de los Libres	03772-424333
	424334

ENTRE RIOS

* C. del Uruguay	03442-440807/440266
* Concordia	0345-4213478/4216544
* Gualeguaychú	03446-426088
* La Paz	03437-422323
* Paraná	0343-4311522/4317627



FORMOSA

Clorinda	03718-424820
* Formosa	03717-451810/451118

JUJUY

Humahuaca	03887-421005
* La Quiaca	03885-422274
* San S. de Jujuy	0388-4223865
	0388-4226568

LA PAMPA

Caleu Caleu	02931-431019
Col. 25 de Mayo	0299-4948064
* General Pico	02302-434815/422199
	02302-15605357
Lihuel Calel	02952-436101
* Santa Rosa	02954-422435

LA RIOJA

Chepes	03821-420101
Famatina	03825-493032
* La Rioja	03822-425381
Villa Unión	03825-470200

MENDOZA

* Mendoza	0261-4314100/4313510
Potrerillos	02624-482013
* San Rafael	02627-424288
Villa La Paz	02626-421026/421531

MISIONES

Bdo. de Irigoyen	03741-420028
* Eldorado	03751-422284
* Oberá	03755-421205/422232
* Posadas	03752-423456
Puerto Iguazú	03757-420165/421125

NEUQUEN

* Chos Malal	02948-421174
* Neuquén	0299-4422325
* Piedra del Águila	02942-15669739/
	493185
* San Martín de los Andes	02972-429194
	427332 / 02944-15-608149
* Villa La Angostura	02944-494951
	15-559397
* Zapala	02942-421226

RIO NEGRO

* Choele Choel	02946-442162
* Cinco Saltos	0299-4980707
* Cipolletti	0299-4422325
* El Bolsón	02944-15-601212 / 15-617242
* General Roca	02941-15-643346
Los Menucos	02940-492044
San Antonio Oeste	02934-430426
	02920-15-602200
* S.C.de Bariloche	02944-422611
* Sierra Grande	02934-481222
* Viedma	02920-422441

SALTA

* Cafayate	03868-421285
Rosario de la Frontera	03876-481229
* Salta	0387-4310229/4310551/4310834
* Tartagal	03875-421939

SAN JUAN

* Jáchal	02647-420023
* San Juan	0264-4223781
Valle Fértil	02646-420124

SAN LUIS

* San Luis	02652-423188
* Villa Mercedes	02657-423012
	02657-435050

SANTA CRUZ

* Caleta Olivia (Atend. desde C. Rivadavia)	
El Calafate	02902-491004/027
* Río Gallegos	02966-427010/420477

SANTA FE

* Ceres	03491-420151
Firmat	03465-423116
* Rafaela	03492-423714/434734
* Reconquista	03482-421315
* Rosario	0341-4401278/9
	4487385/4405939
* Rufino	03382-15676192
* Santa Fe	0342-4555242/4553768
Tortugas	03471-494114/494993
* Venado Tuerto	03462-432525/423467

SANTIAGO DEL ESTERO

* Stgo.del Est.	0385-4218899/4212270
Villa Ojo de Agua	03856-421023

TIERRA DEL FUEGO

* Río Grande	02964-421850/
	15-567403/ 15-614449
* Ushuaia	02901-433445/421121

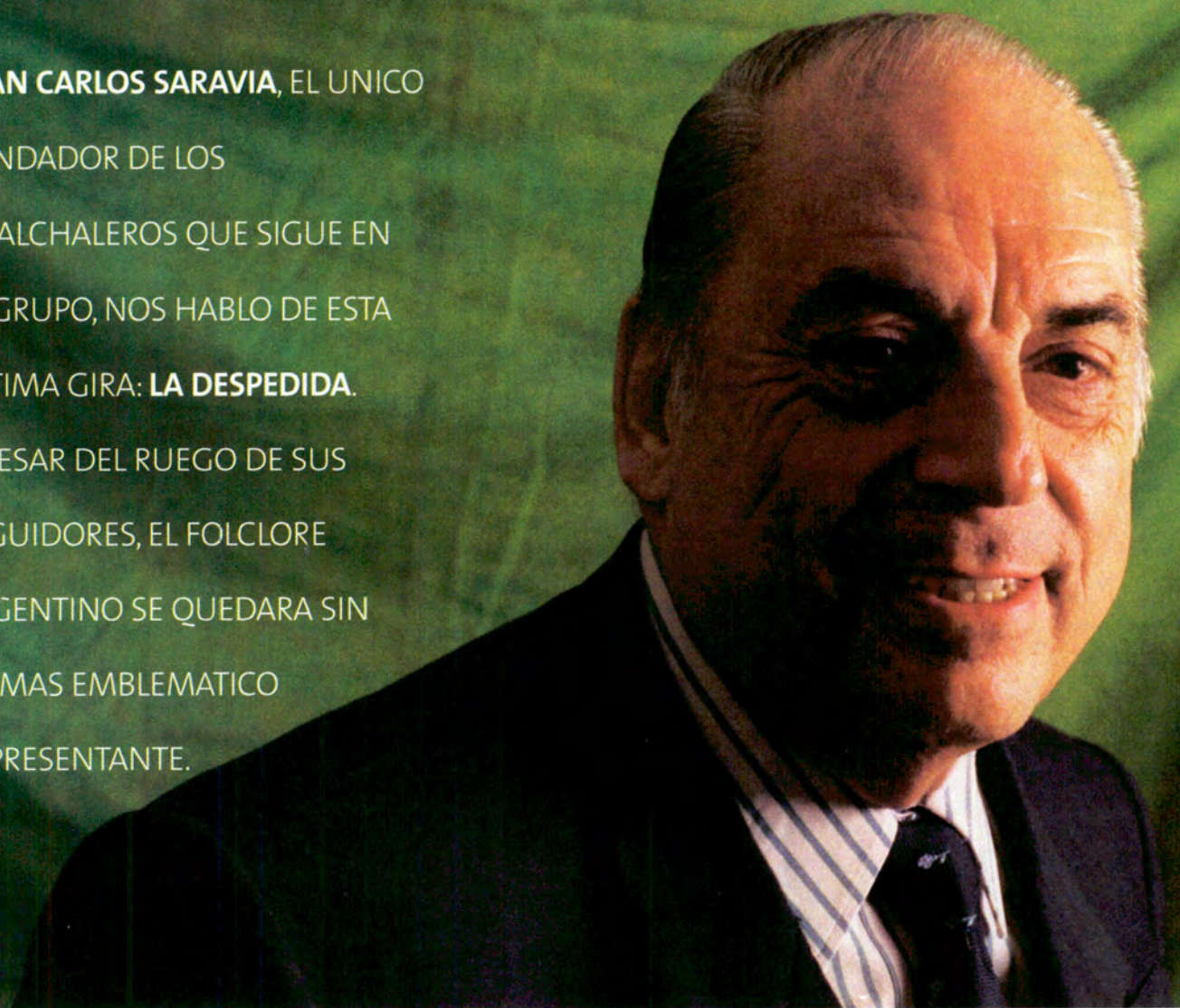
TUCUMAN

* San Miguel de Tucumán	0381- 4311522
Villa Alberdi	03865-471314/471636

(*) Indica zona gratuita

MEJOR SER SOCIO • SIEMPRE ES MEJOR SER SOCIO • SIEMPRE ES MEJOR SER SOCIO

JUAN CARLOS SARAIVIA, EL UNICO
FUNDADOR DE LOS
CHALCHALEROS QUE SIGUE EN
EL GRUPO, NOS HABLO DE ESTA
ULTIMA GIRA: **LA DESPEDIDA**.
A PESAR DEL RUEGO DE SUS
SEGUIDORES, EL FOLCLORE
ARGENTINO SE QUEDARA SIN
SU MAS EMBLEMATICO
REPRESENTANTE.



¡no se van, LOS CHALCHA N

POR MARINA ZUCCHI

El chalchalero es un pájaro; más precisamente un zorzal que tiene predilección por comer los frutos de un arbusto llamado chalchal.

Para Juan Carlos Saravia, sin dudas, la vida ha sido una caja de sorpresas: más de medio siglo de éxitos, giras por el mundo, reconocimiento, premios y dinero, pero también la tragedia y el dolor por la pérdida de dos de sus hijos y de su esposa. Hoy, a los 71 años, después de tantas luces y tantas sombras, algo permanece intacto en él y es nada menos que la humildad que aprendió a exhibir en su Salta natal y que lo acompañó como un emblema a lo largo de los 53 años de existencia de Los Chalchaleros.

Único sobreviviente de la primera formación, líder e ideólogo del conjunto, "El Gordo" agita a lo grande el pañuelo de la

"Empecé a cantar a los 18 años, me puse de novio cantando, me casé cantando, tuve hijos, se murieron dos de ellos, se murió mi mujer, volví a casarme. Siempre cantando".

despedida. Con giras por todo el país, este legendario cuarteto, que recogió las voces de los más inspirados poetas y se convirtió en un fenómeno singular en la vida cultural de nuestro país, intenta decir adiós a esa aventura que tomó forma allá por 1948. Y aunque ese público no se resigna al comienzo de una leyenda folclórica, Juan Carlos jura que así será.

"¿Te das cuenta? ¡Son 53 años de historia, es una bestialidad de tiempo! Realmente, mucho tiempo, pero disfrutado con el cariño de la gente!", comienza a decir entusiasmado el capitán de este gran mito salteño y, enseguida, la emoción pro-



Autenticidad. Ponchos rojos, tres guitarras y un bombo bastaron para cosechar aplausos por todo el mundo.

vocada por el final de más de cinco décadas de zambas y chacareras cantadas con el corazón se asoma por sus ojos y los inunda de brillo.

El chalchalero es un pájaro, más precisamente un zorzal, que tiene predilección por comer los frutos de un arbusto llamado chalchal. También se le denomina así a aquella persona a la que le gusta darse corte o mostrarse vanidosa. Además, en Salta se usa esa palabra para distinguir lo que popularmente se llama "trucho". La agrupación eligió el nombre a partir de la suma de esos significados y desde aquel debut en el teatro Alberdi de Salta (el 16 de junio 1948) no paró de cosechar éxitos hasta convertirse en una de las expresiones más representativas, si no la más, de nuestra música nativa.

Sólo bastaron cuatro ponchos rojos, tres guitarras, un bombo y esas voces estupendas hambrientas de gloria para que Saravia, junto a Carlos Franco Sosa, Aldo Saravia y Víctor José Zambrano (la formación original), logran cautivar a multitudes. De este modo, representaron al país por escenarios de Uruguay, Estados Unidos, Chile, Perú, Bolivia, Colombia, Francia, México, Alema-

nia y hasta Japón. Pero para llegar exitosamente a la agrupación actual (compuesta por Juan Carlos, su hijo Facundo, Pancho Figueroa y Polo Román) los "zorzales del norte" recorrieron siempre el camino de la autenticidad. Y en medio de tantas modas musicales, ese sello personal inalterable, sin pudor a la tradición, se convirtió en la virtud más valorada por el público.

¿Después de 53 años de éxitos hay que pensar en una fórmula mágica?

No. Sinceramente yo creo que esto fue una bendición de Dios que nos permite sortear todos los inconvenientes. Yo empecé a cantar a los 18 años. Me puse de novio cantando, me casé, tuve hijos, se murieron dos de ellos, se murió mi mujer, volví a casarme. Siempre cantando. Y todos los malos momentos que han pasado dije aquí paramos. Pero después vinieron también cosas muy lindas. Pienso así porque soy muy creyente. Toda la vida lo fui.

El secreto es ser normales. Cuando subo al escenario pienso ¿Qué le puedo contar a la gente de divertido? Y creo que la gente nos aceptó porque sabe que no le mentimos.

¿Qué hubiera sido de la vida de Juan Carlos Saravia si no hubiese cantado?

Yo hubiera sido un buen empleado de banco. Trabajaba en el Banco Provincial de Salta. Desde los 18 hasta los 20 años. Y ya pedía licencias para irme a cantar. Todo lo que hacía me gustaba hacerlo bien. De tantas licencias

NO SE VAN!



La formación actual: Juan Carlos Saravia, Francisco Figueroa, Facundo Saravia y Eduardo Roman arrancaron la gira despedida en un Coliseo repleto.

que pedí una vez el gerente me dijo que pidiera licencia por seis meses sin goce de sueldo. A los seis meses pedí otra licencia, pero ya con goce de sueldo. Nunca me contestaron. Así que, hubiera sido un buen empleado de banco. Ahora sería un jubilado bancario.

¿Y por qué canta?

Porque me encanta cantar, me encanta decirle a la gente lo que siento. Yo escucho decir, estarán hartos de cantar la Zamba de mi esperanza. Estaremos hartos sólo hasta el momento de cantarla, pero cuando la gente comienza a emocionarse, esa emoción quiere decir que lo que estamos haciendo llega a la gente. Y me encanta poder decir algo que a la gente le gusta, o sea que no me cansa repetir canciones. Igualmente, jamás repetimos una canción en el mismo recital. Cuando la gente dice, otra vez, otra vez, yo pienso una contestación que dio alguien que tocó un buen concierto: la sensación que me da cuando piden que repita la canción es la

misma que se siente cuando uno le declara el amor a una mujer, y ella dice ¿cómo?. Es la misma desazón, ya no puedo tocar igual.

¿Ahora que se despide, pensó si queda alguna cuenta pendiente?

No nos privamos de nada, hasta cantamos en La Base Marambio, pero nos faltó cantar en Las Malvinas. Ibamos a ir, pero se complicó por un problema de vuelos. Para mí esa es la única cuenta pendiente que tengo.

Y haciendo un balance, ¿Cuál fue el mayor acierto del grupo y cuál el mayor error?

Errores hubo varios. Por ejemplo, grabamos una canción, una chacarera que se llamaba La Gorda. Y fue un error grande porque después de ese éxito tan grande salió La Flaca, La Chueca. Y fue como reírse del prójimo, de un defecto físico. Se empezaron a escribir letras espantosas y cuando se nos ofreció grabar otra chacarera como esa dijimos no, esto fue el pecado original y aquí paramos. El

mayor acierto ha sido cantar canciones populares, de Yupanqui, por ejemplo.

¿Qué va a sentir la última vez que cante para el público?

Ah, posiblemente me muera, porque la última vez va a ser en Salta. Me pongo a pensar que va a ser muy fuerte. Quizá me muera y me gustaría morirme así. (Risas)

¿Y tiene pensado lo que va a decir en su último discurso?

No, no, eso no lo pienso ni lo quiero pensar. Lo que salga del corazón. Polo (Román), por ejemplo, se emociona muy seguido y empieza a lagrimear. Pancho (Figueroa) es mucho más frío en ese aspecto, tiene casi su discurso hecho. Yo lo único que hago es agradecer al comienzo y al final. No tengo pensado nada. Cuando uno se pone viejo, se pone llorón. Entonces, lo más probable es que me ponga a llorar.

Neumáticos Lacroze
OFERTAS en neumáticos nuevos
 • Alineación • Tren Delantero
 • Balanceo • Suspensión • Frenos
 Avda. FEDERICO LACROZE 2957 CAPITAL
 LLANTAS nuevas y de recambio
CUBIERTAS nuevas y de ocasión todas las marcas
DESCUENTOS a socios A.C.A.
4551 - 5985
4555 - 4549

PROTECCION de BALCONES
 ENTREGA EN 48 HS.
 EL MEJOR PRECIO DE PLAZA
 BAULERAS EN: COCHERAS Y SOTANOS
 ATENCION A CONSTRUCTORA
METALCER 4584-9696
 Fax: 4581-0883
 J.B. JUSTO 4648 CAPITAL
 informes@metalcer.com.ar
 www.metalcer.com.ar

STREES...?
 La mayor variedad de Sillones RELAX, Reclinables y Masajeadores
 Reclinable de 1 con \$199
 Op. M. masaj. y Calef. \$149
 Lan / Sáb. 10 a 21 hs. Domingos 18 a 21 hs.
Comfort Time
 www.comforttime.com
 Av. Belgrano 2486 4942 - 7011 Av. Belgrano 2041 4952 - 9924 Alv. Thomas 1700 4554 - 3444

CENTRO AUDIOLÓGICO ARGENTINO
 Representantes de **SONITECH USA**
 Especialistas en AUDIFONOS intracanales para todo tipo de pérdidas auditivas.
 Venta de AUDIFONOS RETROAUDICULARES Pilas, moldes, tapones. Reparaciones.
 Los mejores precios. Consultas s/ cargo.
Capital: LIBERTAD 434 PB. '3' 4381-4541/4382-0130
San Isidro: MARTIN y OMAR 330 PB. - Tel.: 4747-8606

Ascensores Residenciales
 Sube escaleras
 SILLA V 18 \$ 6.000
 email: accesibilidad@accesssystemsrl.com.ar
ACCESS SYSTEMS Revolucionario Sistema de Revestimientos
 Av. Callao 322 4º Piso Capital Federal. Tel.: 4373-0505 Fax: 4374-3258

Thompson en módulos componibles
 BIBLIOTECA DE PARED A PARED COLUMNA - BAR - AUDIO
 La puerta vidriada se rebate y oculta horizontalmente 72 cm. de ancho x 40 cm. de altura x 35 cm. de prof.
 ● roble ● cedro ○ haya
 De Lun. a Vier. de 10 / 13 hs. y de 16 / 20 hs. Sáb. 10 / 13 hs.
 precio por módulo 3 pagos 6 pagos
 \$137 \$ 47,36 \$ 24,33

ideal para el dormitorio de los niños
ESCRITORIO BOTINERO
 NUEVO MODELO!! "El más fino del mundo" en 15 cm. de profundidad
 15 x 62 x 1,78 (15 a 18 pares)
 15 x 62 x 1,43 (12 a 15 pares)
 ● con o sin frente espejado
 ● roble ● cedro ● haya
 ● blanco ● negro
 Expo - ventas: **Agüero 1896 Capital** Entrega inmediata sin cargo en todo el país y en Capital armado

scarpiera "el botinero"
 en kit de fácil armado En Capital, armado.
 medidas pares 3 pagos 6 pagos
 1,20 x 90 x 35 cm. 40 \$ 135,30 \$ 69,30
 1,20 x 90 x 25 cm. 27 \$ 120,95 \$ 61,95
 0,80 x 90 x 33 cm. 27 \$ 120,95 \$ 61,95
 0,80 x 90 x 25 cm. 18 \$ 111,05 \$ 56,85
 1,20 x 62 x 35 cm. 27 \$ 120,95 \$ 61,95
 1,20 x 62 x 25 cm. 18 \$ 111,05 \$ 56,85
 0,80 x 62 x 35 cm. 18 \$ 98,40 \$ 50,40
 0,80 x 62 x 25 cm. 12 \$ 90,20 \$ 46,20
 1,55 x 62 x 35 cm. 36 \$ 149,65 \$ 76,65
 1,55 x 62 x 25 cm. 24 \$ 135,30 \$ 69,30
 VENTA TELEFÓNICA **4827 - 0777**

LONERA MUNRO
 CERRAMIENTOS EN PVC CRISTAL Nro. 5 CON REFUERZOS
 SIN MANIJA \$ 110.- CON MANIJA \$ 195.-
 RECAMBIO DE PVC \$ 13.-m2.
TOLDOS TODOS LOS SISTEMAS UNICA DIRECCION
 Solicite técnico sin cargo
 AV. MITRE 2015, MUNRO
 Tel.: 4761-4529 / 9185

CAMPANAS DE COCINA LINEA ITALIANA COMERCIALES E INDUSTRIALES
 SEMI-LATERALES CTDO. \$368 SEMI-LATERALES ESMALTADAS (colores a elección) CTDO. \$330 SEMI-PIRAMIDAL Acero inoxidable 60 a 90 cm. Filtro y Luz P.L. \$ 431 CTDO. \$385
 CORNISA PIRAMIDAL Acero inox P.L. \$ 284 CTDO. \$258
 ESMALTADA con CUBRE CAÑO, FILTRO Y LUZ P.L. \$106 CTDO. \$92
 ISLA OVAL 90 X 60 cm. Acero Inox. Filtro y Luz P.L. \$ 615 CTDO. \$549
 RUSTICA 60 X 50 Esmaltada Detalles Bronce P.L. \$ 248 CTDO. \$222
 CORNISA 60 X 50 Esmaltada P.L. \$ 159 CTDO. \$142
 PIRAMIDAL 60 a 50 cm. Acero inox P.L. \$ 244 CTDO. \$218
 ISLA RECTANGULAR ESMALTADA FILTRO Y LUZ 90x70cm CTDO. \$330
 SUPEROFERTA CONTADO SEMIC. de A. Inox. 60cm sin filtro P.L. \$ 173 CTDO. \$169
 Gral. CESAR DIAZ 5535 alt. J.B. JUSTO al 8.200 CAP. presup.s/ cargo al T/fax: 4635-5290 - CARABOBO 937 CAP. T/fax: 4632-7759
 Email: zingueria_bevacqua@ciudad.com.ar www.zingueriabevacqua.com.ar

Socios A.C.A. 10%
LA CASA DE LAS GAMUZAS
 Únicos en el País desde 1959
SERVICE CUERO Recuperamos a nuevo su prenda de cuero o gamuza. Limpieza No Tóxica. Arreglos. Reformas.
FÁBRICA TODOS LOS CUEROS TODAS LAS MEDIDAS También de MICROFIBRA ITALIANA y PIEL
OUTLET Únicamente Agosto Muestras -Saldos Hasta 70% OFF.
 Av. CÓRDOBA 6549 y LACROZE Cap. (011) 4553 -7943 Envíos al Interior

Destacados Para publicar en esta página llamar a los Tel. 4382-8965 / 4381-5585 Diseñe su sitio o pag. web / consulte a email: masproduccion@ciudad.com.ar



Una de las primeras formaciones, de izquierda a derecha: Saravia, Zambrano, Dávalos, Cabezas

¿Los Chalchaleros tendrán sucesores?

¡No! Inclusive, se pactó entre los cuatro que nadie podrá llamarse Chalchaleros. El nombre está en el registro de la Propiedad Intelectual. Ahora, si la gente dice los sucesores son fulano de tal, eso me encantaría.

¿De ahora en más cómo va a ser la vida?

Divertida. Me voy a dedicar a pasear. Yo estoy feliz de la vida por dejar de cantar.

¿Pero no se va a cansar de descansar?

Sí, pero espero sorprenderme con mi cansancio. Me gusta ir a Salta y cuando me canso venirme otra vez a Buenos Aires. Ir a visitar amigos. Además, a los 71 años ya te queda poca pólvora. Evidentemente que la vela se va apagando.

“Por fuera es la ternura, es la sonrisa pura/ como pocas grandezas que acercan su sol/ por dentro los dolores de tantos quebrantos/guardados muy callados en su corazón/ ejemplo de madre y padre/ con sus cinco semillas solito quedó”, dice parte de la letra de la canción que Facundo (el segundo de sus siete hijos, que desde 1981 integra el cuarteto y hace seis años se lanzó como solista) compuso en su homenaje. Y en apenas unas líneas logra sintetizar a la perfección la vida de su padre. “Jamás la había escuchado y cuando resolvió cantármela en el aniversario número 50 del grupo me puse a llorar como un chico, como un descosido”, confiesa orgulloso porque sabe que el reconocimiento más grande, después de tantos años de desafíos y lucha para no dejarse abatir por

las desgracias, no es el que pueda brindarle el público, sino sus propios hijos.

La charla llega a su fin y Saravia intenta concluir con una frase que en cierto modo son sus palabras de despedida. “Yo considero que el público es el dueño del conjunto, realmente siento que le pertenece a la gente. Por eso, el mejor legado que le dejamos son las canciones, que pueden escucharlas a través de grabaciones y es el cariño almacenado durante tantos años”.

La definición que alguna vez Mario Teruel, el cantante de Los Nocheros, realizó del legendario grupo parece calzar exacta: “suenan como si cantara la patria”. Por eso mismo cuesta imaginar el día después. Pero esa herencia invaluable de la que habla Saravia sirve como consuelo, para imaginar que “Los Chalcha” seguirán siendo la voz del pueblo, aún mucho después de haber colgado el poncho ■

UNA VIDA JUNTO AL ACA

¿Cuál es su relación con el Automóvil Club Argentino?

Mi relación es de dependencia. He dependido de esta entidad casi toda mi vida. Soy socio vitalicio y miembro de la Asamblea de Delegados.

Recuerdo que hemos viajado, por ejemplo, a La Patagonia o a las Cataratas y cuando veías al Automóvil Club te volvía el alma al cuerpo. Realmente, en un país tan grande y hace 20 años, se convertía casi en una bendición que en un desierto apareciera ese emblema. Era como si estuvieras en tu casa.

Entre lágrimas y aplausos

- 1930 Nace el 14 de mayo en la ciudad de Salta y es el menor de cinco hermanos.
- 1954 Pierde a su hijo Facundo.
- 1955 Pierde a su hija María José.
- 1957 Los Chalchaleros se presentan en el Teatro Olímpico de París.
- 1961 Muere Aldo Saravia, uno de los fundadores del conjunto, tras un accidente automovilístico cuando el grupo viajaba para Santa Cruz.
- 1965 Reciben el premio al canto Nativo otorgado en la ciudad de Los Angeles, EE.UU.
- 1967 Muere su esposa en un accidente automovilístico tras una actuación del grupo en Córdoba.
- 1978 Reciben el Nipper de Oro (réplica del logo de la Empresa Discográfica RCA Víctor), premio que se otorgó por primera vez a un artista no estadounidense.
- 1979 Reciben el Sagitario de Oro otorgado por la Academia Internacional de Arte de Italia y, además, el Premio en el Festival Cervantino en la Ciudad de Guanajuato, México.
- 1980 Muere Ernesto Cabeza, integrante del grupo, y al año siguiente se incorpora como reemplazante Facundo Saravia, su hijo.
- 1998 Reciben una distinción por ser declarados “de interés cultural” por la Cámara de Diputados y Senadores de la Nación por sus 50 años de trayectoria ininterrumpida como agrupación folclórica y popular.
- 2000 Comienzan una larga gira de despedida que arranca en el Teatro Coliseo y lanzan el disco doble “Todos somos Chalchaleros”.

mesas de Biliar - pool - Casino (Black Jak - Poker - Ruleta - Punto y Banca) - Bochas - Ajedrez - Burako - Backgammon

Todas las tarjetas

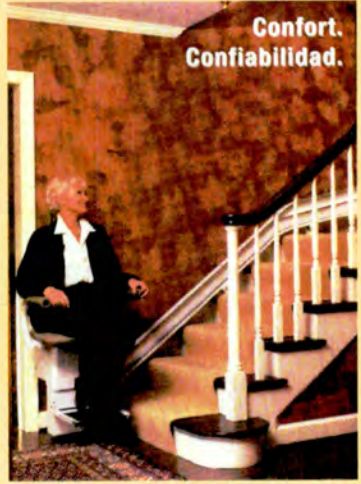
Galazzi
JUEGOS DE SALÓN

E-mail: galazzi@ciudad.com.ar • Lunes a Domingos de 10 a 20 Hs.

Exposición y Ventas
• Acceso Norte: Ramal Pilar Km.50 Shopping Torres del Sol L.37 Tel/Fax: 02322-473051 • Av. San Martín 3285 Capital Federal Tel/Fax: (011)4585-1544

Montaescaleras Ascensores

Mejora su calidad de vida Minilift



FABRICA, INSTALA Y GARANTIZA



Solicite información
4857-6300
www.tvverticales.com.ar

FABRICA DE MUEBLES

Magui

Tel. 0800-666-4333



METRO LINEAL EN ROBLE \$180

PRESUPUESTO A DOMICILIO SIN CARGO EN ¡¡3D!! EN CAPITAL Y GRAN B. A.

ENVIOS A TODO EL PAIS
TODAS LAS TARJETAS
Créditos hasta 12 cuotas

Sitio: www.mueblesmagui.com E-mail: mueblesmagui@ciudad.com.ar
HORARIO: Lunes a Sábados de 8 a 19 hs.

PLAYMAR FABRICA DE PILETAS

Plastico Reforzado con F.V



CONSULTE POR OFERTAS PRE-TEMPORADA Y PLAN CANJE

25 modelos hasta 9 metros
GARANTIA 5 AÑOS
INSTALACION EN EL DIA
Planes hasta 24 pagos



Av. C. Larralde 1948 - Tigre, Bs. As. E-mail: play_mar@arnet.com.ar **4749-2701 • 4731-6316**

EL REY de las escaleras metálicas



Lunes a Viernes de 8 a 19 Hs. • Sábados de 8 a 15 Hs. • Domingos de 9 a 13 Hs.
SHOW ROOM: CAMINO DE CINTURA 2534 SAN JUSTO

Fábrica de Ropa de Cuero



ARREGLOS
REFORMAS
LIMPIEZAS



MEDIDAS • TALLES ESPECIALES

TODAS LAS TARJETAS • CREDITOS PERSONALES

SALTA 218 - Morón (a metros de la Universidad) **(011)4489-4098**

NEXT PUBLICITARIO Para publicar aquí ☎ (011) 4793-3666 / 1975 • (011) 4793-2345 E-mail: nextpublicitario@ciudad.com.ar

POR SILVIA GOMEZ

JOSE GOBELLO

el guardián del idioma reo

DESDE "SU" ACADEMIA PORTEÑA

DEL LUNFARDO, JOSE GOBELLO SE

OCUPA DE RESGUARDAR Y

ESCLARECER ESTE PARTICULAR

VOCABULARIO QUE NACIO EN LAS

CARCELES DE FINES DEL SIGLO XIX

Y SE PERPETUO EN EL TANGO.



Durante muchos años el lunfardo estuvo íntimamente ligado con la delincuencia y la marginalidad. Un vocabulario que la policía se ocupó en descifrar. Así nacieron, desde la ley, los primeros recopiladores de estos vocablos que luego trascenderían hasta llegar a la literatura popular y al tango.

José Gobello tiene 82 años y es el presidente de la Academia Porteña del Lunfardo. Lleva más de la mitad de su vida indagando sobre este vocabulario tan particular; es periodista y, aunque dejó de ejercer dos décadas atrás, sigue despuntando el vicio de la escritura. Además de publicar un diccionario con más de 3000 vocablos, editó libros en los que indaga en la historia popular del Buenos Aires de fines del siglo XIX y principios del XX.

¿Se conoce con exactitud el origen del lunfardo?

Se origina a partir de la inmigración, precisamente de la italiana y, a su vez, de modismos del idioma italiano. Ya para 1879, Benigno Baldomero Lugones, que era escribiente de una comisaría, tenía identificados muchos términos; de hecho, él fue quien se ocupó por primera vez del lunfardo y quien bautizó así el vocabulario. Escuchó el término entre dos detenidos y significa ladrón.

Pero trascendió a los inmigrantes.

Claro. En Buenos Aires de principio del 1900 la mayoría de los jóvenes eran italianos, había más que los argentinos incluso, y se juntaban en los prostíbulos, básicamente porque eran solteros. En 1887 había 50 mil varones

jóvenes sin pareja, mientras que en 1914 la cifra se duplicó. Los compadritos aprendían los términos de los italianos, luego los escritores populares eternizaron las palabras y fueron fuertemente identificadas con los compadritos. Después los vocablos se fueron aggiornando con el correr de los años.

¿El arrabal fue el caldo de cultivo de este vocabulario?

Sin dudas. El lunfardo nació en los arrabales, digo arrabal no como una categoría geográfica, sino más bien como una categoría social; la de los humildes, la de los marginales, la de las clases sociales más bajas, y claro, la de los delincuentes. Los que delinquen siempre usaron, y siguen haciéndolo, términos que los

identifican y con los que cierran un círculo de entendimiento entre ellos.

¿Por eso la policía se ocupó del lunfardo?

Si querías saber algo del vocabulario tenías que ir al departamento central de policía. Ellos tenían un boletín con las palabras que utilizaban los hampones, que las aprendían en las pesquizas, y manejaban un gran archivo. Claro, que el lunfardo en su origen era muy "ladronil", digamos, porque no se referían al amor, por ejemplo. Los primeros escritores que se ocuparon del lunfardo habían pertenecido a las filas de la policía; ya le nombré a Lugones. También Luis Contreras Villa Mayor se ocupó del tema y había sido guardiacárceles; Antonio Dellepiane que era un criminalista famoso de la época, indagó en el vocabulario. Digamos que le arrebataron el lunfardo a la criminología para pasársela a la lingüística.

¿Fueron los escritores populares los que le dieron importancia al lunfardo?

Por supuesto. Que el lunfardo hoy esté ligado a la cultura popular tiene que ver con los escritores. También los periodistas colaboraron desde su lugar, como Juan Piaggio del diario La Nación, que en 1887 publicó una nota en la que conversaban dos compadritos, que declaraban no ser ladrones y que utilizaban el lunfardo.

¿Todas las ramas de la cultura aceptan el lunfardo?

Creo que hoy sí; nosotros asesoramos a instituciones como la Real Academia Española de la Lengua y la Academia Argentina de Letras. Incluso el premio Nobel español, Camilo José Cela, es miembro de nuestra Academia. Pero cuando decidimos crear esta casa, en 1962, lo hicimos para llenar un vacío en la investigación lingüística de la ciudad,

porque nadie se ocupaba del lunfardo. Por aquellos años la gente de la cultura prefería denostarlo, denigrarlo, incluso negar su existencia. Jorge Luis Borges decía que el lunfardo era un invento de los periodistas. Quizá Borges creyó que se le quería dar un marco diferente, cuando uno acepta lisa y llanamente que el lunfardo es un simple vocabulario, no es una lengua ni un idioma.

¿El tango colaboró para que el lunfardo sea reconocido por el público en general?

Sí, definitivamente. Pero también tiene que ver con el hecho de que un gran porcentaje de porteños somos descendientes de inmigrantes; el lunfardo encierra los últimos vestigios de lo que fue la gran ola de inmigración en Bs. As. Uno de los propósitos fundamentales de la Academia es preservar ese legado y, porque no, alimentarlo.

Edmundo Rivero el gran cantor del lunfardo

Las 10 de última

(Letra: José Pagano* / Música: Edmundo Rivero)

Escursioné con los chosgan por shucas y cabaletes de grilos y de culata lo laburé al mas piolín hice bolsa con la tela engriyada en el pebete y hasta solfié la sotana que tiene el camisulín.

En filis mishios y en pecas laburé de inteligencia en cinchas y escamoteos rompí como tallador que tapuer, que jonca o robu no me rindió reverencia cuando laburé de escruche al paso de monseñor.

Pero ahora arruinado de los discos en la rua y casi listo y tiroo como un chabón solo espero la huesuda que de paso me sacuda el guadañazo y me remolque al tablón.

Le tiré el roca al cuerito mas debute y cotizado el tocomocho fue mío como el cambiaso ensombrao apelé como yo quise la vez que me vi apurao sin precisar lavandero porque estoy bien preparáo

Viví en pleno punto y banca, apuré pase a la carta, fui polenta con el lonyi cuando lo apretó el ragú en la danza mas rabreca no pedí pelo ni marca y por una fulería me fui a blanquear en el sur...

Glosario

Chosgan: ganchos, dedos

Cabaletes: bolsillos

Shucas: bolsillos

Grilos: bolsillo lateral del pantalón

Culata: parte posterior del pantalón

Piolín: persona avispada, despierta

Tela: Dinero

Engriyada en el pebete: prendida con un alfiler de gancho en el bolsillo pequeño.

Sotana: bolsillo interior del saco o del chaleco

Camisulín: chaleco

Filos mishos: máquina con que ciertos lunfardos (ladrones) engañaban a los ingenuos, haciéndoles creer que servía para fabricar dinero

Pecas: estafas que se cometen por medio de los juegos de azar

Tapuer: puerta

Jonca: cajón

Robu: por "burro", cajón del mostrador o de la caja registradora de un comercio

Escruche: Robo en el que el ladrón violenta la puerta de una casa o un edificio

Monseñor: Llave ganzúa, que abre todas las puertas. Término que hace referencia a los clérigos, a los que todos le abrían las puertas

Discos: pulmones

Rua: calle

Huesuda: la muerte

Tirarle el roca al cuerito: por tirarle el carro al cuerito. Vivir a una mujer que trabaja con su cuerpo

Debute: excelente, de buena calidad

Tocomocho: billete de lotería, adulterado, que se emplea para estafar

También un fajo de billetes falsos, con uno verdadero arriba, para engañar a incautos transeúntes.

Lavandero: abogado

Lonyi: deformación de logi, vesrre de gil

Ragú: hambre

Rabreca: por cabrero/a,

pendenciero, enojadizo

Fulería: feo, macana



Nació el 8 de junio de 1911, en Valentín Alsina y le decían "El feo". Lejos de ser un artista intuitivo e improvisado, fue un estudioso que se inició con la música clásica.

La primera orquesta que lo contrató fue la de José De Caro y luego cantó con Julio De Caro, con Humberto Canaro, con Horacio Salgán y con Aníbal Troilo, entre tantos otros.

Escribió dos libros, "Una voz de almacén" y "Las voces, Gardel y el tango". El tercer libro quedó trunco por su fallecimiento, en el que iba a presentar un estudio sobre lenguaje y poesía lunfarda. Fue autor y compositor de varios temas con vocabulario lunfardo como "No mi amor", "Malón de ausencia", "A Buenos Aires", "Falsía", "Quién sino tu", "Arigato Japón" y "El jubilado". El 18 de enero de 1986, luego de permanecer internado desde diciembre, por un problema cardíaco fallece a los 74 años.

* José Pagano, autor de la letra de "Las 10 de última", era sargento de la policía.



EN ESTA EPOCA DEL AÑO, MUCHOS ELIGEN IR DE **VACACIONES** AL SUR O A UN CENTRO DE ESQUI, DONDE LOS **CAMINOS** PUEDEN SER **PELIGROSOS** PARA CONDUCTORES INEXPERTOS.

MAL TIEMPO

¿qué hacer?

POR EL ING. RAFAEL V. SIERRA

Muchos nos hemos encontrado en algún momento manejando por caminos en mal estado, afectados por la lluvia o la nieve. Tendríamos que aclarar entonces que los consejos que daremos están destinados a los automovilistas no habituados a conducir en esas condiciones climatológicas.

Lo primero que hay que tener en cuenta es el tipo de neumáticos que se debe utilizar. Porque siempre hay que pensar que nuestras vidas dependen de la poca superficie de contacto de los neumáticos sobre

la calzada (cuatro parches del tamaño de media hoja oficina); de allí la importancia que tiene colocar en el automóvil los neumáticos adecuados al uso que normalmente hacemos del mismo.

Para barro o nieve conviene utilizar los de características M+S (mud-snow), o sea barro y nieve. Aquellos que vivan en zonas muy frías, donde por congelación de nieve o de la humedad se forme hielo, podrán utilizar neumáticos con cadenas; o en casos especiales, donde el hielo es permanente, se pueden equipar los neumáticos con clavos.

La relación que existe entre el peso actuante sobre el neumático y la fuerza necesaria para deslizarlo se denomina

"coeficiente de rozamiento" y es un valor que varía: con el tipo y calidad del neumático, con el tipo de camino, con la velocidad, con la presión de inflado y con su estado de uso. Por ello su valor suele ser variable, ya que algunos de los factores son independientes del conductor y su posibilidad de tener los neumáticos óptimos y con el rango de velocidad adecuado (ello en términos generales).

Lo anterior es lo suficientemente complejo para un artículo tratando solamente el coeficiente de rozamiento y sus variaciones, pero ello no es el objeto de esta nota, sino prevenir a los conductores poco expertos de cómo deben actuar en situa-

ciones anormales de circulación.

Pero antes es necesario destacar que existen escuelas de manejo avanzado, que no son como muchos piensan, para preparar a un piloto de competición, sino para que el conductor común sepa qué maniobra efectuar en cada caso, ya que es muy difícil adquirir la destreza necesaria para afrontar una situación peligrosa en la ruta. Recomiendo que quienes tengan la oportunidad de hacerlo hagan los citados cursos, y estoy seguro que agradecerán el consejo (se enseña a bajar a una banquina, a conducir con el camino anegado, a frenar, etc.).

Lluvia

Los neumáticos modernos, de ancha banda de rodamiento, están estudiados de tal forma que con sus canaletas y dibujos especialmente diseñados puedan desalojar rápidamente el agua que como una cuña se colocará entre el neumático y el pavimento. Por ello la Ley Nacional de Tránsito exige una profundidad mínima de las esculturas del neumático de 1.6 milímetros, precisamente para evitar que se forme la cuña citada. No obstante y sobre todo en caminos que tienen (por efecto del peso de los grandes camiones) marcadas unas huellas sobre el pavimento (por evidente falta de mantenimiento) se suelen llenar de agua y el neumático, al no alcanzar a expulsar la misma, pierde contacto con el pavimento, perdiéndose así el dominio del vehículo. Dicho efecto se conoce con el nombre de hidroplaneo o "aquaplaning". Lo mejor para hacer en esos casos es precisamente no hacer nada, sino mantener el volante firme y evitar frenar y/o acelerar bruscamente, y luego bajar la velocidad, ya que este es un factor importante en la producción del fenómeno.

No olvidarse de que el momento más peligroso para la conducción bajo lluvia es en los pocos minutos de iniciarse la misma, ya que el agua se mezcla con el polvo, la grasa del asfalto y la basura de la carretera haciéndola más resbaladiza. Luego aumenta la adherencia y si bien los neumáticos modernos y en buen uso tienen buena adherencia bajo lluvia, será bueno ir bajan-

do la velocidad, probar los frenos con prudencia e ir adecuando la velocidad a la misma. También conviene reducir la velocidad antes de las curvas, ya que de perderse adherencia en una curva se necesitará mucha experiencia para salir felizmente de ella. Como en todos los casos, los movimientos del volante deben ser suaves y progresivos "no hay que pelearse con el auto" y sobre todo, no llevarlo a mayor velocidad que aquella a la que sentimos el vehículo bien "agarrado al pavimento".

Creo subestimar al lector si le recuerdo que sus escobillas de limpiaparabrisas deben estar en buenas condiciones, no dejar rayas que distorsionan la visión, tratar de evitar el empañamiento del parabrisas con aire dirigido hacia el mismo, circular con las luces bajas encendidas; o sea: "ver y ser visto".



Por la acumulación de agua, las ruedas pueden perder contacto con el asfalto; un efecto llamado "aquaplaning".

Nieve y hielo

La nieve en la calzada presenta dificultades que se derivan del menor coeficiente de adherencia, indispensable para poder guiar con seguridad un vehículo, el citado coeficiente es casi cero en el caso de hielo (como ejemplo empujemos una barra de hielo sobre el piso y se verá que casi sin ningún esfuerzo se desliza rápidamente). Por ello es imprescindible la utilización de cadenas en las ruedas motrices que rompen la capa de hielo y permiten una adherencia sufi-

ciente para circular con precaución.

De no tener la posibilidad de obtener cadenas, podemos bajar un poco la presión de los neumáticos con lo que logremos una mayor superficie de apoyo.

Recordar que las cadenas solamente se deberán usar cuando sea necesario, ya que las mismas dañan las cubiertas.

Lo expuesto es válido solamente para pocos espesores de nieve. A saber:

- 1) si comienza a nevar, bajar la velocidad.
- 2) si la calzada comienza a cubrirse, no superar los 50 km/h.
- 3) si la carretera está cubierta, solamente circular con cubiertas especiales o cadenas y a no más de 30/40 km/h.
- 4) Si el espesor de nieve es considerable, la circulación es imposible y se corre el riesgo de quedar inmobilizados.

Cuando se comience la marcha, debe

hacerse en segunda velocidad y siempre tratando de que las ruedas no patinen ya que ello hará que las mismas se entierran patinando, lo que nos dejará sin tracción (algunos vehículos traen un diferencial autoblocante, que cuando una rueda tiende a patinar sin tracción, la fuerza pasa a la otra rueda) ■

En los números siguientes continuarán las clínicas de manejo del Ing. Rafael Sierra. La próxima edición: Cómo conducir en barro.



Renault Scénic II



Citroën Xsara Picasso

LA GUERRA

POR GABRIEL SILVEIRA

ESTE AÑO SE PRODUCE EN
NUESTRO PAÍS UNA INVASIÓN
DE MONOVOLUMENES,
VEHÍCULOS CUYA VIRTUD ES
UN GRAN ESPACIO INTERIOR Y
QUE DE A POCO VAN
DESPLAZANDO A LAS RURALES
COMO AUTO FAMILIAR.

En el mundo del automóvil cada vez son más los distintos tipos de segmentos que aparecen. Son conocidos los sedanes, las pick ups, las rurales y los cabriolet, por citar algunos. Pero la oferta de las marcas fue abriendo el juego hacia vehículos más específicos. Y esta es una tendencia en alza. Como la de los monovolúmenes familiares, estos autos con formas redondeadas, con un trazo único y homogéneo, que no dibujan la típica forma de la trompa o de la cola de un automóvil convencional.

Dentro de estos tipos de vehículos, existen aquellos denominados compactos, que en su gran mayoría derivan de algún auto media-

no. Por ejemplo, el Renault Scénic, pionero entre los monovolúmenes compactos, pertenece a la familia Mégane de la marca francesa. Esta subcategoría está caracterizada por vehículos que miden poco más de 4 metros de largo pero que cuentan con un espacio interior notable. Para ser más claro, basta decir que cinco adultos viajan mucho más cómodos en un monovolumen compacto que en un auto mediano.

Precisamente el Renault Scénic fue el primero que llegó a nuestro país, a principios de 1998. Y arribó a un mercado muy tradicional, en donde ni siquiera las versiones rurales o break de modelos populares se pudieron afirmar. A pesar de ello, las bondades de espacio

Hay monovolúmenes que derivan de autos medianos, como el Renault Scénic, y más grandes, tipo minivans, como el Chrysler Caravan.



Nuevo Chrysler Caravan



Volkswagen Sharan

DEL ESPACIO



Daewoo Tacuma



Hyundai Trajet



Honda Stream

y funcionalidad del Scénic se metieron en el gusto argentino, a tal punto que hoy es un auto claramente reconocible por el público. Pero lo más llamativo es que hasta este año, Renault era la única marca que ofrecía un modelo de estas características.

Este 2001 es, en nuestro país, el año de la "Guerra del Espacio", planteada en el plano automotor, claro. Y otra vez golpeó primero

Renault, al traer en febrero al Scénic II, con algunos cambios estéticos en la trompa y en la cola, un nuevo motor naftero y con un altísimo nivel de equipamiento, que incluye, por ejemplo, airbags laterales y doble techo corredizo eléctrico. También se ofrece con un motor turbodiésel y más adelante llegarán versiones menos equipadas, y, por lo tanto, más baratas.

El primero en invadir el territorio del Scénic fue Chevrolet, cuando en abril presentó al Zafira, derivado del Astra. Este modelo muestra un diseño más sobrio, menos atrevido que el del Renault. El Zafira hace la diferencia respecto de otros monovolúmenes compactos con una tercera fila de asientos, que se pliega fácil y rápidamente, brindando la posibilidad de llevar a 7 pasajeros. Por



El Chevrolet Zafira es el único monovolumen compacto que tiene capacidad para 7 pasajeros.

ahora sólo viene con motor naftero y en dos configuraciones de equipamiento.

Y ahora llegan más novedades. El Citroën Xsara Picasso se mete en la discusión con un diseño muy atrevido y una funcionalidad similar al del Scénic. Por dentro también sorprende con un estilo moderno, en donde el tablero de instrumentos, totalmente digital, se encuentra sobre la consola central. El Daewoo Tacuma también se suma a esta oleada monovolumen con una característica muy particular: el diseño de la carrocería

El diseño exterior del Daewoo Tacuma es de Pininfarina y el del interior, de Italdesing; las casas de diseño de mayor prestigio.

estuvo a cargo de Pininfarina y el del interior lo hizo Italdesing, posiblemente las dos casas de diseño más prestigiosas del mundo.

Pero la "Guerra del Espacio" no termina acá. Los monovolúmenes grandes también traen munición gruesa. A diferencia de los monovolúmenes compactos, estos vehículos cuentan con mayores dimensiones, tanto exteriores como interiores, que les posibilita tener espacio suficiente para 7 pasajeros. Además, la mayoría de estos modelos tienen

motores muy potentes, debido a su gran peso. Aquí el referente es el Chrysler Caravan, que ahora renovó su imagen. Por el momento, estará impulsado por un motor naftero V6 y, más adelante, sumará una versión turbodiésel.

Si bien el Caravan ya tiene una imagen formada en nuestro mercado, ahora deberá soportar el embate de cuatro modelos nuevos. Hyundai introdujo al Trajet, que con un motor V6 de 179 caballos de fuerza se convierte en el monovolumen grande más potente que se comercializa en el país. Honda, por su parte, trae al Stream que está hecho sobre la base del nuevo Civic, aunque, claro, es un poco más largo.

El Grupo Volkswagen también se metió en la lucha: por un lado, está el Seat Alhambra y, por el otro, el Volkswagen Sharan. Estos dos vehículos son muy parecidos; es más, comparten el mismo motor turbodiésel (el VW tiene también una versión naftera). Ambos vehículos llevan el sello del estilo alemán, con líneas simples, superficies limpias e interiores muy sobrios. De todos estos nuevos modelos, el Caravan es el único que trae puertas laterales corredizas.

El ultimátum está dado y cada marca ya alistó sus filas (de asientos). La "Guerra del Espacio" está por estallar. Y seguramente ganará el que sea más grande...por dentro ■

EL FUTURO



Renault Avantime



Mercedes-Benz Vaneo

Si bien la invasión de los monovolúmenes se produce este año en nuestro país, en el resto del mundo (sobre todo en Europa) estos vehículos están bien afirmados. Igualmente, las marcas continúan mostrando novedades con esta configuración de carrocería. Y nuevamente es Renault quien da la nota, ya que pronto lanzará a la venta en el mercado europeo al Avantime, una cupé familiar que rompe el molde redondeado de los monovolúmenes. Precisamente este modelo es prácticamente idéntico respecto del prototipo inicial, el cual pudo apreciarse en nuestro país el año pasado en el Salón de Buenos Aires.

Y los nuevos monovolúmenes siguen saliendo: Mercedes-Benz presentará oficialmente al Vaneo en el próximo Salón de Francfort, en donde también se espera que esté el nuevo Peugeot 807. También Lancia está trabajando sobre el prototipo Nea y se espera que Volkswagen y Chevrolet muestren pronto un monovolumen compacto derivado de modelos ya existentes, más precisamente del Golf y del Corsa, respectivamente.

autoclub MIEMBRO DEL



AÑO XL - Nº 170 - Agosto 2001

Director editorial Carlos A. Vaquer

Director Ricardo Sáenz Valiente

Coordinación Carlos J. Giordano

Revista trimestral de automovilismo, turismo e informaciones: editada por Editora La Calle (Moreno 970, 4º piso, Capital; 4334-9481) para el Automóvil Club Argentino.

Redacción, Administración y Circulación: Av. del Libertador 1850 4º Piso CP C1425 AAR, Buenos Aires.

Tel. (054) 011-4802-6061 al 69 Internos 386 o 387.

Publicidad: Marcelo Lugones S.A. Avda. Córdoba 875 Piso 12. Teléfono: 4312-1225. Registro de la Propiedad Intelectual Nº 412.791.

La Dirección de la revista Autoclub no mantiene corres-

pondencia acerca de las colaboraciones no solicitadas y declina toda responsabilidad sobre los originales enviados espontáneamente que no fueron publicados, los que no serán devueltos. Las colaboraciones firmadas expresan la opinión de sus autores y no necesariamente la de la Dirección de la revista.

Impresión: Artes Gráficas Rioplatense S.A.

EL ARCA DE PEUGEOT PRESENTA A SU FAMILIA

★ CRAMEROLANIS EURO RSCG



- Capacidad de carga 600 Kg./800 Kg.
- Volumen útil 3 m³
- Dirección asistida
- Aire acondicionado

- Capacidad de carga 815 Kg.
- Volumen útil 4 m³
- Dirección asistida
- Aire acondicionado

- Capacidad de carga 1135 Kg./1630 Kg.
- Volumen útil 7 m³/10 m³
- Dirección asistida
- Aire acondicionado

Vehículos Comerciales



PEUGEOT

PARTNER, EXPERT, BOXER, LA GAMA DE VEHÍCULOS COMERCIALES PEUGEOT

www.peugeot.com.ar 0-800-77-PEUGEOT PEUGEOT ■ ASSISTANCE

